

azur 640T V2.0

DAB/FM Tuner / DAB/FM Tuner / Syntoniseur DAB/FM / Sintonizador DAB/FM / Sintonizzatore
DAB/FM / DAB/FM tuner / DAB/FM-tuner / Тюнер (с цифровой адресацией и каналом ЧМ)

User's manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Manual del usuario /
Manuale per l'utente / Gebruikershandleiding / Brugermanual / Руководство для пользователя



Cambridge Audio

English	2
Deutsch	16
Français	30
Español	44
Italiano	58
Nederlands	72
Dansk	86
Русский	100

CONTENTS

Introduction	3
Safety precautions	4
Important safety instructions	5
Rear panel connections	6
Front panel controls	8
Remote control	10
Operating instructions	11
Custom installation use	13
Troubleshooting	13
Technical specifications	14
Limited warranty	15

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this Cambridge Audio Azur range DAB/FM tuner. These version 2 models are part of our commitment to the ongoing development of the Azur range. We hope that you will appreciate the results and enjoy many years of listening pleasure from them.

About the 640T V2.0

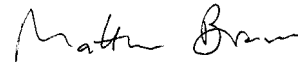
The 640T V2.0 tuner can receive both DAB and FM broadcasts and was developed to offer high performance for both the digital and analogue bands. This V2.0 model now features the same WM8740 D/A converter as used in our highly acclaimed 540C V2.0 and 640C V2.0 models. A full range of presets are available in both FM and DAB modes.

To allow seamless integration with multi-room entertainment systems, a Control Bus input and output have been fitted, as has an IR emitter input. All this proprietary engineering is housed within our low resonance, acoustically damped chassis. An Azur Navigator remote control is also provided, giving full remote control of your tuner in an attractive and easy to use handset.

Your V2.0 tuner can only be as good as the system it is connected to. Please do not compromise on your amplifier, speakers or cabling. Naturally we particularly recommend amplification from the Cambridge Audio Azur range, which have been designed to the same exacting standards as our tuners, connected to suitably revealing loudspeakers.

Your dealer can also supply excellent quality Cambridge Audio interconnects to ensure your system realises its full potential. The use of an external FM aerial is strongly recommended to get the best from your 640T V2.0.

Thanks for taking the time to read this manual, we do recommend you keep it for future reference.



Matthew Bramble
Technical Director

SAFETY PRECAUTIONS

Checking the Power Supply Rating

For your own safety please read the following instructions carefully before attempting to connect this unit to the mains.

Check that the rear of your unit indicates the correct supply voltage. If your mains supply voltage is different, consult your dealer.

This unit is designed to operate only on the supply voltage and type that is indicated on the rear panel of the unit. Connecting to other power sources may damage the unit.

This equipment must be switched off when not in use and must not be used unless correctly earthed. To reduce the risk of electric shock, do not remove the unit's cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel. If the power cord is fitted with a moulded mains plug the unit must not be used if the plastic fuse carrier is not in place. Should you lose the fuse carrier the correct part must be reordered from your Cambridge Audio dealer.

The lightning flash with the arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of un-insulated 'dangerous voltage' within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions in the service literature relevant to this appliance.

This product complies with European Low Voltage (73/23/EEC) and Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) Directives when used and installed according to this instruction manual. For continued compliance only Cambridge Audio accessories should be used with this product and servicing must be referred to qualified service personnel.



4 Azur DAB/FM tuner

The crossed-out wheeled bin is the European Union symbol for indicating separate collection for electrical and electronic equipment. This product contains electrical and electronic equipment which should be reused, recycled or recovered and should not be disposed of with unsorted regular waste. Please return the unit or contact the authorised dealer from whom you purchased this product for more information.



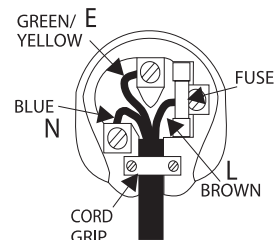
Plug Fitting Instructions (UK Only)

The cord supplied with this appliance is factory fitted with a 13 amp mains plug fitted with a 3 amp fuse inside. If it is necessary to change the fuse, it is important that a 3 amp one is used. If the plug needs to be changed because it is not suitable for your socket, or becomes damaged, it should be cut off and an appropriate plug fitted following the wiring instructions below. The plug must then be disposed of safely, as insertion into a 13 amp socket is likely to cause an electrical hazard. Should it be necessary to fit a 3-pin BS mains plug to the power cord the wires should be fitted as shown in this diagram. The colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug. Connect them as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured RED.

The wire which is coloured GREEN/YELLOW must be connected to the terminal which is marked with the letter 'E' or coloured GREEN.



If your model does not have an earth wire, then disregard this instruction.

If a 13amp (BS 1363) plug is used, a 3amp fuse must be fitted, or if any other type of plug is used a 3amp or 5amp fuse must be fitted, either in the plug or adaptor, or on the distribution board.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Please take a moment to read these notes before installing your Azur tuner, they will enable you to get the best performance and prolong the life of the product. We advise you follow all instructions, heed all warnings and keep the instructions for future reference.

Only use the specified attachments/accessories with this unit.

This unit must be installed on a sturdy, level surface. Do not place in a sealed area such as a bookcase or in a cabinet. Any space open at the back (such as a dedicated equipment rack) is fine however.

When a cart is used, use caution when moving the cart to avoid injury from tip-over.



The unit requires ventilation. Do not situate it on a rug or other soft surface and do not obstruct any air inlets or outlet grilles. Do not install near any heat sources such as radiators, air registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

Since the power transformers generate a magnetic hum-field of moderate strength, a turntable should not be located nearby. Do not plug your unit directly into a power amplifier unless it has a variable output level.

Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.

Do not route the power cable so that it can be walked upon or damaged by other items near it. The unit must be installed in manner that makes disconnection of the mains plug from the mains socket outlet (or appliance connector from the rear of the unit) possible.

When using for the first time it is advisable that it is left on, playing music, for at least 36 hours prior to critical listening. For subsequent use, a warm up period of 10-15 minutes is recommended for maximum enjoyment.

To turn the unit off completely switch off on the rear panel. If you do not intend to use this unit for a long period of time, unplug it from the mains socket. Unplug this unit during lightning storms.

WARNING - To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture. This unit must not be exposed to dripping or splashing water or other liquids. No objects filled with liquid, such as vases, shall be placed on the unit. In the event of spillage, switch off immediately, disconnect from the mains supply and contact your dealer for advice.

To clean the unit, wipe its case with a dry, lint-free cloth. Do not use any cleaning fluids containing alcohol, ammonia or abrasives. Do not spray an aerosol at or near the unit.

Ensure that small objects do not fall through any ventilation grille. If this happens, switch off immediately, disconnect from the mains supply and contact your dealer for advice.

Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the unit has been damaged in any way, such as a damaged power-supply cord or plug, liquid has been spilled or objects have fallen into the unit, the unit has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

If you have checked the Troubleshooting section in this manual with no improvement, do not attempt to repair, disassemble or reconstruct the unit. A serious electric shock could result if this precautionary measure is ignored.

Approvals



This unit conforms to ANSI/UL STD 60065, 7th Edition 2003 Rev 2006/03/20. Certified to CAN/CSA STD C22.2 No. 60065-03.

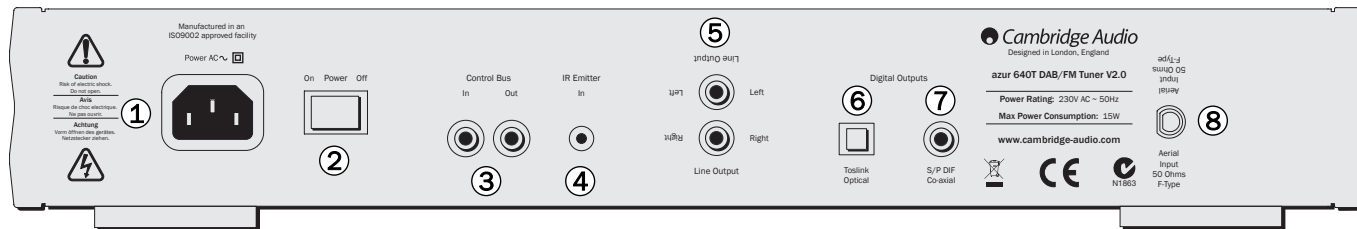
NOTE: THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY RADIO OR TV INTERFERENCE CAUSED BY UNAUTHORIZED MODIFICATIONS TO THIS EQUIPMENT. SUCH MODIFICATIONS COULD VOID THE USER AUTHORITY TO OPERATE THE EQUIPMENT.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Re-orient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

REAR PANEL CONNECTIONS



① AC power socket

Once you have completed all connections to the unit, plug the AC power cable into an appropriate mains socket. Your tuner is now ready for use.

② Power On/Off

Switches the unit on and off.

③ Control Bus

In - Allows unmodulated commands from multi-rooms systems or other components to be received by the unit.

Out - Loop out for control bus commands to another unit.

The 640T V2.0 can also output unmodulated codes during alarm/sleep functions to wake and/or put the connected Cambridge Audio amplifier into Standby mode.

④ IR (Infra Red) Emitter In

Allows modulated IR commands from multi-room systems to be received by the unit. Commands received here are not looped out of the Control Bus.

⑤ Line Output

Use good quality interconnect cables from these sockets to any line level audio input on your amplifier.

⑥ Toslink Optical Digital output

For output to a separate DAC or digital recording machine. Use a high quality TOSLINK fibre optic interconnect cable designed specifically for audio use.

⑦ S/P DIF Co-axial Digital output

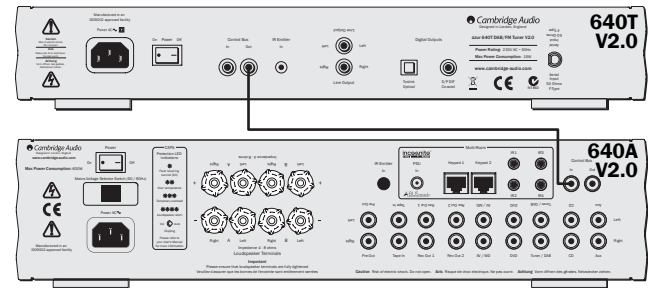
For output to a separate DAC or digital recording machine. To obtain best results, use a high quality 75 ohm digital RCA interconnect cable (not one designed for normal audio use).

⑧ Aerial input

The 640T V2.0 has an F-type screw connection aerial for both FM and DAB signals (a temporary aerial is supplied). Extend the lead and move the aerial around until you get the best reception. For permanent use, outdoor DAB & FM aerials are highly recommended.

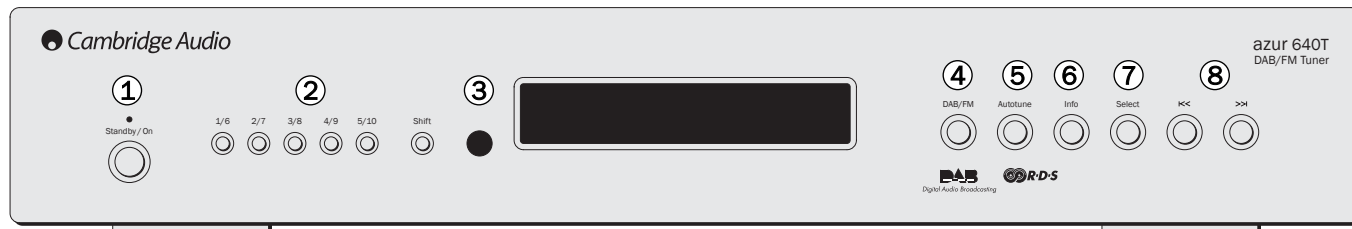
Connecting the Control Bus

If it is desired to control a Cambridge Audio azur amplifier by the tuner's Alarm or Sleep timers, connect the two units via the orange Control Bus sockets using a RCA/phono lead as shown below:



Please refer to the 'Operating Instructions' section of this manual for more information.

FRONT PANEL CONTROLS



① Standby/On

Switches the unit between Standby and On. When in Standby the front panel display shows the current time in hours and minutes.

② Presets/Shift

The 640T V2.0 can store up to 20 Presets for each of the DAB and FM bands. The *Shift* button alternates the 5 buttons between accessing Presets 1-5 and 6-10. To access Presets 11-20, hold down the *Shift* button. The display will show which choice has been made.

③ Infrared sensor

Receives IR commands from the supplied Azur remote control. A clear unobstructed line of sight between the remote control and the sensor is required.

④ DAB/FM modes

Press to switch the 640T V2.0 between the DAB and FM bands.

⑤ Autotune

DAB mode - Press once for a quick scan through the receivable stations, or hold for a full scan. The stations found will be displayed in alphabetical order, shown as 'A-Z'.

FM mode - Press once to scan up to the next available station. Press and hold to scan down.

⑥ Info

Press to select and view different information on the front panel display. The display modes are:

DAB mode - Program Type, Radio Text, Transmission Group, Signal Strength, Time/Date, NCT mode, Manual Tuning Info, Stereo mode, Bit Rate, Alarm and Sleep.

FM mode - Program Type, Radio Text, Signal Strength, Time/Date, NCT mode, Manual Tuning Info, Stereo mode, Alarm and Sleep.

Note: The 640T V2.0 has a function which configures the DAB frequency selection and FM de-emphasis to a country's broadcasting settings. This can be set from either DAB or FM mode (with the same result).

FM mode - When pressing and holding the *Info* button, the display will show a country selection. The default setting is 'Other' which represents all countries except those specifically selectable in this function (Canada, Korea, US etc). To change the country, press *Select*. Press *Info* twice (the first press will show the software version) to go back to the main menu, and the change will now take effect.

DAB mode - This function is exactly the same as in FM mode, but when pressing and holding the *Info* button it will go to 'Manual Tuning Info' mode. Press *Info* again to go to the country selection mode.

Please note that when the country selection has been changed, most of the 640T V2.0 settings will be reset.

⑦ Select

DAB mode - Press to listen to the selected station. If you do not press *Select* the 640T V2.0 will revert to the previously tuned station. Press and hold *Select* to enter 'Auto Enter' mode. This mode automatically selects the last viewed DAB station.

FM mode - Press to switch between auto (normally stereo) and mono transmission.

⑧ |<< >>| (Skip/Scan)

DAB mode - Press to scroll through available stations.

FM mode - Press to move the frequency in .05Mhz steps up or down. Also used for Clock/Alarm/Sleep settings.

REMOTE CONTROL

The 640T V2.0 is supplied with an Azur Navigator remote control that operates both this tuner and Cambridge Audio Azur amplifiers. Insert the supplied AAA batteries to activate.

Standby/On

Switches the unit between On and Standby mode. The blue LED on the front panel of the unit indicates that it is On when bright and in Standby mode when dim.

1 - 10+ buttons

These allow access to any stored presets that have saved on the 640T V2.0. The 10+ button allows access to preset stations 11-20. Press and hold to store the desired preset location.

NCT (Natural Contour Technology)

Press to toggle between the sound settings of “Warm”, “Dynamic” or “Off”. Experiment to achieve the optimum sound quality from your 640T V2.0 for each station. Please note that the NCT mode will also be stored in the presets.

DAB/FM

Switches the 640T V2.0 between the DAB and FM bands the unit is capable of receiving.

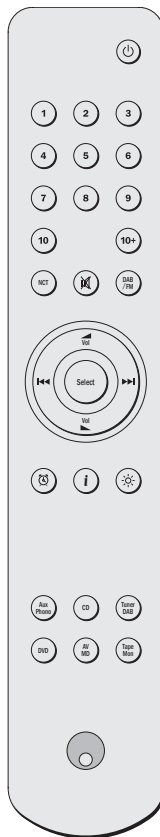
Select

Confirms DAB station, alarm and sleep choices.

Skip/Scan

For use with manual tuning, alarm, sleep, and clock settings. Also used to cycle through the list of stations in DAB mode. In FM mode, press once for a quick scan or hold down for a full scan through the receivable stations.

10 Azur DAB/FM tuner



Alarm/Clock

Press to access the alarm and sleep menu. Press and hold to access the clock menu. Press again to exit out of the menu. Refer to the 'Operation Instructions' section of this manual for more information.

Info

Displays information such as music type and station provider. The information on the FM band is dependant on the strength of the signal.

Brightness

Switches the display brightness between high, low and off.

Please note that the following buttons will only operate a matching Cambridge Azur Amplifier.

Mute

Mutes the audio on the amplifier. Press again to cancel mute.

Volume

Increase or decrease the volume of the amplifier.

Channel select

The five channel select buttons and the Tape monitor select button are used to change the input source (CD, DVD etc) of the amplifier.

OPERATING INSTRUCTIONS

Tuning and listening

1. Press the *DAB/FM* button to toggle between DAB and FM modes. When in FM mode, 'FM' is shown in the top right hand corner of the display.
2. In DAB mode, press the *Skip/Scan* buttons to scroll through the receivable stations. Press the *Select* button to listen to your chosen station.
3. In FM mode, press the *Autotune* button to scan up to the next available station (dependant on signal strength). Press and hold *Autotune* to scan down to the next available station. Use the *Skip/Scan* buttons to manually tune in 0.05Mhz increments.

DAB manual tuning

1. In DAB mode, hold the *Info* button down until 'Manual Tune' appears on the front panel display, then press *Select* and the frequency and name of the particular station will be displayed.
2. Use the *Skip/Scan* buttons to adjust the transmission group.
3. After pressing *Select* again it is possible to select a station from the chosen transmission group.
4. Press *Select* again to exit from manual tuning.

Setting presets

1. Select the station you wish to store and hold down the desired preset number (e.g 3) until the display shows that the station has been stored.
2. To store the presets 6-10 press the *Shift* button first. You can store 20 stations for both FM and DAB. Press and hold *Shift* to toggle between the sets of 10 presets.
3. Press the chosen preset button at any time to listen to the corresponding station.

Note: When a preset is stored, the current NCT mode is stored with it (i.e. each preset can have its own NCT mode).

Setting the clock

The user can either allow RDS FM transmissions to automatically set the clock time/date, or the clock can be set manually if you cannot receive RDS FM transmissions. To change the clock modes:

1. Press and hold the *Alarm/Clock* button on the remote control until the display reads 'Clk Mode'.
2. Use the *Skip/Scan* buttons on the remote to scroll between RDS "sync" mode and Manual mode.
3. Press the *Alarm/Clock* button to confirm your choice. Press again to exit from setting the clock.

If manual mode is selected, you can set the time by first adjusting the hour using the *Skip/Scan* buttons, then press *Alarm/Clock* again to adjust the minutes. Press *Alarm/Clock* to finish.

OPERATING INSTRUCTIONS CONTINUED

Setting the alarm

The Alarm function will turn on the 640T V2.0 at a chosen time. It will also generate a command on the Control Bus output that, when connected, will turn on a compatible Cambridge Audio azur series amplifier and cause it to select the tuner input. To set the alarm time:

1. Press *Alarm/Clock* on your remote control. 'Alarm' will appear on the front panel display.
2. Use the *Skip/Scan* buttons to select if the alarm should be off, work once, or every day.
3. Press *Alarm/Clock* to accept and progress to set the hour.
4. Use the *Skip/Scan* buttons to alter the hour.
5. Press *Alarm/Clock* to accept and progress to set the minutes.
6. Use the *Skip/Scan* buttons to alter the minute.
7. Press *Alarm/Clock* to continue to the Sleep function or press *Alarm/Clock* again to finish.

Setting the sleep time

The sleep function will turn off the 640T V2.0 at a chosen time. It will also generate a command on the Control Bus outputs that, when connected, will turn off a compatible Cambridge Audio Azur series amplifier. To set the sleep time:

1. Press *Alarm/Clock* on your remote control. 'Alarm' will appear on the front panel display. Press *Alarm/Clock* again 'Sleep' will appear on the display.
2. Use the *Skip/Scan* buttons to alter the hour.

3. Press *Alarm/Clock* to accept and progress to set the minutes.
4. Use the *Skip/Scan* buttons to alter the minute.
5. Press *Alarm/Clock* to finish.

Note: The Sleep function will reset after it has been performed.

DAB system reset

If the 640T V2.0 is moved to another location where there are different stations the old stations can be removed from the memory. To do a system reset:

1. Turn the 640T V2.0 off on the rear panel. Hold down the *Select* button whilst turning the unit back on.
2. Continue holding *Select* until 'System Reset' appears on the display.

CUSTOM INSTALLATION (C.I.) USE

The 640T V2.0 has a Control Bus input/output that allows unmodulated remote control commands (positive logic, TTL level) to be received electrically by the unit and looped to another unit if desired. These control commands are typically generated by custom installation (multi-room) systems or IR repeater systems.

The Control Bus sockets are colour coded orange. The 640T V2.0 features an IR emitter input allowing modulated IR to be received (IR commands received here are not looped out of the Control Bus). The 640T V2.0 also features direct IR/Control codes as well as toggle codes for many of its features to simplify programming custom installation systems. Special direct commands can be accessed on the supplied remote control for teaching into C.I. systems as follows:

Specific power on/off commands – Press and hold the *Standby* button. The remote first generates its usual amp and tuner standby (toggle) commands (both are sent). Keep the button held down, after 12 seconds an 'Amp On' command will be generated, then if the button is kept held down after a further 12 seconds an 'Amp Off' command is generated, then separated by 12 second pauses, 'Tuner On', and finally 'Tuner Off'.

Specific band selection commands – Press and hold the *DAB/FM* button. The usual band toggle command is first, then the 'DAB Mode' command, followed by the 'FM Mode' command is generated.

Specific NCT commands – Press and hold the *NCT* button. The usual NCT toggle command is first, then the 'Warm' command, the 'Dynamic' command and then the 'Off' command.

Specific Mute On/Off commands – Press and hold the *Mute* button. The usual mute toggle command is first, followed by the 'Mute On' command, and then the 'Mute Off' command.

A full code table for this product is available on the Cambridge Audio website at www.cambridge-audio.com.

TROUBLESHOOTING

There is no power

Ensure the AC power cord is connected securely.

Ensure the plug is fully inserted into the wall socket and is switched on.

Check fuse in the mains plug or adaptor.

There is no sound

Ensure that the amplifier is set correctly.

Check that the interconnects are inserted correctly.

Check aerial connections and an available station is selected.

The sound is distorted or garbled

Check aerial connections and placements.

There is a hum coming from the speaker

Ensure that all cable connections are secure, particularly ground/shield connections.

There is unwanted background noise and interference

Move the unit away from other electrical equipment that is likely to cause interference.

Re-orientate the aerial.

The remote handset will not function

Check that the batteries have not expired.

Ensure that nothing is blocking the remote sensor.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency range	VHF (87.5MHz to 108MHz) Band 2 DAB (175MHz to 240MHz) Band 3 DAB (1453MHz to 1491MHz) L-Band
Aerial input impedance	50 ohms
Sensitivity	-97dBm typical
Signal to noise	105dB typical (DAB) 60dB typical (FM)
Frequency response	20Hz-20kHz ± 0.3 dB (NCT at Flat, DAB) 20Hz-18kHz ± 1 dB (NCT at Flat, FM)
Distortion	<0.005%, 1kHz 2vrms o/p (DAB) <0.15%, 1kHz 50KHz deviation (FM mono) <0.6%, 1kHz 50KHz deviation (FM stereo)
S/P DIF output sample rate	48kHz
Input voltage	230V AC~50Hz (UK/EU/AU) 115V AC~60Hz (CU/US)
Max. power consumption	15W
Standby power consumption	9W
Dimensions (H x W x D)	70 x 430 x 305mm
Weight	3.9kg (12.3Lbs)

Visit www.cambridge-audio.com and register to receive notification of future hardware and software releases.

This guide is designed to make installing and using this product as easy as possible. Information in this document has been carefully checked for accuracy at the time of printing; however, Cambridge Audio's policy is one of continuous improvement, therefore design and specifications are subject to change without prior notice. If you notice any errors please feel free to email us at: support@cambridgeaudio.com

This document contains proprietary information protected by copyright. All rights are reserved. No part of this manual may be reproduced by any mechanical, electronic or other means, in any form, without prior written permission of the manufacturer. All trademarks and registered trademarks are the property of their respective owners.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2007

LIMITED WARRANTY

Cambridge Audio warrants this product to be free from defects in materials and workmanship (subject to the terms set forth below). Cambridge Audio will repair or replace (at Cambridge Audio's option) this product or any defective parts in this product. Warranty periods may vary from country to country. If in doubt consult your dealer and ensure that you retain proof of purchase.

To obtain warranty service, please contact the Cambridge Audio authorised dealer from which you purchased this product. If your dealer is not equipped to perform the repair of your Cambridge Audio product, it can be returned by your dealer to Cambridge Audio or an authorised Cambridge Audio service agent. You will need to ship this product in either its original packaging or packaging affording an equal degree of protection.

Proof of purchase in the form of a bill of sale or receipted invoice, which is evidence that this product is within the warranty period, must be presented to obtain warranty service.

This Warranty is invalid if (a) the factory-applied serial number has been altered or removed from this product or (b) this product was not purchased from a Cambridge Audio authorised dealer. You may call Cambridge Audio or your local country Cambridge Audio distributor to confirm that you have an unaltered serial number and/or you purchased from a Cambridge Audio authorised dealer.

This Warranty does not cover cosmetic damage or damage due to acts of God, accident, misuse, abuse, negligence, commercial use, or modification of, or to any part of, the product. This Warranty does not cover damage due to improper operation, maintenance or installation, or attempted repair by anyone other than Cambridge Audio or a

Cambridge Audio dealer, or authorised service agent which is authorised to do Cambridge Audio warranty work. Any unauthorised repairs will void this Warranty. This Warranty does not cover products sold AS IS or WITH ALL FAULTS.

REPAIRS OR REPLACEMENTS AS PROVIDED UNDER THIS WARRANTY ARE THE EXCLUSIVE REMEDY OF THE CONSUMER. CAMBRIDGE AUDIO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY IN THIS PRODUCT. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER EXPRESS AND IMPLIED WARRANTIES WHATSOEVER INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PRACTICAL PURPOSE.

Some countries and US states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or implied warranties so the above exclusions may not apply to you. This Warranty gives you specific legal rights, and you may have other statutory rights, which vary from state to state or country to country.

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	17
Vorsichtsmaßnahmen	18
Wichtige Sicherheitshinweise	19
Anschlüsse an der Rückseite des Geräts	20
Bedienelemente an der Vorderseite	22
Fernbedienung	24
Anweisungen zur Bedienung	25
Verwendung mit kundenspezifischen Systemen	27
Fehlersuche	27
Technische Daten	28
Garantie	29

EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den DAB/FM Tuner aus der Azur Serie von Cambridge Audio entschieden haben. Diese Modelle der Version 2 sind Teil unseres Strebens, die Azur Serie fortlaufend weiterzuentwickeln. Wir hoffen, dass das Ergebnis Ihre Ansprüche erfüllt und dass Sie viele Jahre Freude an den Modellen haben werden.

Informationen zum 640T V2.0

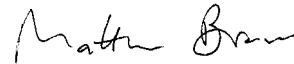
Mit dem 640T V2.0 Tuner können Sie DAB- und FM-Sender empfangen; dieser Tuner wurde entwickelt, um die höchste Leistung bei digitalen und analogen Bändern zu garantieren. Dieses Modell V2.0 enthält jetzt denselben Digital-Analog-Wandler WM8740, der auch in unseren hochgelobten Modellen 540C V2.0 und 640C V2.0 verwendet wird. In beiden Modi, FM und DAB, finden Sie zahlreiche Möglichkeiten zur Voreinstellung von Sendern.

Für eine nahtlose Integration in Mehrraum-Unterhaltungssysteme sind ein Control Bus-Eingang und -Ausgang sowie ein IR-Sendereingang eingebaut. Diese umfangreiche firmeneigene Technik steckt in unserem Chassis mit niedriger Resonanz und akustischer Dämpfung. Eine Azur Navigator Fernbedienung für alle Funktionen des Tuners ist beigelegt und zeichnet sich durch ihr attraktives Design und ihre leichte Handhabung aus.

Der V2.0 Tuner kann allerdings nur so gut wie das System sein, an das er angeschlossen ist. Gehen Sie deshalb beim Verstärker, bei den Lautsprechern oder bei den Kabeln keine Kompromisse ein. Ganz besonders empfehlen wir Ihnen natürlich die Verstärker aus der Azur Serie von Cambridge Audio, die dieselben hohen Qualitätsanforderungen erfüllen wie unsere Tuner, wenn sie an leistungsstarke Boxen angeschlossen sind.

Ihr Händler hält für Sie qualitativ hochwertige Verbindungskabel von Cambridge Audio bereit, mit denen Sie die Möglichkeiten Ihres Systems optimal nutzen können. Der Einsatz einer FM-Außenantenne ist für beste Empfangsleistung des 640T V2.0 sehr zu empfehlen.

Danke, dass Sie sich die Zeit zum Lesen dieses Handbuchs nehmen. Wir empfehlen, dass Sie es für künftigen Gebrauch aufbewahren.



Matthew Bramble
Technischer Direktor

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Kontrolle der Netzanschlussleistung

Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät an das Stromnetz anschließen.

Kontrollieren Sie, dass an der Rückseite des Gerätes die richtige Netzspannung angegeben ist. Wenn Ihre Netzspannung von der angegebenen Spannung abweicht, nehmen Sie bitte Kontakt mit Ihrem Händler auf.

Dieses Gerät funktioniert nur mit der Netzspannung und dem Spannungstyp, die/der auf der Rückseite des Gerätes angegeben ist. Wenn das Gerät an eine anders ausgelegte Stromversorgung angeschlossen wird, kann es beschädigt werden.

Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht verwendet wird, und benutzen Sie es nicht ohne eine entsprechende Erdung. Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, darf die Abdeckung (oder die Rückseite) des Geräts nicht entfernt werden. Im Gerät befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet bzw. repariert werden können. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal.

Das Symbol mit dem Blitz und der Pfeilspitze in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf das Vorhandensein von nicht isolierter "gefährlicher Spannung" im Inneren des Produkts hin, die ausreichend stark sein kann, um die Gefahr eines elektrischen Schlags für Personen darzustellen.



Das Ausrufungszeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass die mit diesem Produkt gelieferte Dokumentation wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen für das Gerät enthält.

Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern ist das Symbol der Europäischen Union, das das getrennte Sammeln von Elektro- und Elektronikgeräten anzeigt. Dieses Gerät enthält elektrische und elektronische Teile, die wiederverwendet, recycelt oder wiederhergestellt werden können und nicht mit unsortiertem normalem Restabfall entsorgt werden dürfen. Bitte geben Sie das Gerät zurück oder wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Fachhändler, von dem Sie dieses Gerät gekauft haben.



Zertifizierungen



Dieses Produkt erfüllt die europäische Niederspannungsrichtlinie (73/23/EU) und die Richtlinien über die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (89/336/EU), wenn es in Übereinstimmung mit diesem Handbuch verwendet und installiert wird. Damit das Produkt diese Richtlinien auch in Zukunft erfüllt, darf bei diesem Gerät nur Zubehör von Cambridge Audio verwendet werden, und die Wartung muss von qualifizierten Kundendienstmitarbeitern ausgeführt werden.

Dieses Gerät entspricht ANSI/UL STD 60065, 7. Ausgabe 2003 Rev 2006/03/20. Es ist zertifiziert nach CAN/CSA STD C22.2 Nr. 60065-03.



HINWEIS: DER HERSTELLER IST NICHT FÜR EVENTUELL AUFTRETENDE RADIO- ODER TV-STÖRSIGNALE VERANTWORTLICH, DIE DURCH NICHT AUTHORIZIERTE ÄNDERUNGEN AN DIESEM GERÄT HERVORGERUFEN WURDEN. SOLCHE ÄNDERUNGEN KÖNNEN DEN ENTZUG DER BETRIEBSBERECHTIGUNG DES BENUTZERS FÜR DAS GERÄTES NACH SICH ZIEHEN.

Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Bestimmungen hinsichtlich der Beschränkungen für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Beschränkungen dienen dem angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen, wenn das Gerät in einem Wohngebiet betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen; wird das Gerät nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und verwendet, kann dies zu schädlichen Störungen des Funkverkehrs führen. Es wird keine Garantie dafür übernommen, dass es bei bestimmten Installationen nicht doch zu Interferenzen kommen kann.

Führt dieses Gerät zu Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang, die durch Aus- und Einschalten des Geräts nachzuweisen sind, sollte der Betreiber versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Antenne neu ausrichten oder an anderer Stelle platzieren.
- Abstand zwischen Gerät und Empfangsteil (Receiver) vergrößern.
- Gerät an einen anderen Stromkreis anschließen als das Empfangsteil.
- Händler oder erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe bitten.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Hinweise durch, bevor Sie Ihren Azur Tuner installieren; dadurch erhalten Sie die optimale Leistung und Sie verlängern die Lebensdauer Ihres Geräts. Wir empfehlen unbedingt, alle Anweisungen gut durchzulesen, alle Warnhinweise genau zu beachten und das Handbuch für spätere Zwecke sicher aufzubewahren.

Bitte verwenden Sie bei diesem Gerät nur das angegebene Zubehör.

Dieses Gerät muss auf einer festen, ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Stellen Sie das Gerät nicht in einen abgeschlossenen Hohlraum, also nicht in einen Bücherschrank oder in eine Vitrine. Jedes an der Rückseite offene Teil der Einrichtung (zum Beispiel ein speziell für Anlagen entworfenes Regal) ist jedoch gut geeignet.



Wenn Sie ein mobiles Möbel verwenden, sollten Sie beim Umstellen des Möbels vorsichtig vorgehen, um Verletzungen durch Umkippen zu vermeiden.

Das Gerät benötigt Lüftung. Stellen Sie es nicht auf einen Läufer/Teppich oder eine andere weiche Oberfläche und decken Sie die Lüftungsgitter für den Lufteinlass oder -auslass nicht ab. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizungen, Heizspeichern, Öfen oder anderen Wärme ausstrahlenden Quellen (wie z. B. Verstärkern) installiert werden.

Da die Netztransformatoren ein magnetisches Brummfeld von mittlerer Stärke erzeugen, sollte ein Plattenspieler nicht in der Nähe aufgestellt werden. Verbinden Sie das Gerät nicht direkt mit einem Leistungsverstärker, wenn dieser keine regelbare Ausgangsleistung aufweist.

Bitte achten Sie darauf, die Schutzvorrichtung des gepolten bzw. geerdeten Steckers nicht zu beschädigen. Ein gepolter Stecker hat zwei Stifte, von denen einer breiter als der andere ist. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte sowie einen Erdungsstift. Der breite Stift bzw. Erdungsstift dient Ihrer Sicherheit. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, wenden Sie sich bitte an einen Elektriker, um die veraltete Steckdose austauschen zu lassen.

Verlegen Sie das Stromkabel nicht so, dass jemand darauf treten kann bzw. dass es durch andere in der Nähe befindliche Gegenstände beschädigt werden kann. Das Gerät muss auf eine Art und Weise installiert werden, die ein Herausziehen des Netzsteckers aus der Netzsteckdose (oder eines Gerätesteckers aus der Rückseite des Geräts) ermöglicht.

Lassen Sie das Gerät nach der ersten Inbetriebnahme mindestens 36 Stunden lang laufen (z. B. mit Musiksendungen), bevor Sie die Wiedergabeleistung kritisch beurteilen. Das Gerät muss sich erst "einspielen". Rechnen Sie danach immer mit einer Anlaufzeit von ca. 10-15 Minuten, bis die Wiedergabe optimal klingt.

Sie schalten das Gerät ganz ab, indem Sie es auf der Rückseite ausschalten. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus Steckdose. Bei einem Gewitter sollten Sie das Gerät immer von der Stromversorgung trennen.

WARNHINWEIS - Dieses Gerät darf nicht mit Regen oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen, da sonst die Gefahr eines Brands oder eines elektrischen Schlags besteht. Tropfwasser, Spritzwasser oder andere Flüssigkeiten dürfen nicht an das Gerät gelangen. Mit Flüssigkeit gefüllte Gegenstände, z. B. eine Vase, dürfen deshalb nicht auf dem Gerät abgestellt werden. Sollte dennoch Flüssigkeit in das Gerät gelangt sein, schalten Sie es sofort aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und fragen Sie Ihren Händler um Rat.

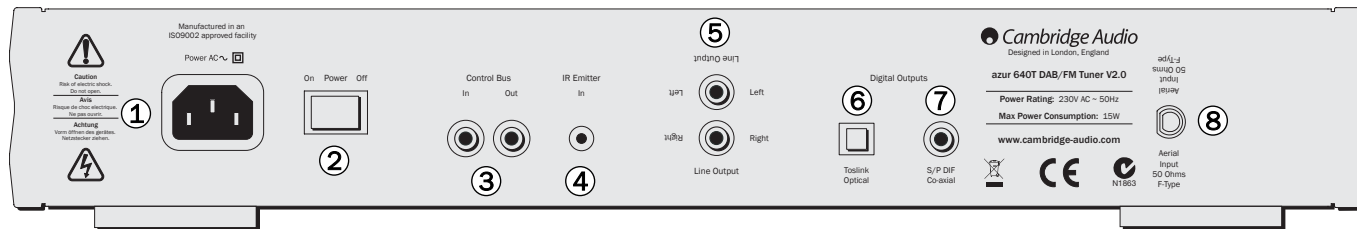
Sie reinigen das Gerät, indem Sie das Gehäuse mit einem trockenen, nicht fuselnden Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeiten, die Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten. Verwenden Sie bei oder in der Nähe Ihres Geräts keine Spraydosens.

Achten Sie darauf, dass keine kleinen Teile durch die Lüftungsgitter fallen können. Sollte dennoch ein kleines Teil in das Gerät gelangt sein, schalten Sie es sofort aus, trennen Sie es von der Stromversorgung und fragen Sie Ihren Händler um Rat.

Bitte überlassen Sie alle Wartungs- und Reparaturarbeiten qualifizierten Fachkräften. Solche Wartungs- und Reparaturarbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät beschädigt wurde (z. B. am Netzstecker oder am Netzkabel), wenn Flüssigkeit oder ein Gegenstand in das Gerät gelangt ist, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, wenn es nicht normal funktioniert oder wenn es fallen gelassen wurde.

Wenn die Anweisungen im Kapitel zur Fehlersuche und Fehlerbehebung in diesem Handbuch nicht zu einer Verbesserung führen, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, zu zerlegen oder umzubauen. Wenn diese Sicherheitsmaßnahme nicht beachtet wird, kann dies einen gefährlichen elektrischen Schlag zur Folge haben.

ANSCHLÜSSE AN DER RÜCKSEITE DES GERÄTS



① Netzanschluss

Nachdem Sie alle Anschlüsse am Gerät vorgenommen haben, stecken Sie das Netzkabel in eine geeignete Steckdose. Jetzt ist Ihr Tuner einsatzbereit.

② Power On/Off (Ein/Aus)

Hiermit schalten Sie das Gerät ein und aus.

③ Control Bus (Steuerbus)

In - Über diesen Eingang kann das Gerät unmodulierte Befehle von Mehrraumsystemen oder anderen Komponenten empfangen.

Out - Über diesen Ausgang werden Control-Bus-Befehle an ein anderes Gerät weitergeleitet.

Der 640T V2.0 kann auch während der Weck-/Schlummerfunktionen unmodulierte Codes ausgeben, um einen angeschlossenen Cambridge Audio Verstärker aus dem Standby-Modus bzw. in den Standby-Modus zu schalten.

④ IR Emitter In (Infrarot-Sendereingang)

Ermöglicht dem Gerät den Empfang von modulierten IR-Befehlen von Mehrraumsystemen. Empfangene Befehle werden hier nicht vom Control-Bus weitergeleitet.

⑤ Line Output (Leitungsausgang)

Verwenden Sie hochwertige Verbindungskabel von diesen Buchsen zu einem Line Level Audio Eingang an Ihrem Verstärker.

⑥ Toslink Optical Digital Output (Toslink optischer Digital-Ausgang)

Für die Ausgabe an einen separaten Digital-Analog-Wandler oder ein digitales Aufnahmegerät. Verwenden Sie ein hochwertiges TOSLINK Glasfaserverbindungskabel, das speziell für Audio ausgelegt ist.

⑦ S/P DIF Co-axial Digital Output (S/P DIF koaxial-digitaler Ausgang)

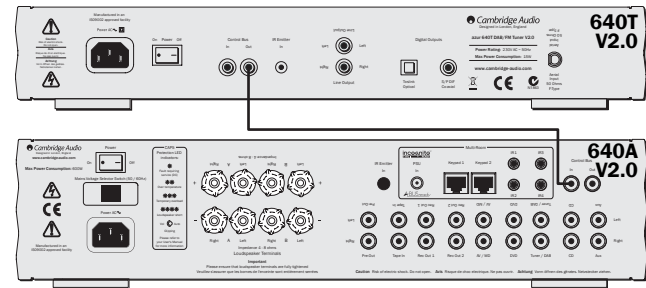
Für die Ausgabe an einen separaten Digital-Analog-Wandler oder ein digitales Aufnahmegerät. Für beste Ergebnisse sollten Sie ein hochwertiges, digitales 75-Ohm-RCA-Verbindungskabel verwenden (d. h. kein Kabel, das nur für normales Audio ausgelegt ist).

⑧ Antenneneingang

Der 640T V2.0 verfügt über Schraubverbindung (Typ F) zum Anschluss einer Antenne für den Empfang von FM- und DAB-Signalen (eine Antenne für den kurzfristigen Gebrauch ist im Lieferumfang enthalten). Verlängern Sie die Leitung und bewegen Sie die Antenne umher, bis Sie den besten Empfang erhalten. Für die ständige Verwendung werden DAB & FM Außenantennen dringend empfohlen.

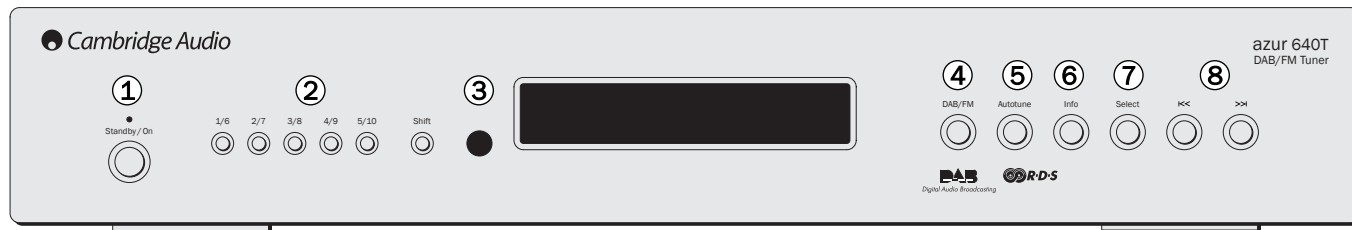
Anschließen des Control Bus

Verbinden Sie den Cambridge Audio Verstärker der Azur Serie und den Tuner über die orangefarbenen Control Bus-Buchsen mit einem RCA/Phonokabel (siehe unten), wenn Sie den Verstärker über den Wecker- oder Schlummer-Timer des Tuners steuern möchten:



Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Anweisungen zur Bedienung" in diesem Handbuch.

BEDIENELEMENTE AN DER VORDERSEITE



① Standby/On (Standby/Ein)

Wechselt zwischen Standby und On (Ein). Im Standby-Betrieb wird am Frontblendensdisplay die aktuelle Zeit in Stunden und Minuten angezeigt.

② Senderplätze/Shift

Der 640T V2.0 kann bis zu 20 Sender pro DAB- und FM-Band speichern. Mit der Taste *Shift* (Umschalten) schalten Sie zwischen den 5 Tasten für den Zugriff auf die Senderplätze 1-5 und 6-10 um. Halten Sie die Taste *Shift* gedrückt, um zu den Senderplätzen 11-20 zu gelangen. Die aktuelle Auswahl wird im Display angezeigt.

③ Infrarot-Sensor

Empfängt IR-Befehle von der mitgelieferten Azur-Fernbedienung. Dazu ist eine freie, ungehinderte Sichtlinie zwischen der Fernbedienung und dem Sensor erforderlich.

④ DAB/FM-Modi

Drücken Sie diese Taste, um auf dem 640T V2.0 zwischen dem DAB- und dem FM-Band umzuschalten.

⑤ Autotune (Automatischer Sendersuchlauf)

DAB-Modus - Drücken Sie diese Taste einmal für eine Schnellsuche der zu empfangenden Sender oder halten Sie die Taste gedrückt für einen vollständigen Sendersuchlauf. Die gefundenen Sender werden im Display in alphabetischer Reihenfolge angezeigt (A-Z).

FM-Modus - Drücken Sie diese Taste einmal, um den nächsten verfügbaren Sender zu suchen. Halten Sie diese Taste gedrückt, um den Sendersuchlauf abwärts auszuführen.

⑥ Info

Drücken Sie diese Taste, um verschiedene Informationen auf dem Frontblenden-Display auszuwählen und anzuzeigen. Folgende Display-Modi sind möglich:

DAB-Modus - Programmart, Radiotext, Übertragungsgruppe, Signalstärke, Uhrzeit/Datum, NCT-Modus, Info Manuelle Sendereinstellung, Stereo-Betrieb, Bitrate, Wecker und Schlummerzeit.

FM-Modus - Programmart, Radiotext, Signalstärke, Uhrzeit/Datum, NCT-Modus, Info Manuelle Sendereinstellung, Stereo-Betrieb, Wecker und Schlummerzeit.

Hinweis: Der 640T V2.0 besitzt eine Funktion, die die DAB-Frequenzwahl und FM-Deemphase entsprechend der Ländersendeeinstellungen konfiguriert. Diese kann sowohl im DAB- als auch im FM-Modus eingestellt werden (mit demselben Ergebnis).

FM-Modus - Das Drücken und Halten der *Info-Taste* zeigt eine Länderauswahl an. Die Standardeinstellung ist 'Other' (Sonstige), die für alle Länder mit Ausnahme der Länder steht, die in dieser Funktion ausgewählt werden können (Kanada, Korea, US, usw.). Um das Land zu ändern, drücken Sie auf 'Select' (Auswählen). Drücken Sie zweimal auf 'Info' (beim ersten Mal wird die Software-Version angezeigt), um zum Hauptmenü zurückzukehren. Die Änderung ist nun gespeichert.

DAB-Modus - Diese Funktion ist die Gleiche wie im FM-Modus, aber beim Drücken und Halten der *Info-Taste* gelangen Sie in den 'Manual Tuning Info'-Modus. Drücken Sie erneut auf 'Info', um zur Länderauswahl zu gelangen.

Bitte beachten Sie, dass nach einer Änderung der Länderauswahl die meisten Einstellungen des 640T V2.0 zurückgesetzt werden.

⑦ Select (Auswählen)

DAB-Modus - Drücken Sie diese Taste, um den gewünschten Sender auszuwählen. Wenn Sie die Taste *Select* nicht drücken, kehrt der 640T V2.0 zu dem vorher eingestellten Sender zurück. Halten Sie die Taste *Select* gedrückt, um den Modus "Auto Enter" (Automatische Eingabe) aufzurufen. Dieser Modus wählt automatisch den zuletzt gefundenen DAB-Sender aus.

FM-Modus - Drücken Sie diese Taste, um zwischen Auto- (normalerweise Stereo-) und Monoempfang umzuschalten.

⑧ |<< >>| (Springen/Abtasten)

DAB-Modus - Drücken Sie diese Taste, um die verfügbaren Sender nacheinander zu durchlaufen.

FM-Modus - Drücken Sie diese Taste, um die Frequenz in Schritten von jeweils 0,05 MHz zu erhöhen oder zu verringern. Diese Funktionstaste wird auch für die Einstellung der Uhr, der Weck- und der Schlummerzeit verwendet.

FERNBEDIENUNG

Der 640T V2.0 wird mit einer Azur Navigator Fernbedienung geliefert, mit der dieser Tuner und Cambridge Audio Azur Verstärker bedient werden können. Legen Sie die mitgelieferten AAA-Batterien zur Inbetriebnahme ein.

Standby/Ein

Mit dieser Taste können Sie zwischen den Modi Standby und Ein wechseln. Die blaue LED auf der Vorderseite des Geräts leuchtet bei Ein hell und im Standby-Betrieb schwach.

Tasten 1 - 10+

Mit diesen Tasten können Sie direkt auf alle Senderplätze zugreifen, die auf dem 640T V2.0 gespeichert sind. Mit der Taste 10+ erhalten Sie Zugang zu den Senderplätzen 11-20. Halten Sie diese Taste gedrückt, um einen Sender auf dem gewünschten Senderplatz zu speichern.

NCT (Natural Contour Technologie zur Regelung der Klangfarbe)

Drücken Sie diese Taste, um zwischen den Einstellungen "Warm" (warm), "Dynamic" (dynamisch) oder "Off" (aus) umzuschalten. Experimentieren Sie mit den drei verfügbaren Einstellungen, um mit Ihrem 640T V2.0 bei jedem Sender die optimale Klangqualität zu erzielen. Bitte beachten Sie dabei, dass der NCT-Modus auch bei den Senderplätzen gespeichert wird.

DAB/FM

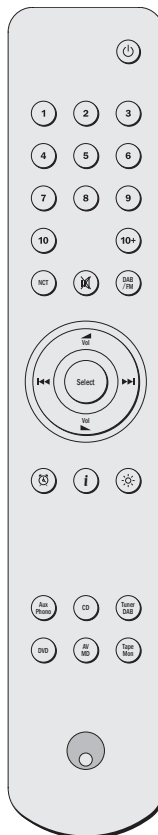
Mit dieser Taste wird der 640T V2.0 zwischen den DAB- und den FM-Bändern umgeschaltet, die das Gerät empfangen kann.

Select (Auswählen)

Mit dieser Taste werden der DAB-Sender bzw. die gewählten Einstellungen für die Weck- oder die Schlummerfunktion bestätigt.

Springen/Abtasten

Diese Taste wird bei der manuellen Sendereinstellung und bei der Einstellung der Uhrzeit, der Weckzeit und der Schlummerzeit verwendet. Im DAB-Modus wird diese Taste auch zum Durchblättern der Senderliste verwendet. Drücken Sie im FM-Modus die Taste einmal, um einen Schnell-



Scan durchzuführen. Halten Sie sie gedrückt, um alle verfügbaren Sender zu scannen.

Wecker/Uhr

Drücken Sie diese Taste, um auf das Menü Wecker (Alarm) und Schlummern (Sleep) zuzugreifen. Halten Sie die Taste gedrückt, um auf das Menü Uhr (Clock) zuzugreifen. Drücken Sie die Taste erneut, um das Menü zu verlassen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt "Anweisungen zur Bedienung" in diesem Handbuch.

Info

Hier werden Informationen zum Sender, z. B. Musikrichtung und Senderbetreiber, angezeigt. Der Empfang von RDS-Daten im FM-Band ist von der Signalstärke abhängig.

Helligkeit

Mit dieser Taste wird die Helligkeit des Displays zwischen high (hell), low (dunkel) und off (aus) eingestellt.

Hinweis: Die anschließend aufgeführten Tasten funktionieren nur, wenn ein entsprechender Verstärker aus der Azur Serie von Cambridge Audio angeschlossen ist.

Stumm

Mit dieser Taste können Sie den Ton am Verstärker stummschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um den Ton wieder einzuschalten.

Lautstärke

Mit diesen Tasten können Sie die Lautstärke des Verstärkers einstellen.

Kanalwahl

Die fünf Kanalwahltasten und die Taste Tape Monitor (Bandüberwachung) werden zur Festlegung des Eingangsgeräts (CD, DVD usw.) des Verstärkers verwendet.

ANWEISUNGEN ZUR BEDIENUNG

Einstellen der Sender

1. Drücken Sie die Taste *DAB/FM*, um zwischen dem DAB-Modus und dem FM-Modus umzuschalten. Wenn der FM-Modus ausgewählt ist, wird in der oberen rechten Ecke des Displays "FM" angezeigt.
2. Wenn der DAB-Modus ausgewählt ist, drücken Sie die Tasten *Springen/Abtasten*, um durch die zu empfangenden Sender zu scrollen. Wählen Sie den gewünschten Sender mit der Taste *Select* (Auswählen) aus.
3. Wenn Sie sich im FM-Modus befinden, drücken Sie die Taste *Autotune* (Automatischer Sendersuchlauf), um den nächsten verfügbaren Sender zu suchen (dieser ist von der Signalstärke abhängig). Halten Sie die Taste *Autotune* (Automatischer Sendersuchlauf) gedrückt, um abwärts nach dem nächsten verfügbaren Sender zu suchen. Mit den Tasten *Springen/Abtasten* können Sie manuell in Schritten von 0,05 MHz nach Sendern suchen.

Manuelle Sendereinstellung im DAB-Modus

1. Halten Sie im DAB-Modus die Taste *Info* gedrückt, bis auf dem Frontblendendisplay "Manual Tune" (Manuelle Einstellung) angezeigt wird, und drücken Sie dann die Taste *Select* (Auswählen); daraufhin werden die Frequenz und der Name des betreffenden Senders angezeigt.
2. Mit den Tasten *Springen/Abtasten* können Sie die Übertragungsgruppe anpassen.
3. Nachdem Sie erneut die Taste *Select* (Auswählen) gedrückt haben, können Sie einen Sender aus der gewählten Übertragungsgruppe auswählen.
4. Drücken Sie erneut *Select* (Auswählen), um die manuelle Einstellung zu verlassen.

Speichern von Senderplätzen

1. Wählen Sie den Sender aus, den Sie speichern möchten, und halten Sie die gewünschte Nummer für den Senderplatz gedrückt (z. B. 3), bis im Display angezeigt wird, dass der Sender gespeichert wurde.
2. Wenn Sie die Senderplätze 6-10 speichern möchten, betätigen Sie bitte zuerst die Taste *Shift*. Auf diese Weise können Sie für FM und DAB jeweils 20 Sender speichern. Halten Sie die Taste *Shift* gedrückt, um zwischen den beiden Sätzen mit jeweils 10 Senderplätzen umzuschalten.
3. Den entsprechenden Sender können Sie jetzt jederzeit direkt mit der Taste des Senderplatzes aufrufen.

Hinweis: Wenn ein Senderplatz gespeichert wird, wird der aktuelle NCT-Modus gemeinsam mit dem Sender gespeichert (d. h. jeder Sender kann seinen eigenen NCT-Modus haben).

Einstellen der Uhr

Der Benutzer kann sich dafür entscheiden, die Uhrzeit und das Datum automatisch durch RDS FM-Sender einstellen zu lassen oder die Uhr manuell einzustellen, wenn keine RDS FM Sender empfangen werden. So ändern Sie den Uhrzeit-Modus:

1. Halten Sie die Taste *Wecker/Uhr* auf der Fernbedienung gedrückt, bis im Display "Clk Mode" (Taktbetriebsart) angezeigt wird.
2. Schalten Sie mit den Tasten *Springen/Abtasten* auf der Fernbedienung zwischen dem Modus RDS "Sync" und dem manuellen Modus um.
3. Drücken Sie erneut die Taste *Wecker/Uhr*, um Ihre Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie diese Taste erneut, um die Einstellung der Uhrzeit zu verlassen.

Wenn der manuelle Modus ausgewählt ist, können Sie die Zeit einstellen, indem Sie zuerst die Stunde mit den Tasten *Springen/Abtasten* anpassen und dann die Taste *Wecker/Uhr* erneut drücken, um die Minuten einzustellen. Drücken Sie die Taste *Wecker/Uhr* noch einmal, um den Einstellvorgang zu beenden.

ANWEISUNGEN ZUR BEDIENUNG FORTSETZUNG

Einstellen der Weckzeit

Mit der Funktion Wecker wird der 640T V2.0 zur eingestellten Zeit eingeschaltet. Er generiert dann auch einen Befehl am Control Bus-Ausgang, der einen angeschlossenen, kompatiblen Verstärker der Azur Serie von Cambridge Audio einschaltet und auf diesem den Tuner-Eingang aktiviert. So stellen Sie die Weckzeit ein:

1. Drücken Sie die Taste *Wecker/Uhr* auf der Fernbedienung. Daraufhin wird 'Alarm' (Wecker) wird auf dem Frontblendendisplay angezeigt.
2. Wählen Sie mithilfe der Tasten *Springen/Abtasten* aus, ob der Wecker ausgeschaltet, einmal ausgelöst oder täglich ausgelöst werden soll.
3. Drücken Sie die Taste *Wecker/Uhr*, um die Einstellung zu akzeptieren und mit dem Einstellen der Stunde weiter zu machen.
4. Mit den Tasten *Springen/Abtasten* können Sie die Stunde ändern.
5. Drücken Sie die Taste *Wecker/Uhr*, um die Einstellung zu akzeptieren und mit dem Einstellen der Minuten weiter zu machen.
6. Mit den Tasten *Springen/Abtasten* können Sie die Minuten ändern.
7. Drücken Sie die Taste *Wecker/Uhr*, um die Schlummerfunktion einzustellen oder drücken Sie noch einmal die Taste *Wecker/Uhr*, um die Einstellung zu beenden.

Einstellen der Schlummerzeit

Mit der Funktion Sleep (Schlummern) wird der 640T V2.0 zur eingestellten Zeit ausgeschaltet. Diese Funktion generiert auch einen Befehl an den Control Bus-Ausgängen, der einen eventuell angeschlossenen, kompatiblen Cambridge Audio Verstärker der Azur Serie ausschaltet. So stellen Sie die Schlummerzeit ein:

1. Drücken Sie die Taste *Wecker/Uhr* auf der Fernbedienung. Daraufhin wird 'Alarm' (Wecker) wird auf dem Frontblendendisplay angezeigt. Drücken Sie die Taste *Wecker/Uhr* erneut; daraufhin wird auf dem Display "Sleep" (Schlummern) angezeigt.

2. Mit den Tasten *Springen/Abtasten* können Sie die Stunde ändern.
3. Drücken Sie die Taste *Wecker/Uhr*, um die Einstellung zu akzeptieren und mit dem Einstellen der Minuten weiter zu machen.
4. Mit den Tasten *Springen/Abtasten* können Sie die Minuten ändern.
5. Drücken Sie die Taste *Wecker/Uhr* noch einmal, um den Einstellvorgang zu beenden.

Hinweis: Die Funktion Sleep (Schlummern) wird zurückgesetzt, nachdem sie ausgeführt wurde.

DAB System-Reset

Wenn Sie mit dem 640T V2.0 umziehen und dann am neuen Wohnort die alte Senderliste nicht mehr gültig ist, kann die Senderliste aus dem Speicher gelöscht werden. So führen Sie ein System-Reset aus:

1. Schalten Sie den 640T V2.0 auf der Rückseite aus. Halten Sie die Taste *Select* (Auswählen) gedrückt und schalten Sie das Gerät wieder ein.
2. Halten Sie die Taste *Select* (Auswählen) weiter gedrückt, bis im Display "System Reset" angezeigt wird.

VERWENDUNG VON KUNDENSPEZIFISCHEN SYSTEMEN

Der 640T V2.0 hat einen Control Bus-Eingang/-Ausgang, mit dem unmodulierte Fernbedienungsbefehle (positive Logik, TTL-Ebene) elektrisch vom Gerät empfangen und bei Bedarf an ein anderes Gerät weitergeleitet werden können. Diese Steuerbefehle werden normalerweise von kundenspezifischen Systemen (Mehrraumsystemen) oder fernen IR-Repeater-Systemen generiert.

Die Control-Bus-Buchsen sind orangefarben farbcodiert. Der 640T V2.0 verfügt über einen IR-Sendeingang, über den modulierte IR-Signale empfangen werden können (IR-Befehle, die hier empfangen werden, werden nicht vom Control-Bus weitergeleitet). Darüber hinaus verfügt der 640T V2.0 über direkte Infrarot-/Steuerodes sowie Umschaltcodes für viele seiner Funktionen, um das Programmieren von kundenspezifischen Systemen zu vereinfachen. Direkte Sonderbefehle können auf der mitgelieferten Fernbedienung folgendermaßen aufgerufen werden, um den Umgang mit den kundenspezifischen Systemen zu erlernen:

Spezifische Ein-/Ausschaltbefehle – Drücken Sie die Taste *Standby* und halten Sie diese gedrückt. Die Fernbedienung generiert zuerst die normalen Standby-Befehle (Umschalten) für den Verstärker und den Tuner (beide werden gesendet). Halten Sie die Taste weiter gedrückt. Nach 12 Sekunden wird ein Befehl "Amp On" (Verstärker ein) generiert. Wenn die Taste weitere 12 Sekunden gedrückt gehalten wird, wird ein Befehl "Amp Off" (Verstärker aus) generiert. Nach einer Pause von jeweils 12 Sekunden werden anschließend die Befehle "Tuner On" (Tuner ein) und schließlich "Tuner Off" (Tuner aus) gesendet.

Spezifische Bandwahlbefehle – Drücken die Taste *DAB/FM* und halten Sie diese gedrückt. Zuerst wird der übliche Bandumschaltbefehl, dann der Befehl "DAB Mode" (DAB-Modus) und schließlich der Befehl "FM Mode" (FM-Modus) generiert.

Spezifische NCT-Befehle – Drücken die Taste *NCT* und halten Sie diese gedrückt. Zuerst werden die üblichen NCT-Befehle generiert, anschließend der Befehl "Warm", dann der Befehl "Dynamic" (dynamisch) und schließlich der Befehl "Off" (aus).

Spezifische Stumm-Ein-/Ausschaltbefehle – Drücken die Taste *Stummschalten* und halten Sie diese gedrückt. Zuerst wird der übliche Stummumschaltbefehl, dann der Befehl "Mute On" (Stumm ein) und schließlich der Befehl "Mute Off" (Stumm aus) generiert.

Eine vollständige Code-Tabelle für dieses Gerät finden Sie auf der Cambridge Audio Website www.cambridge-audio.com.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Es ist keine Spannung vorhanden.

Kontrollieren Sie, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist.

Stellen Sie sicher, dass der Stecker ganz in die Steckdose eingesteckt und das Gerät eingeschaltet ist.

Kontrollieren Sie die Sicherung des Netzsteckers oder des Netzteils.

Es ist kein Ton zu hören.

Kontrollieren Sie, ob der Verstärker richtig eingestellt ist.

Kontrollieren Sie, ob die Verbindungskabel richtig eingesteckt sind.

Kontrollieren Sie die Antennenanschlüsse und ob ein verfügbarer Sender ausgewählt ist.

Die Wiedergabe klingt gestört oder verzerrt.

Prüfen Sie den Anschluss bzw. die Aufstellung oder die Ausrichtung der Antenne.

Vom Lautsprecher ist ein Brummtön zu hören.

Überprüfen Sie, ob alle Kabelverbindungen richtig ausgeführt sind, insbesondere Masseanschlüsse/abgeschirmte Anschlüsse.

Ein Hintergrundton oder Rauschen ist zu hören.

Stellen Sie das Gerät an einen anderen Ort. Das Gerät befindet sich möglicherweise zu nahe bei Störquellen.

Richten Sie die Antenne neu aus.

Die Fernbedienung funktioniert nicht.

Kontrollieren Sie, ob die Batterien leer sind.

Stellen Sie sicher, dass der Sensor der Fernbedienung nicht verdeckt wird.

TECHNISCHE DATEN

Frequenzbereich	VHF (87,5 MHz bis 108 MHz) Band 2 DAB (175 MHz bis 240 MHz) Band 3 DAB (1453 MHz bis 1491 MHz) L-Band
Impedanz Antenneneingang	50 Ohm
Empfindlichkeit	-97dBm typisch
Signal-/Stör-Verhältnis	105 dB typisch (DAB) 60 dB typisch (FM)
Frequenzgang	20Hz-20kHz ± 0.3 dB (NCT bei Flat, DAB) 20Hz-18kHz ± 1 dB (NCT bei Flat, FM)
Klirrfaktor	<0.005%, 1kHz 2vrms o/p (DAB) <0.15%, 1kHz bei 50KHz Abweichung (FM mono) <0.6%, 1kHz bei 50KHz Abweichung (FM stereo)
S/P DIF Ausgangs-Abtastrate	48 kHz
Eingangsspannung	230 V AC~50 Hz (UK/EU/AU) 115 V AC~60 Hz (CU/USA)
Maximale Stromaufnahme	15 W
Leistungsaufnahme bei Standby	9 W
Abmessungen (H x B x T)	70 x 430 x 305 mm
Gewicht	3,9 kg (12,3 lbs)

Besuchen Sie www.cambridge-audio.com und registrieren Sie sich, um Benachrichtigungen bei der Vorstellung neuer Hard- und Software zu erhalten.

Dieses Handbuch soll die Installation und Verwendung dieses Geräts möglichst einfach machen. Informationen in diesem Handbuch wurden zur Drucklegung sorgfältig auf Genauigkeit geprüft. Cambridge Audio verbessert seine Produkte jedoch fortlaufend, sodass Konstruktion und technische Daten jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden können. Wenn Sie Fehler bemerken sollten, wenden Sie sich bitte unter folgender E-Mail-Adresse an uns: support@cambridgeaudio.com

Dieses Handbuch enthält firmeneigene Informationen, die dem Urheberrecht unterliegen. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch darf weder als Ganzes noch in Teilen auf mechanische, elektronische oder andere Weise in welcher Form auch immer ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers reproduziert werden. Alle Warenzeichen und eingetragenen Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2007

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Cambridge Audio garantiert Ihnen, dass dieses Produkt keine Material- und Herstellungsfehler (wie im Folgenden näher erläutert) aufweist. Cambridge Audio repariert oder ersetzt (nach der freien Entscheidung von Cambridge Audio) dieses Produkt oder ein eventuelles defektes Teil in diesem Produkt. Die Garantiedauer kann in den einzelnen Ländern unterschiedlich sein. Wenn Sie Fragen zu der Garantie haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bewahren Sie den Kaufnachweis immer auf.

Wenn Sie Garantieleistungen in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an den von Cambridge Audio autorisierten Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sollte dieser Händler nicht in der Lage sein, Ihr Cambridge Audio-Produkt zu reparieren, kann dieser das Produkt an Cambridge Audio oder eine autorisierte Cambridge Audio-Kundendienststelle zurücksenden. Das Produkt muss entweder in der Originalverpackung oder einer Verpackung, die einen gleichwertigen Schutz bietet, versandt werden.

Sie müssen einen Kaufnachweis in Form einer Kaufurkunde oder einer quittierten Rechnung vorlegen, wenn Sie einen Anspruch auf Garantieleistungen geltend machen. Aus diesem Kaufnachweis muss abzulesen sein, dass sich das Produkt im Garantiezeitraum befindet.

Diese Garantie wird ungültig, wenn (a) die bei der Herstellung angebrachte Seriennummer bei diesem Produkt geändert oder entfernt wurde oder (b) dieses Produkt nicht bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft wurde. Wenden Sie sich an Cambridge Audio oder den lokalen Cambridge Audio-Vertrieb in Ihrem eigenen Land, um sicher zu stellen, dass Ihre Seriennummer nicht geändert wurde und/oder dass Sie bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft haben.

Die Garantie gilt nicht für kosmetische Schäden oder Schäden durch höhere Gewalt, Unfälle, unsachgemäße Behandlung, Unachtsamkeit, kommerziellen Einsatz oder durch Änderungen des Produkts bzw. von Teilen des Produkts. Diese Garantie umfasst keine Schäden durch unsachgemäßen Betrieb, unsachgemäße Wartung oder Installation oder durch Reparaturen, die von anderen Personen als von Cambridge Audio oder einem Cambridge Audio-Händler oder einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter, der von Cambridge Audio für das Ausführen von Garantieleistungen befugt ist, vorgenommen werden. Durch jede nicht autorisierte Reparatur wird diese Garantie unwirksam. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die verkauft werden AS IS (WIE SIE SIND) oder WITH ALL FAULTS (MIT ALLEN FEHLERN).

DIE HAFTUNGSANSPRÜCHE DES BENUTZERS BESCHRÄNKEN SICH AUF DIE IN DIESER GARANTIE ENTHALTENEN REPARATUREN ODER ERSATZLEISTUNGEN. CAMBRIDGE AUDIO HAFTET NICHT FÜR ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN DURCH DIE VERLETZUNG IRGENDNEINER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIE BEI DIESEM PRODUKT. AUßER DORT, WO DIES GESETZLICH UNTERSAGT IST, IST DIESE GARANTIE EXKLUSIV UND TRITT SIE AN DIE STELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIE, WELCHER ART AUCH IMMER, EINSCHLIEßLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF, VERKAUFSGARANTIE UND FUNKTIONSGARANTIE FÜR EINEN PRAKTISCHEN ZWECK.

Einige Länder und US-Staaten erlauben keinen Ausschluss oder keine Beschränkung von zufälligen oder Folgeschäden bzw. impliziten Garantien, so dass die oben genannten Ausschlüsse für Sie eventuell nicht gelten. Diese Garantie erteilt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte; es ist auch möglich, dass Sie andere Rechtsansprüche haben, die in jedem Staat und jedem Land anders aussehen können.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction.....	31
Mesures de sécurité.....	32
Consignes de sécurité importantes	33
Connexions du panneau arrière.....	34
Éléments du panneau avant	36
Télécommande	38
Utilisation	39
Installation personnalisée.....	41
Résolution des problèmes	41
Caractéristiques techniques.....	42
Garantie limitée	43

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce syntoniseur DAB/FM Cambridge Audio Azur. Les modèles de cette version 2 ont été mis au point dans le cadre de notre engagement à améliorer sans cesse la gamme Azur. Nous espérons que vous en apprécierez les qualités et nous vous souhaitons de nombreuses années d'écoute sans souci.

Présentation du 640T V2.0

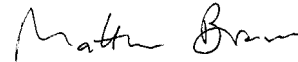
Le syntoniseur 640T V2.0 peut recevoir des programmes DAB et FM. Il a été mis au point pour offrir des performances élevées à la fois en numérique et en analogique. Le modèle V2.0 intègre à présent le même convertisseur numérique-analogique WM8740 que les modèles réputés 540C V2.0 et 640C V2.0. Le syntoniseur offre une panoplie complète de présélections dans les modes FM et DAB.

Pour une intégration transparente aux systèmes de diffusion multi pièce, l'appareil est doté d'une entrée et d'une sortie de bus de commande ainsi que d'une entrée d'émetteur infrarouge. Ces développements exclusifs sont abrités dans un boîtier dont le châssis à faible résonance est acoustiquement amorti. Une télécommande Azur Navigator est aussi fournie afin d'offrir une commande complète des fonctions du syntoniseur sous une forme attrayante et simple d'emploi.

Votre syntoniseur ne peut faire preuve de ses qualités que s'il est raccordé à un système de qualité équivalente. Les caractéristiques de votre appareil ne doivent pas être bridées par l'utilisation d'un amplificateur, d'enceintes acoustiques ou de câbles qui ne seraient pas à la hauteur. Nous vous conseillons en particulier d'utiliser un des systèmes d'amplification de la gamme Cambridge Audio Azur, car ceux-ci ont été conçus dans le même esprit d'excellence que les syntoniseurs, et de raccorder l'amplificateur à des enceintes acoustiques capables de révéler les qualités intrinsèques de votre chaîne.

Votre revendeur peut également vous proposer des câbles d'interconnexion Cambridge Audio d'excellente qualité qui permettront à votre chaîne de réaliser son plein potentiel. Nous vous conseillons par ailleurs d'utiliser une antenne FM extérieure pour obtenir le meilleur de votre 640T V2.0.

Nous vous recommandons de prendre le temps de lire ce mode d'emploi et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.



Matthew Bramble
Directeur technique

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Vérification de la puissance de l'alimentation

Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement les présentes instructions avant de raccorder cet appareil au secteur.

Vérifiez la tension d'alimentation à l'arrière de l'appareil. Si la tension de l'alimentation secteur n'est pas identique, contactez votre revendeur.

Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement avec une alimentation en courant électrique correspondant aux caractéristiques de tension et de type indiquées sur le panneau arrière. Toute autre alimentation en courant peut endommager l'appareil.

Cet appareil doit être éteint s'il n'est pas utilisé. En outre, il ne doit être utilisé que s'il est raccordé à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique, n'ouvrez pas l'appareil (capot ou panneau arrière). L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant l'intervention de l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous à un technicien-réparateur qualifié. Si le cordon d'alimentation est muni d'une fiche moulée, l'appareil ne doit être utilisé que si le porte-fusible en plastique est en place. Si vous perdez le porte-fusible, vous devrez commander la pièce adéquate auprès de votre revendeur Cambridge Audio.

Le symbole de l'éclair terminé par une tête de flèche à l'intérieur d'un triangle est destiné à avertir l'utilisateur de la présence de " tensions dangereuses " sans isolation dans le boîtier de l'appareil qui peuvent être suffisamment élevées pour constituer un risque de choc électrique pour les personnes.



Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle est destiné à avertir l'utilisateur de la présence d'instructions d'utilisation ou d'entretien importantes dans la documentation fournie avec cet appareil.

La poubelle à roulettes barrée d'une croix est le symbole de l'Union européenne indiquant la collecte séparée des appareils et dispositifs électriques et électroniques. Ce produit contient des dispositifs électriques et électroniques qui doivent être réutilisés, recyclés ou récupérés, et qui ne doivent pas être jetés avec les déchets ordinaires non triés. Veuillez remettre l'appareil au revendeur agréé chez qui vous avez acheté ce produit, ou le contacter pour plus d'informations.



Approbations



Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la basse tension (73/23/CEE) et à la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) dans le cadre d'une utilisation et d'une installation conformes à ce mode d'emploi. Par respect des normes de conformité, seuls les accessoires Cambridge Audio doivent être utilisés avec ce produit. Pour tout entretien ou toute réparation, veuillez vous référer à un technicien qualifié.

Cet appareil est conforme à la norme ANSI/UL STD 60065, 7ème édition 2003 Rév. 2006/03/20. Certifié conforme à la norme CAN/CSA STD C22.2 No. 60065-03.



REMARQUE : LE FABRICANT NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES INTERFÉRENCES RADIO OU TÉLÉVISUELLES PROVOQUÉES PAR L'APPORT DE MODIFICATIONS NON AUTORISÉES À CET ÉQUIPEMENT. DE TELLES MODIFICATIONS SONT SUSCEPTIBLES DE PRIVER L'UTILISATEUR DE SON DROIT À UTILISER L'APPAREIL.

Cet équipement a été testé et déclaré conforme aux limites imposées pour les appareils numériques de Classe B exposées dans la section 15 des Directives FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation domestique. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radios, et s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, il peut produire des interférences nuisibles aux communications radios. Il n'existe cependant aucune garantie qu'aucune interférence ne sera produite dans une installation particulière.

Si cet équipement produit des interférences nuisibles à la réception radio ou télévisuelle, ce que l'on peut déterminer en allumant et en éteignant l'appareil, l'utilisateur est invité à essayer de corriger l'interférence à l'aide de l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorientez ou déplacez l'antenne de réception.
- Augmentez la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Branchez l'équipement dans une prise murale appartenant à un circuit différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Consultez le revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté pour obtenir des conseils.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Prenez le temps de lire ces notes avant d'installer votre syntoniseur Azur. Elles vous permettront de tirer le maximum de l'appareil et d'en prolonger la durée de vie. Nous vous conseillons de suivre toutes les instructions, de tenir compte de tous les avertissements et de conserver le mode d'emploi dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Utilisez uniquement avec cet appareil les accessoires spécifiés.

Cet appareil doit être installé sur une surface plane et stable. Ne l'installez pas dans un espace fermé tel qu'une bibliothèque ou une armoire. Il peut toutefois être placé dans tout meuble dont l'arrière est ouvert, comme dans un meuble haute-fidélité ou audio-vidéo spécialisé.



Si vous utilisez un chariot, veillez à ne pas faire basculer l'appareil lors d'un déplacement, vous pourriez vous blesser.

Cet appareil a besoin d'une ventilation. Ne le placez pas sur un tapis ou sur une autre surface molle. N'obstruez pas les entrées d'air ou les grilles de ventilation. N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur (radiateurs, registres de chaleur, poêles ou autres appareils, y compris les amplificateurs, qui produisent de la chaleur).

Étant donné que les transformateurs d'alimentation génèrent un ronflement magnétique de force moyenne, il convient de ne pas installer de platine tourne-disque à proximité. Ne branchez pas l'appareil directement sur un amplificateur de puissance, à moins que ce dernier ne dispose d'un niveau de sortie variable.

Ne désactivez pas les dispositifs de sécurité de la fiche polarisée ou avec tige de terre. La fiche polarisée présente deux broches, dont une est plus large que l'autre. La fiche à tige de terre présente deux broches ainsi qu'une tige de mise à la terre. La broche large ou la tige de terre contribuent à votre sécurité. Si la fiche fournie ne convient pas à la prise de courant, adressez-vous à un électricien pour remplacer la prise de courant obsolète.

Disposez le câble d'alimentation de telle façon qu'il ne puisse être écrasé ou abîmé par des personnes ou des objets. L'appareil doit être installé de telle façon qu'il soit possible de débrancher la fiche secteur de la prise de courant (ou la fiche d'alimentation du panneau arrière de l'appareil).

Lors d'une première utilisation, il est recommandé de le laisser fonctionner normalement pendant au moins 36 heures avant d'effectuer une écoute

critique. Pour toute utilisation subséquente, une période de préchauffage de 10 à 15 minutes permettra à l'appareil de délivrer le meilleur de lui-même.

Pour éteindre complètement l'appareil, actionnez l'interrupteur d'alimentation sur le panneau arrière. Si vous ne comptez pas utiliser cet appareil pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur. Débranchez-le également en cas d'orage.

AVERTISSEMENT - En raison des risques d'incendie ou de choc électrique potentiels, cet appareil ne doit jamais être exposé à la pluie ou à l'humidité. Cet appareil doit être protégé contre toutes gouttes, tout ruissellement et toute éclaboussure d'eau ou d'un autre liquide. En particulier, aucun objet contenant du liquide (vase, etc.) ne doit y être déposé. En cas de déversement accidentel, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez-le du secteur et contactez votre revendeur.

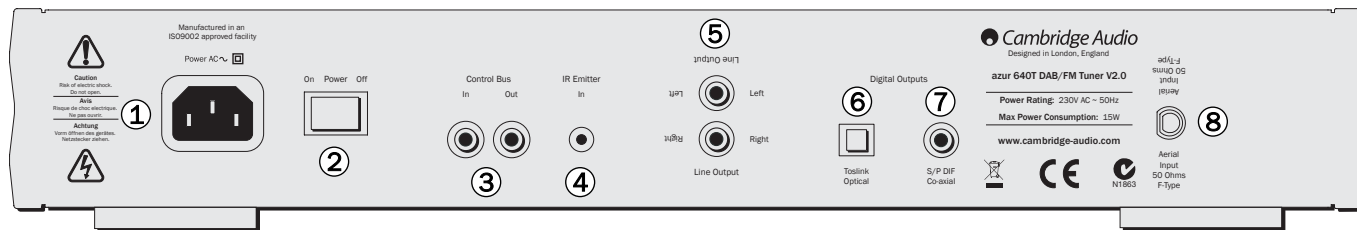
Pour nettoyer l'appareil, passez un tissu non pelucheux sec sur son boîtier. N'utilisez pas de produit de nettoyage liquide contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ou un abrasif. N'actionnez pas d'aérosol au-dessus ou à proximité de l'appareil.

Veillez à ce qu'aucun objet ne puisse tomber à travers les grilles de ventilation. Au cas où un tel événement se produirait, éteignez immédiatement l'appareil, débranchez-le du secteur et contactez votre revendeur.

Pour toute réparation, adressez-vous à un technicien qualifié. Une révision s'impose lorsque l'appareil a été endommagé d'une quelconque manière, par exemple si le cordon d'alimentation ou la fiche est détérioré, si du liquide s'est répandu ou si des objets ont été introduits dans l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il a subi une chute.

En cas de problème, suivez les instructions de la section de résolution des problèmes de ce mode d'emploi. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème de cette façon, n'essayez pas de réparer, de démonter ou de remonter l'appareil. Tout non-respect de cette mesure de précaution peut vous exposer à des chocs électriques graves.

CONNEXIONS DU PANNEAU ARRIÈRE



① Prise d'alimentation en c.a.

Lorsque vous avez effectué tous les raccordements nécessaires, branchez le câble d'alimentation sur une prise de courant. Le syntoniseur est prêt à être utilisé.

② Mise sous/hors tension

Mise en marche et arrêt de l'appareil.

③ Bus de commande

In - réception par l'appareil des commandes non modulées de systèmes multi-pièces ou d'autres éléments.

Out - sortie des commandes du bus de commande vers un autre appareil.

Le 640T V2.0 peut également émettre des codes non modulés dans le cadre de ses fonctions de réveil et d'arrêt programmé pour activer ou mettre en veille l'amplificateur Cambridge Audio raccordé.

④ Entrée de l'émetteur infrarouge (IR)

Réception par l'appareil des commandes infrarouges modulées des systèmes multi-pièces. Les commandes reçues ne sortent pas du circuit du bus de commande.

⑤ Sortie de ligne

Prises à raccorder à une entrée audio haut niveau (ligne) quelconque de l'amplificateur à l'aide de câbles d'interconnexion de bonne qualité.

⑥ Sortie numérique optique (Toslink)

Sortie permettant de raccorder l'appareil à un convertisseur N-A séparé ou à une platine d'enregistrement numérique. La liaison doit être réalisée avec un câble d'interconnexion optique TOSLINK de haute qualité conçu spécialement pour une utilisation audio.

⑦ Sortie numérique coaxiale (S/PDIF)

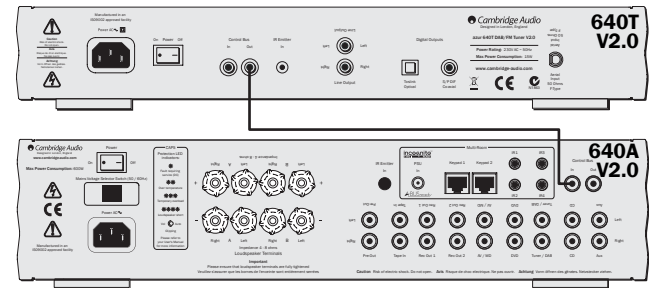
Sortie permettant de raccorder l'appareil à un convertisseur N-A séparé ou à une platine d'enregistrement numérique. Pour obtenir les meilleurs résultats, la liaison doit être réalisée avec un câble d'interconnexion numérique 75 ohms de haute qualité (RCA), pas avec un câble conçu pour une utilisation audio normale.

⑧ Entrée de l'antenne

Le 640T V2.0 est fourni avec une antenne à raccord à vis de type F pour les signaux FM et DAB (antenne temporaire fournie). Étendez l'antenne et choisissez une position dans laquelle vous obtenez la meilleure réception. Pour une installation définitive, nous vous recommandons vivement d'utiliser des antennes DAB et FM extérieures.

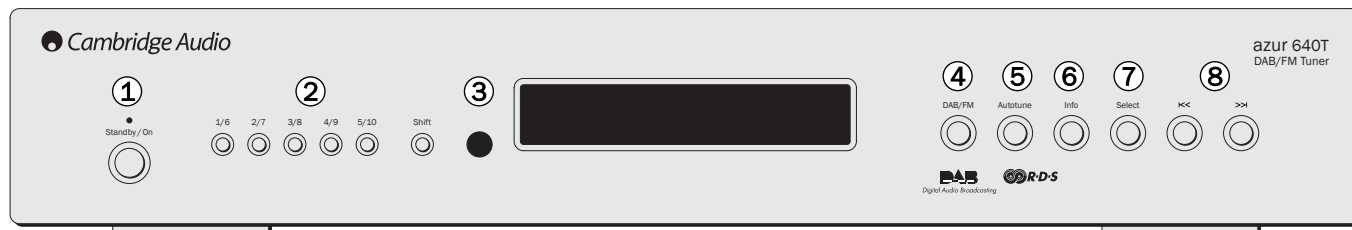
Connexion du bus de commande

Si vous souhaitez commander un amplificateur Cambridge Audio Azur via les fonctions de réveil ou d'arrêt programmé du syntoniseur, vous pouvez relier les deux appareils en les connectant par les prises Control Bus (Bus de commande) oranges à l'aide d'un câble Cinch (RCA), comme illustré ci-dessous :



Reportez-vous à la section “ Utilisation “ de ce mode d'emploi pour plus d'informations.

ÉLÉMENTS DU PANNEAU AVANT



① Veille-marche

Mise en marche ou mise en veille de l'appareil. En veille, l'afficheur du panneau avant présente l'heure (heures et minutes).

② Présélections et bouton de décalage Shift

Le 640T V2.0 peut mémoriser jusqu'à 20 présélections pour chacune des bandes DAB et FM. Le bouton de décalage *Shift* sert à affecter aux 5 boutons numériques les valeurs de présélection 1-5 ou 6-10. Pour accéder aux présélections 11-20, il faut exercer une pression longue sur le bouton *Shift*. L'afficheur indique le choix en cours.

③ Capteur infrarouge

Réception des commandes infrarouges de la télécommande Azur fournie. Pour une réception optimale, aucun obstacle ne doit se trouver entre la télécommande et le capteur.

④ Modes DAB/FM

Une pression sur ce bouton permet de choisir entre les bandes DAB et FM.

⑤ Autotune (Syntonisation automatique)

Mode DAB - Une simple pression permet d'effectuer une recherche rapide des stations captables. Une pression prolongée a pour effet de lancer une recherche complète. Les stations trouvées s'affichent dans l'ordre alphabétique, avec l'indication " A-Z ".

Mode FM - Une simple pression permet de rechercher la station disponible suivante. Une pression prolongée effectue une recherche vers le bas.

⑥ Info

Sélection et affichage de différentes informations sur l'afficheur. Les modes d'affichage sont les suivants :

Mode DAB - Type de programme, texte radio, groupe de transmission, intensité du signal, heure/date, mode NCT, information sur la syntonisation manuelle, mode stéréo, débit, réveil et arrêt programmé.

Mode FM - Type de programme, texte radio, intensité du signal, heure/date, mode NCT, information sur la syntonisation manuelle, mode stéréo, réveil et arrêt programmé.

Note : Le 640T V2.0 présente une fonction qui règle la sélection des fréquences DAB et la désaccentuation FM selon les paramètres de diffusion du pays. Cette fonction peut être définie en mode DAB ou FM (avec le même résultat).

Mode FM - Une pression prolongée sur le bouton *Info* a pour effet d'afficher une sélection de pays. Le réglage d'usine est 'Other' (Autre). Il représente tous les pays, à l'exception de ceux qui peuvent être sélectionnés explicitement (Canada, Corée, Royaume-Uni, etc.). Pour changer de pays, appuyez sur *Select*. Pressez deux fois *Info* (la première pression affiche la version du logiciel) pour revenir au menu principal. La modification est alors appliquée.

Mode DAB - Cette fonction est identique à celle du mode FM à la différence que, lorsque vous exercez une pression prolongée sur le bouton *Info*, l'appareil entre en mode d'information de réglage manuel 'Manual Tuning Info'. Une seconde pression sur *Info* permet alors d'accéder au mode de sélection du pays.

Il est à noter que la plupart des réglages du 640T V2.0 sont réinitialisés lors d'une modification de la sélection du pays.

⑦ Select (Sélection)

Mode DAB - Une pression sur ce bouton permet d'écouter la station sélectionnée. Si vous n'appuyez pas sur *Select*, le 640T V2.0 revient à la station réglée précédemment. Une pression longue sur *Select* permet d'accéder au mode automatique. Ce mode sélectionne automatiquement la dernière station DAB écoutée.

Mode FM - Une pression sur ce bouton permet de passer du son auto (normalement stéréo) au son mono et inversement.

⑧ ◀ ▶ (Saut/recherche)

Mode DAB - Ces boutons permettent de passer d'une station à l'autre parmi les différentes stations disponibles.

Mode FM - Ces boutons permettent de modifier la fréquence par pas de 0,05 MHz vers le haut ou vers le bas. Ils servent également au réglage de l'horloge, du réveil et de l'arrêt programmé.

TÉLÉCOMMANDE

Le 640T V2.0 est fourni avec une télécommande Azur Navigator qui peut commander à la fois ce syntoniseur et les amplificateurs Cambridge Audio Azur. Installez les piles AAA fournies pour la faire fonctionner.

Veille-marche

Mise en marche ou mise en veille de l'appareil. Le témoin lumineux bleu du panneau avant de l'appareil indique que l'appareil est en marche (lumière forte) ou en veille (lumière faible).

Bouton 1 - 10+

Ces boutons permettent d'accéder à toute présélection mémorisée sur le 640T V2.0. Le bouton 10+ donne accès aux stations mémorisées dans les présélections 11-20. Pour mémoriser une station dans une présélection, il suffit d'exercer une pression prolongée sur le bouton correspondant.

NCT (Natural Contour Technology)

Une pression sur ce bouton permet de choisir un réglage sonore : chaud " Warm ", dynamique " Dynamic " ou neutre " Off ". Nous vous recommandons de jouer avec les différents réglages pour trouver celui qui convient le mieux à chaque station mémorisée sur votre 640T V2.0. Le réglage du mode NCT est mémorisé dans les différentes présélections.

DAB/FM

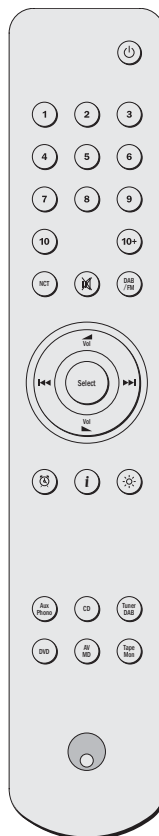
Ce bouton permet au 640T V2.0 de passer du mode DAB au mode FM et inversement.

Select (Sélection)

Confirmation de la station DAB et des réglages concernant le réveil et l'arrêt programmé.

Saut/recherche

Réglage manuel des fonctions de syntonisation, de réveil, d'arrêt



programmé et d'horloge. Ces boutons servent également à passer d'une station à l'autre en mode DAB. En mode FM, appuyer une fois pour un balayage rapide ou maintenir enfoncé pour un balayage complet des stations que vous pouvez recevoir.

Réveil/horloge

Une simple pression permet d'accéder au menu de réveil et d'arrêt programmé. Une pression prolongée donne accès au menu de l'horloge. Une nouvelle pression permet de sortir du menu. Reportez-vous à la section " Utilisation " de ce mode d'emploi pour plus d'informations.

Info

Affichage d'informations telles que le type de musique et le nom de la station. Les informations de la bande FM dépendent de la puissance du signal.

Luminosité

Commutation de la luminosité de l'affichage entre faible, fort et désactivé.

Attention : Les boutons suivants ne fonctionnent qu'avec un amplificateur Cambridge Audio Azur.

Silence

Coupeure du son à l'amplificateur. Pour désactiver cette atténuation sonore, il suffit d'appuyer une nouvelle fois sur le bouton.

Volume

Augmentation et diminution du volume de l'amplificateur.

Sélection de canal

Cinq boutons de sélection et un bouton de contrôle d'enregistrement pour sélectionner la source (CD, DVD, etc.) sur l'amplificateur.

UTILISATION

Syntonisation et écoute d'une station

1. Appuyez sur le bouton *DAB/FM* pour choisir le mode DAB ou FM. En mode FM, l'indication " FM " apparaît dans le coin supérieur droit de l'afficheur.
2. En mode DAB, vous pouvez appuyer sur les boutons *Saut/recherche* pour passer d'une station à l'autre. Appuyez sur le bouton *Select* pour écouter la station choisie.
3. En mode FM, appuyez sur le bouton *Autotune* pour rechercher la station disponible suivante (selon l'intensité du signal). Une pression prolongée sur *Autotune* recherche la station disponible suivante dans les fréquences inférieures. Vous pouvez utiliser les boutons *Saut/recherche* pour régler manuellement la fréquence par pas de 0,05 MHz.

Syntonisation manuelle en DAB

1. En mode DAB, maintenez le bouton *Info* enfoncé jusqu'à ce que le message " Manual Tune " apparaisse sur l'afficheur, puis appuyez sur *Select*. La fréquence et le nom de la station choisie s'affichent.
2. Vous pouvez utiliser les boutons *Saut/recherche* pour régler le groupe de transmission.
3. Après une nouvelle pression sur *Select*, il est possible de sélectionner une station dans le groupe de transmission choisi.
4. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton *Select* pour sortir du mode de syntonisation manuelle.

Mémorisation de stations dans les présélections

1. Sélectionnez la station à mémoriser et maintenez le bouton de présélection souhaité (p. ex. 3) enfoncé jusqu'à ce que l'afficheur indique que la station a été mémorisée.
2. Pour mémoriser des stations dans les présélections 6 à 10, appuyez d'abord sur le bouton de décalage *Shift*. Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 stations à la fois pour les bandes FM et DAB. Une pression prolongée sur le bouton de décalage *Shift* permet de basculer entre les blocs de 10 présélections.
3. Pour écouter une station mémorisée, appuyez sur le bouton de présélection correspondant.

Note : La mémorisation d'une station dans une présélection s'accompagne de la mémorisation du mode NCT réglé pour cette station. Ainsi, chaque présélection est associée à un mode NCT qui lui est propre.

Réglage de l'horloge

L'horloge (heure et date) peut être réglée automatiquement via le système FM RDS ou manuellement si vous ne captez pas de programmes FM RDS. Pour modifier le réglage :

1. Exercez une pression longue sur le bouton *Réveil/horloge* de la télécommande jusqu'à ce que l'indication " Clk Mode " apparaisse sur l'afficheur.
2. Utilisez les boutons *Saut/recherche* de la télécommande pour passer du mode RDS " sync " au mode manuel.
3. Appuyez sur le bouton *Réveil/horloge* pour confirmer votre choix. Une nouvelle pression permet de sortir du réglage de l'horloge.

En mode manuel, vous réglez d'abord l'heure à l'aide des boutons *Saut/recherche*, puis vous appuyez sur *Réveil/horloge* pour régler les minutes. Pour terminer, appuyez sur *Réveil/horloge*.

UTILISATION SUITE

Réglage du réveil

La fonction de réveil permet d'allumer le 640T V2.0 à une heure définie. Elle génère également sur le bus de commande une commande qui peut allumer un amplificateur Cambridge Audio Azur compatible, si un tel ampli est connecté, et y sélectionner l'entrée du syntoniseur. Pour régler l'heure de réveil :

1. Appuyez sur le bouton *Réveil/horloge* de la télécommande. L'indication " Alarm " apparaît sur l'afficheur.
2. Utilisez les boutons *Saut/recherche* pour déterminer si le réveil doit être désactivé, fonctionner une seule fois ou sonner tous les jours.
3. Appuyez sur *Réveil/horloge* pour accepter et passer au réglage de l'heure.
4. Utilisez les boutons *Saut/recherche* pour changer l'heure.
5. Appuyez sur *Réveil/horloge* pour accepter et passer au réglage des minutes.
6. Utilisez les boutons *Saut/recherche* pour changer les minutes.
7. Appuyez sur *Réveil/horloge* pour passer à la fonction d'arrêt programmé ou pressez une nouvelle fois *Réveil/horloge* pour terminer.

Réglage de l'arrêt programmé

La fonction d'arrêt programmé permet d'éteindre le 640T V2.0 à une heure définie. Elle génère également sur la sortie du bus de commande une commande qui peut éteindre un amplificateur Cambridge Audio Azur compatible. Pour régler l'heure de l'arrêt programmé :

1. Appuyez sur le bouton *Réveil/horloge* de la télécommande. L'indication " Alarm " apparaît sur l'afficheur. Appuyez une nouvelle fois sur *Réveil/horloge*. L'indication " Sleep " apparaît sur l'afficheur.
2. Utilisez les boutons *Saut/recherche* pour changer l'heure.
3. Appuyez sur *Réveil/horloge* pour accepter et passer au réglage des minutes.
4. Utilisez les boutons *Saut/recherche* pour changer les minutes.

5. Pour terminer, appuyez sur *Réveil/horloge*.

Note : La fonction d'arrêt programmé se remet à zéro après sa mise en fonction.

Réinitialisation du système DAB

Si le 640T V2.0 est déménagé en un endroit où les stations disponibles sont différentes, les anciennes stations peuvent être supprimées de la mémoire. Pour réinitialiser le système DAB :

1. Éteignez le 640T V2.0 à l'aide de l'interrupteur du panneau arrière. Maintenez le bouton *Select* enfoncé pendant que vous rallumez l'appareil.
2. Continuez à maintenir le bouton *Select* enfoncé jusqu'à ce que " System Reset " s'affiche.

INSTALLATION PERSONNALISÉE

Le 640T V2.0 possède une entrée/sortie de bus de commande qui permet à l'appareil de recevoir des commandes distantes non modulées (logique positive, niveau TTL) et de les transmettre à un autre appareil, si nécessaire. Ce type de commande est typiquement généré par des systèmes installés en configuration personnalisée (multi pièce) ou par des répéteurs infrarouges.

Les prises du bus de commande présentent une couleur orange pour les identifier. Le 640T V2.0 est équipé d'une entrée d'émetteur IR qui lui permet de recevoir des signaux infrarouges modulés (les commandes reçues ne sortent pas du circuit du bus de commande). En outre, le 640T V2.0 intègre des codes de commande IR directs ainsi que des codes de basculement pour un grand nombre de ses fonctions afin de simplifier la programmation de systèmes personnalisés. Il est possible d'accéder aux commandes directes spéciales de la télécommande fournie afin de les faire assimiler par un système personnalisé comme suit :

Commandes marche-arrêt spécifiques - Exercez une pression prolongée sur le bouton *Standby*. La télécommande génère d'abord ses commandes de mise en veille habituelles pour l'amplificateur et le syntoniseur (commandes à bascule). Maintenez le bouton enfoncé. Après 12 secondes, la télécommande génère une commande de mise en marche de l'amplificateur. Si vous continuez à appuyer sur le bouton pendant encore 12 secondes, elle génère une commande de mise à l'arrêt de l'amplificateur. Ensuite, après chaque fois 12 secondes, deux autres commandes sont générées : mise en marche du syntoniseur, puis arrêt du syntoniseur.

Commandes de sélection de bande spécifiques - Exercez une pression prolongée sur le bouton *DAB/FM*. La télécommande génère la commande de basculement de bande habituelle, puis la commande du mode DAB, suivie par la commande du mode FM.

Commandes NCT spécifiques - Exercez une pression prolongée sur le bouton *NCT*. La télécommande génère la commande de basculement de mode NCT habituelle, puis la commande du mode " Warm ", la commande du mode " Dynamic " et enfin la commande d'arrêt.

Commandes de coupure du son spécifiques - Exercez une pression prolongée sur le bouton *Silence*. La télécommande génère d'abord la commande de basculement de coupure du son habituelle, puis la commande d'activation de la coupure du son, suivie par la commande de désactivation de la coupure du son.

Le tableau complet des codes pour cet appareil est disponible sur le site internet de Cambridge Audio à l'adresse www.cambridge-audio.com.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

L'appareil ne se met pas sous tension

Vérifiez si le câble d'alimentation est branché convenablement.

Vérifiez si la fiche est enfoncée à fond dans la prise de courant et si l'appareil est allumé.

Vérifiez le fusible de la fiche secteur ou de l'adaptateur.

Il n'y a pas de son

Vérifiez si l'amplificateur est réglé convenablement.

Vérifiez si les câbles sont raccordés correctement.

Vérifiez le raccordement des antennes et si une station disponible est sélectionnée.

Le son est déformé ou confus

Vérifiez le raccordement de l'antenne et l'orientation de celle-ci.

On entend un ronflement dans les enceintes acoustiques

Vérifiez tous les raccordements et assurez-vous que les fiches sont enfoncées à fond dans les prises, en particulier la terre et le blindage.

Il y a un bruit de fond et des interférences

Écartez l'appareil des autres appareils électriques susceptibles de générer des interférences.

Réorientez l'antenne.

La télécommande ne fonctionne pas

Vérifiez si les piles sont encore chargées.

Assurez-vous qu'aucun obstacle ne bloque les signaux de la télécommande jusqu'au capteur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Gamme de fréquences	VHF (87,5 MHz à 108 MHz) Bande 2 DAB (175 MHz à 240 MHz) Bande 3 DAB (1453 MHz à 1491 MHz) Bande L
Impédance d'entrée de l'antenne	50 ohms
Sensibilité	-97 dBm (type)
Rapport signal-bruit	105 dB (type) (DAB) 60 dB (type) (FM)
Réponse en fréquence	20Hz-20kHz \pm 0.3dB (mode NCT neutre, DAB) 20Hz-18kHz \pm 1dB (mode NCT neutre, FM)
Distorsion	<0,005 %, 1 kHz, 2 V RMS o/p (DAB) <0.15%, 1kHz écart de 50KHz (FM mono) <0.6%, 1kHz écart de 50KHz (FM stereo)
Taux d'échantillonnage de la sortie S/PDIF	48 kHz
Tension d'entrée	230 V c.a. ~50 Hz (UK/EU/AU) 115 V c.a. ~60 Hz (CU/US)
Consommation maximale	15 W
Consommation en veille	9 W
Dimensions (H x L x P)	70 x 430 x 305 mm
Poids	3,9 kg

Visitez notre site internet www.cambridge-audio.com et inscrivez-vous pour recevoir des informations sur nos nouveaux appareils et logiciels.

Ce mode d'emploi vise à faciliter l'installation et l'utilisation de ce produit. Les informations de ce document ont été vérifiées soigneusement avant leur impression. Toutefois, comme Cambridge Audio a pour principe d'améliorer constamment ses produits, les caractéristiques techniques et générales peuvent être modifiées sans préavis. Si vous remarquez une erreur quelconque, n'hésitez pas à nous en faire part en nous écrivant à l'adresse électronique support@cambridgeaudio.com.

Ce document comprend des informations exclusives protégées par des droits d'auteur ou de copie. Tous droits réservés. La reproduction sous quelque forme que ce soit et par quelque moyen que ce soit (mécanique, électronique ou autre) d'une partie quelconque de ce mode d'emploi sans l'autorisation écrite préalable du fabricant est illégale. Toutes les marques commerciales et déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2007.

GARANTIE LIMITÉE

Cambridge Audio garantit ce produit contre tout défaut de matériau et de main-d'œuvre (dans les conditions stipulées ci-dessous). Cambridge Audio peut décider de réparer ou de remplacer (à sa propre discrétion) ce produit ou toute pièce défectueuse de ce produit. La période de garantie peut varier selon le pays. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur. Veuillez à toujours conserver la preuve d'achat de cet appareil.

Pour une réparation sous garantie, veuillez contacter le revendeur Cambridge Audio agréé chez qui vous avez acheté ce produit. Si votre revendeur ne peut procéder lui-même à la réparation de votre produit Cambridge Audio, ce dernier pourra être envoyé par votre revendeur à Cambridge Audio ou à un service après-vente Cambridge Audio agréé. Le cas échéant, vous devrez expédier ce produit dans son emballage d'origine ou dans un emballage offrant un degré de protection équivalent.

Une preuve d'achat telle qu'une facture attestant que le produit est couvert par une garantie valable doit être présentée pour tout recours à la garantie.

Cette garantie est annulée si (a) le numéro de série d'usine a été modifié ou supprimé de ce produit ou (b) ce produit n'a pas été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé. Pour confirmer que le numéro de série n'a pas été modifié ou que ce produit a été acheté auprès d'un revendeur Cambridge Audio agréé, vous pouvez appeler Cambridge Audio ou le distributeur Cambridge Audio de votre pays.

Cette garantie ne couvre pas les dommages esthétiques ou les dommages dus ou faisant suite à des cas de force majeure, à un accident, à un usage impropre ou abusif, à la négligence, à un usage commercial ou à une modification d'une partie quelconque du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages dus ou faisant suite à une utilisation, à un entretien ou à une installation inappropriés ou à une réparation opérée ou tentée par une personne quelconque étrangère à Cambridge Audio ou qui n'est pas revendeur Cambridge Audio ou technicien agréé, autorisé à effectuer des travaux d'entretien et de réparation sous garantie pour Cambridge Audio. Toute réparation non autorisée annule cette garantie. Cette garantie ne couvre pas les produits vendus " EN L'ÉTAT " ou " WITH ALL FAULTS ".

LES RÉPARATIONS OU REMPLACEMENTS EFFECTUÉS DANS LE CADRE DE CETTE GARANTIE CONSTITUENT LE RECOURS EXCLUSIF DU CONSOMMATEUR. CAMBRIDGE AUDIO DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT DE LA RUPTURE DE TOUTE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE CONCERNANT CE PRODUIT. SAUF DANS LA MESURE PRÉVUE PAR LA LOI, CETTE GARANTIE EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, LA GARANTIE RELATIVE À L'APTITUDE DU PRODUIT À ÊTRE COMMERCIALISÉ ET À ÊTRE UTILISÉ DANS UNE APPLICATION PARTICULIÈRE.

Certains pays et États des États-Unis n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects ou les exclusions de garanties implicites. Par conséquent, les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques, outre d'autres droits qui varient d'État à État ou de pays à pays.

CONTENIDO

Introducción	45
Precauciones de seguridad	46
Instrucciones importantes de seguridad	47
Conexiones del panel posterior	48
Controles del panel frontal	50
Mando a distancia	52
Instrucciones de funcionamiento	53
Uso de la instalación personalizada	55
Solución de problemas	55
Especificaciones técnicas	56
Garantía limitada	57

INTRODUCCIÓN

Gracias por adquirir este sintonizador de la gama Cambridge Audio Azur DAB/FM. Estos modelos versión 2 son parte de nuestro compromiso con el desarrollo continuo de la gama Azur. Confiamos en que apreciará los resultados y disfrutará durante muchos años de ellos.

Acerca del modelo 640T V2.0

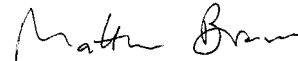
El sintonizador 640T V2.0 puede recibir tanto emisiones DAB y FM, se desarrolló para ofrecer un alto rendimiento tanto en las bandas analógica como digital. Este modelo V2.0 tiene ahora las mismas características del convertidor WM8740 D/A así como las de nuestros elogiados modelos 540C V2.0 y 640C V2.0. Hay disponible una gama completa de presintonías para los modos FM y DAB.

Para permitir una integración directa con sistemas de entretenimiento multi-room, se ha agregado una entrada y una salida de bus de control, así como una entrada de emisor de infrarrojos. Toda esta ingeniería propietaria va alojada en nuestro chasis de baja resonancia y acústicamente amortiguado. Se suministra también un mando a distancia Azur Navigator, que proporciona un control a distancia completo del sintonizador en un dispositivo atractivo y fácil de utilizar.

El sintonizador V2.0 es ahora tan bueno como el sistema al que se conecta. Por favor no exponga la calidad de su amplificador, altavoces o cableado. Naturalmente, recomendamos de forma especial la amplificación utilizando la gama Cambridge Audio Azur, diseñada con los mismos estándares de precisión que nuestros sintonizadores con altavoces adecuados.

Su distribuidor podrá también suministrarle conexiones de calidad excelente Cambridge Audio para asegurar que el sistema consiga el máximo potencial. Se recomienda encarecidamente el uso de una antena externa FM para conseguir lo mejor de su equipo 640T V2.0.

Gracias por tomarse un tiempo para leer este manual, le recomendamos que lo guarde para consultas futuras.



Matthew Bramble
Director técnico

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Comprobación del estado de la fuente de alimentación

Para su seguridad, por favor lea las instrucciones siguientes cuidadosamente antes de conectar el equipo a la corriente.

Compruebe que la parte posterior de su equipo indique la tensión de alimentación correcta. Si su tensión de alimentación de red es diferente, consulte con su distribuidor.

Este equipo está diseñado para funcionar solamente con la tensión de alimentación y tipo que se indica en la parte posterior del mismo. Conectar otras fuentes de alimentación podrían dañar el equipo.

Este equipo debe estar apagado cuando no se utilice y no debe utilizarse a menos de que esté conectado a tierra. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no quite la tapa (o parte posterior). No hay piezas de servicio en la parte interior. Consulte al personal técnico cualificado de servicio. Si el cable de alimentación dispone de un conector de red eléctrica con moldura, el equipo no deberá utilizarse si el portafusibles de plástico no está en su lugar. En caso de no disponer del portafusibles, deberá pedir la pieza correspondiente a su distribuidor Cambridge Audio.

El símbolo de rayo con la cabeza de flecha encerrado en un triángulo, es una advertencia al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" no aisladas dentro de la carcasa del producto, que podrían tener una magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.



El punto de exclamación dentro del triángulo es un símbolo de advertencia que alerta al usuario de instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes en la literatura de servicio referente al equipo.

El cubo con ruedas tachado es el símbolo de la Unión Europea para indicar un conjunto separado de equipos eléctricos y electrónicos. Este producto contiene equipos eléctricos y electrónicos que deben ser reutilizados, reciclados o recuperados y no deben desecharse con los desperdicios habituales sin clasificar. Por favor devuelva el equipo o póngase en contacto con el distribuidor autorizado a quien compró este producto para obtener más información.



46 Sintonizador Azur DAB/FM

Cumplimiento de normativas



Este producto cumple con las normativas Europeas de Baja Tensión (73/23/EEC) y compatibilidad electromagnética (89/336/EEC) cuando se utiliza e instala de acuerdo al manual de instrucciones. Para continuar cumpliendo las normativas solamente utilice accesorios Cambridge Audio con este equipo y consulte los temas de servicio al personal cualificado.

Esta unidad cumple con los requisitos del estándar ANSI/UL 60065, 7.ª edición de 2003, rev. 2006/03/20. Dispone de certificación según el estándar CAN/CSA C22.2 n.º 60065-03.



NOTA: EL FABRICANTE NO ADMITE RESPONSABILIDAD ALGUNA POR INTERFERENCIAS DE RADIO O TELEVISIÓN PROVOCADAS POR MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS DE ESTE EQUIPO. DICHAS MODIFICACIONES PODRÍAN ANULAR LA POTESTAD DEL USUARIO PARA MANEJAR EL EQUIPO.

Este equipo ha superado las pruebas de cumplimiento de los límites establecidos para un aparato digital Clase B, de conformidad con la Parte 15 del Reglamento FCC. Estos límites están pensados para ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencias y, si no se instala y se utiliza de conformidad con las instrucciones, puede producir interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se vayan a producir interferencias en una instalación determinada.

Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, que pueden determinarse desconectando y volviendo a conectar el equipo, se insta al usuario a intentar corregir el problema adoptando alguna de las medidas siguientes:

- Reoriente o resitue la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un enchufe de un circuito distinto del que utiliza el receptor.
- Consulte con su distribuidor o con un técnico profesional de radio/TV.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Por favor dedique un momento para leer estas notas antes de instalar el sintonizador Azur, le permitirá conseguir el mejor rendimiento y una vida prolongada del equipo. Le recomendamos seguir todas las instrucciones, tener en cuenta todas las advertencias y guardar las instrucciones para futura referencia.

Utilice sólo los accesorios especificados para este equipo.

El equipo debe instalarse en una superficie fuerte y nivelada. No lo coloque en una zona cerrada como librería o estantería. Sin embargo, cualquier espacio abierto en la parte posterior (como por ejemplo un bastidor específico para el equipo) es una buena solución.



Cuando se utilice un carrito debe tener cuidado al transportarlo para evitar daños producidos por caídas

El equipo requiere ventilación. No lo coloque sobre una alfombra u otra superficie suave, no obstruya las entradas de aire o las rejillas. No lo instale cerca de fuentes de calor tales como radiadores, estufas u otros dispositivos (incluyendo amplificadores) que produzcan calor.

Puesto que los transformadores de alimentación generan un campo magnético que produce zumbidos, no debe colocarse un giradiscos en las proximidades. No conecte el equipo directamente a un amplificador de potencia a menos que disponga de nivel de salida variable.

No desestime el propósito de seguridad del conector polarizado o con toma de tierra. Un conector polarizado tiene dos patillas, una más ancha que la otra. Un conector con toma de tierra tiene dos patillas y una tercera para la toma de tierra. La patilla ancha o la tercera patilla se incluye con fines de seguridad. Si el conector suministrado no coincide con su toma de corriente, consulte con un técnico electricista para sustituir el conector.

No lleve el cable de alimentación de modo que pueda ser pisado o aplastado por otros elementos cercanos. El equipo debe instalarse de forma que sea posible desconectar la clavija de red de la toma de corriente (o el conector de un dispositivo de la parte posterior del equipo).

Quando lo utilice por primera vez, se recomienda dejarlo encendido, durante al menos 36 horas reproduciendo música para disfrutar de una calidad óptima a partir de ese momento. En los usos posteriores, se requiere un período de calentamiento de 10 a 15 minutos para un disfrute máximo.

Para apagar el equipo completamente, apague el interruptor que se encuentra en el panel posterior. Si no va a utilizar el equipo durante un período de tiempo largo, desenchúfelo de la toma de corriente. Desconecte el equipo durante tormentas eléctricas.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de fuego o descargas eléctricas, no exponga este equipo a la lluvia ni a la humedad. El equipo no debe exponerse a salpicaduras ni goteos de líquidos. Ni a objetos llenos de líquidos, tales como floreros encima del equipo. En el caso de sufrir un derrame, apáguelo inmediatamente, desconéctelo de la toma de corriente y póngase en contacto con su distribuidor.

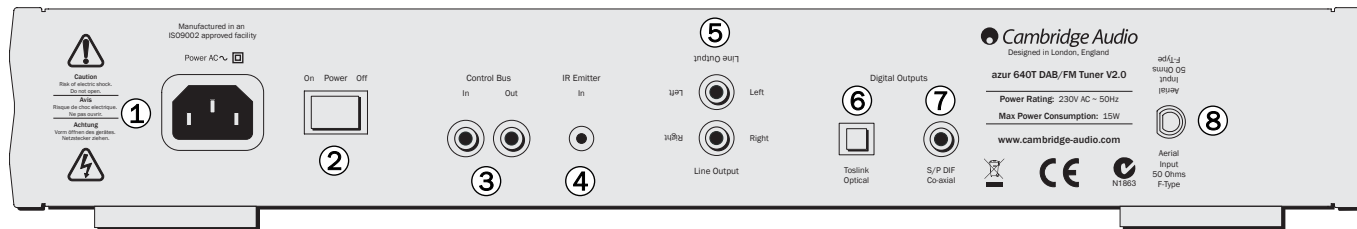
Para limpiar el equipo, limpie la carcasa con un paño húmedo, libre de pelusas. No utilice productos de limpieza que contenga alcohol, amoníaco o abrasivos. No utilice aerosoles sobre el amplificador o cerca del equipo.

Asegúrese de que no caigan objetos pequeños a través de las rejillas de ventilación. En este caso, apáguelo inmediatamente, desconéctelo de la toma de corriente y póngase en contacto con su distribuidor.

Solicite el servicio al personal técnico cualificado. Se requiere servicio cuando el equipo ha sufrido daños de cualquier tipo, por ejemplo si el cable de alimentación o el enchufe estuviesen dañados, si han caído líquidos u objetos dentro del equipo, si el equipo ha estado expuesto a la lluvia o humedad, cuando no funcione normalmente o se haya caído al suelo.

Si ha revisado la sección Solución de problemas en este manual y no consigue ninguna mejora, no intente reparar, desmontar o reconstruir el equipo. Podría originar una descarga eléctrica si ignora las medidas de precaución.

CONEXIONES DEL PANEL POSTERIOR



① Clavija para alimentación de C.A.

Después de haber completado todas las conexiones al equipo, conecte el cable de alimentación de C.A. en la clavija de red apropiada. El sintonizador está ahora preparado para su uso.

② Power On/Off

Apaga y enciende el equipo.

③ Bus de control

Entrada – Permite el uso de comandos no modulados para sistemas multi-room u otros componentes que serán recibidos por el equipo.

Salida – Bucle de salida para el envío de comandos del bus de control a otro equipo.

El modelo 640T V2.0 puede también emitir códigos no modulados durante las funciones de alarma/dormir para despertar y/o poner Cambridge Audio en el modo Standby.

④ Transmisor de IR (infrarrojos)

Permite comandos de IR modulados desde sistemas multi-room que serán recibidos por el equipo. Los comandos recibidos aquí no se transmiten en lazo fuera del bus de control.

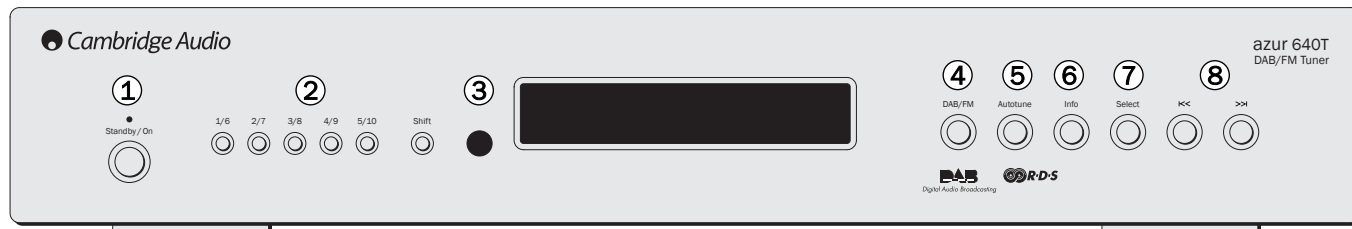
⑤ Salida de línea

Utilice cables de interconexión de buena calidad en estas clavijas a cualquier entrada de audio a nivel de línea del amplificador.

⑥ Salida óptica digital Toslink

Para salida a un equipo DAC o de grabación digital. Utilice un cable de interconexión de fibra óptica TOSLINK de alta calidad, específicamente diseñado para su uso con señales de audio.

CONTROLES DEL PANEL FRONTAL



① Standby/On

Cambia el estado del equipo entre Standby y encendido. Cuando se está en el modo Standby la pantalla del panel frontal muestra la hora actual en horas y minutos.

② Presets/Shift

El modelo 640T V2.0 puede guardar hasta 20 presintonías para cada una de las bandas DAB y FM. El botón *Shift* (Cambio) alterna los 5 botones entre las presintonías accesibles 1-5 y 6-10. Para acceder a las presintonías 11-20, mantenga pulsado el botón *Shift*. La pantalla mostrará la elección elegida.

③ Sensor infrarrojo

Recibe los comandos de IR del mando a distancia Azur suministrado. Se requiere una línea de visión sin obstáculos entre el mando a distancia y el sensor.

④ Modos DAB/FM

Pulse para cambiar el equipo 640T V2.0 entre las bandas DAB y FM.

⑤ Autotune

Modo DAB - Pulse una vez para una exploración rápida a través de las emisoras que se reciben o manténgalo pulsado para una exploración completa. Las emisoras encontradas aparecerán en orden alfabético, mostradas de 'A-Z'.

Modo FM - Pulse una vez para explorar hasta la siguiente emisora disponible. Pulse y manténgalo pulsado para explorar hacia abajo.

⑥ Info

Pulse para seleccionar y ver diferente información en pantalla del panel frontal. Los modos son:

Modo DAB - Tipo programa, Texto radio, Grupo transmisión, Potencia de señal, Fecha/Hora, modo NCT, Info sintonización manual, modo Estéreo, Alarma y Dormir.

Modo FM - Tipo programa, Texto radio, Potencia de señal, Fecha/Hora, modo NCT, Info sintonización manual, modo Estéreo, Alarma y Dormir.

Nota: El modelo 640T V2.0 dispone de una función que configura la selección de frecuencias DAB y el "De-emphasis" FM para adaptarse a los ajustes de radiodifusión de un determinado país. Esto puede configurarse en el modo DAB o FM (con los mismos resultados).

Modo FM - Al pulsar y mantener pulsado el botón *Info*, la pantalla mostrará la selección del país. El ajuste predefinido es 'Other' (Otros) que representa a todos los países, excepto aquellos que pueden seleccionarse específicamente en esta función (Canadá, Corea, Estados Unidos, etc). Para cambiar el país, pulse *Select* (Seleccionar). Pulse *Info* dos veces (la primera pulsación mostrará la versión de software) para volver al menú principal y el cambio se llevará a cabo ahora.

Modo DAB - Esta función es exactamente la misma que en el modo FM, pero al pulsar y mantener pulsado el botón *Info* volverá al modo 'Manual Tuning Info' (Info sintonización manual). Pulse *Info* nuevamente para ir al modo selección de país.

Por favor observe que cuando haya cambiado la selección del país, se reiniciarán la mayoría de ajustes del modelo 640T V2.0.

⑦ Select

Modo DAB - Pulse para escuchar la emisora seleccionada. Si no pulsa *Select* el equipo 640T V2.0 volverá a la estación sintonizada previamente. Pulse y mantenga pulsado *Select* para entrar al modo "Auto Enter". Este modo selecciona automáticamente la última emisora DAB visualizada.

Modo FM - Pulse para cambiar entre automático (normalmente estéreo) y monofónico.

⑧ |<< >>| (Saltar/Explorar)

Modo DAB - Pulse para desplazarse por las emisoras disponibles.

Modo FM - Pulse para cambiar de frecuencia en pasos de 0,05 Mhz hacia arriba o abajo. También se utiliza para realizar los ajustes de Reloj/Alarma/Dormir.

MANDO A DISTANCIA

El modelo 640T V2.0 se suministra con un mando a distancia Azur Navigator que permite controlar este sintonizador y los amplificadores Cambridge Audio Azur. Ponga las pilas AAA suministradas para activarlo.

Standby/On

Cambia el estado del equipo entre los modos Standby y Encendido. El indicador LED azul del panel frontal del equipo indica que está encendido cuando brilla y en modo Standby cuando se oscurece.

Botones 1 - 10+

Esto permite el acceso a cualquier pre-sintonía almacenada en el modelo 640T V2.0. El botón 10+ permite el acceso a las emisoras pre-sintonizadas de la 11 a la 20. Pulse y mantenga pulsado el botón para guardar la posición de pre-sintonía que desee.

NCT (Tecnología de contorno natural)

Pulse para cambiar entre la configuración de sonido “Cálida”, “Dinámica” o “Apagada”. Pruebe a obtener la calidad acústica óptima de su equipo 640T V2.0 en cada emisora. Por favor observe que el modo NCT también se almacenará en las presintonías.

DAB/FM

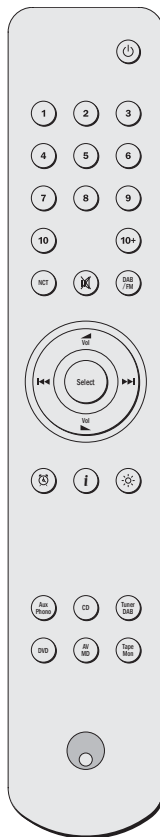
Cambia entre las bandas DAB y FM que puede recibir el equipo 640T V2.0.

Select

Confirma las opciones de emisora DAB, alarma y dormir.

Skip/Scan

Se utiliza con los ajustes de Sintonización manual, Alarma, Dormir y Reloj. También utilizado para pasar por la lista de emisoras en el



modo DAB. En el modo FM, pulse una vez para realizar un análisis rápido o mantenga pulsado para llevar a cabo un análisis completo de las estaciones que se pueden recibir.

Reloj de alarma

Pulse para acceder al menú alarma y dormir. Pulse y mantenga pulsado para acceder al menú reloj. Pulse nuevamente para salir del menú. Consulte la sección “Instrucciones de funcionamiento” de este manual para obtener más información.

Info

Muestra información sobre el tipo de música y la emisora que se recibe. La información mostrada en la banda FM depende de la potencia de la señal.

Brillo

Cambia el brillo de la pantalla entre alto, bajo y apagado.

Por favor observe que los botones siguientes sólo funcionarán con un amplificador de la gama Cambridge Azur.

Mute

Silencia el audio del amplificador. Púselo nuevamente para cancelar el silencio.

Volumen

Aumenta o disminuye el volumen del amplificador.

Selección de canal

Los cinco botones de selección de canal y el botón de selección de Cinta se utilizan para cambiar la fuente de entrada (CD, DVD etc) del amplificador.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Sintonización y escucha

1. Pulse el botón *DAB/FM* para cambiar entre los modos DAB y FM. Cuando se encuentra en el modo FM, se muestra "FM" en la esquina superior derecha de la pantalla.
2. En el modo DAB pulse los botones *Saltar/Explorar* para desplazarse por las emisoras que se reciben. Pulse el botón *Select* para oír la emisora elegida.
3. En el modo FM, pulse el botón *Autotune* para explorar hasta la siguiente emisora disponible (depende de la potencia de la señal). Pulse y mantenga pulsado *Autotune* para explorar hacia abajo hasta la siguiente emisora disponible. Utilice los botones *Saltar/Explorar* para sintonizar manualmente en incrementos de 0.05Mhz.

Sintonía manual DAB

1. En el modo DAB, mantenga pulsado el botón *Info* hasta que aparezca en la pantalla del panel frontal 'Manual Tune' (Sintonía manual) y luego pulse *Select* y se mostrará la frecuencia y nombre de la estación.
2. Utilice los botones *Saltar/Explorar* para ajustar el grupo de transmisión.
3. Después de pulsar *Select* nuevamente, es posible seleccionar una estación del grupo de transmisión elegido.
4. Pulse *Select* nuevamente para salir de sintonía manual.

Ajuste de presintonías

1. Seleccione la emisora que desea guardar y mantenga pulsado el número de presintonía que desee (por ejemplo 3) hasta que la pantalla indique que la emisora ha sido guardada.
2. Para guardar las presintonías del 6 al 10 pulse primero el botón *Shift*. Podrá guardar 20 emisoras para las bandas FM y DAB. Pulse y mantenga pulsado *Shift* para cambiar entre los grupos de 10 presintonías.
3. Pulse el botón de presintonía elegido en cualquier momento para oír la emisora correspondiente.

Nota: Cuando se guarda una presintonía, se almacena también el modo NCT actual (es decir, cada presintonía tiene su propio modo NCT).

Ajuste del reloj

El usuario podrá permitir que las transmisiones RDS FM ajusten automáticamente la fecha/hora del reloj o pueda ajustarse el reloj manualmente sino recibe transmisiones RDS-FM. Para cambiar los modos de reloj:

1. Pulse y mantenga pulsado el botón *Alarma/Reloj* del mando a distancia hasta que se lea 'Clk Mode' (modo de reloj).
2. Utilice los botones *Saltar/Explorar* del mando a distancia para desplazarse entre el modo RDS "sinc" y Manual.
3. Pulse el botón *Alarma/Reloj* para confirmar su elección. Pulse nuevamente para salir de ajuste del reloj.

Si está seleccionado el modo manual, puede fijar primero la hora, utilizando los botones *Saltar/Explorar*, luego pulse *Alarma/Reloj* nuevamente para ajustar los minutos. Pulse *Alarma/Reloj* para terminar.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO CONTINUACIÓN

Ajuste la alarma

La función Alarma encenderá el modelo 640T V2.0 a la hora elegida. También se generará un comando a la salida del Bus de Control que, al conectarse, encenderá un amplificador compatible con la serie Cambridge Audio Azur y hará que se seleccione la entrada del sintonizador. Para fijar la hora de la alarma:

1. Pulse *Alarma/Reloj* en el mando a distancia. Aparecerá "Alarm" (Alarma) en la pantalla del panel frontal.
2. Utilice los botones *Saltar/Explorar* para seleccionar si desea apagar la alarma, que funcione una sola vez o todos los días.
3. Pulse *Alarma/Reloj* para aceptar y continuar fijando la hora.
4. Utilice los botones *Saltar/Explorar* para cambiar la hora.
5. Pulse *Alarma/Reloj* para aceptar y continuar fijando los minutos.
6. Utilice los botones *Saltar/Explorar* para cambiar los minutos.
7. Pulse *Alarma/Reloj* para continuar con la función Dormir o pulse *Alarma/Reloj* nuevamente para finalizar.

Configuración del Tiempo de dormir

La función Dormir apagará el equipo 640T V2.0 a la hora elegida. También se generará un comando en las salidas del Bus de control que, al conectarse apagará un amplificador compatible con la serie Cambridge Audio Azur. Para fijar la hora de Dormir:

1. Pulse *Alarma/Reloj* en el mando a distancia. Aparecerá "Alarm" (Alarma) en la pantalla del panel frontal. Pulse *Alarma/Reloj* nuevamente aparecerá 'Sleep' (Dormir) en la pantalla.
2. Utilice los botones *Saltar/Explorar* para cambiar la hora.

3. Pulse *Alarma/Reloj* para aceptar y continuar fijando los minutos.

4. Utilice los botones *Saltar/Explorar* para cambiar los minutos.

5. Pulse *Alarma/Reloj* para terminar.

Nota: Se restaurará la función Sleep (Dormir) después de haberla realizado.

Restauración del sistema DAB

Si el equipo 640T V2.0 se lleva a otro lugar donde hay emisoras diferentes, las emisoras antiguas deben borrarse de la memoria. Restaurando el sistema:

1. Apague el equipo 640T V2.0 desde el panel posterior. Mantenga pulsado el botón *Select* mientras vuelve a encender el equipo.
2. Continúe pulsando *Select* hasta que aparezca en pantalla 'System Reset' (Restaurar sistema).

INSTALACIÓN PERSONALIZADA (C.I.)

El modelo 640T V2.0 dispone de entrada/salida del Bus de control que permite recibir comandos de control remoto no modulados (lógica positiva, nivel TTL) eléctricamente por parte del equipo y conectar estas señales en lazo a otro equipo si se desea. Estos comandos de control se generan habitualmente mediante sistemas de Instalación Personalizada (multi-room) o sistemas receptores de infrarrojos remotos.

Las clavijas del Bus de control están codificadas mediante colores en naranja. El modelo 640T V2.0 cuenta una entrada de emisor de infrarrojos que permite recibir infrarrojos modulados (los comandos infrarrojos recibidos aquí no se transmiten en lazo fuera del bus de control). El equipo 640T V2.0 dispone de códigos de control/IR directo así como códigos de conmutación para muchas de sus características, para programar de forma sencilla los sistemas de instalación personalizada. Se puede acceder a los comandos directos especiales mediante el mando a distancia para el aprendizaje de los sistemas I.P., como se indica a continuación:

Comandos de encendido/apagado específicos – Pulse y mantenga pulsado el botón *Standby*. El mando a distancia genera inicialmente los comandos habituales de amplificador y sintonizador en modo standby (conmutación) (se transmiten ambos). Mantenga el botón pulsado, después de 12 segundos se generará un comando de encendido del Amplificador, entonces si se mantiene pulsado el botón otros 12 segundos, se generará un comando de apagado de amplificador, a continuación separado por pausas de 12 segundos, Sintonizador encendido y finalmente Sintonizador apagado.

Comandos de selección de banda específicos – Pulse y mantenga pulsado el botón *DAB/FM*. El comando de conmutación de banda habitual se transmite primero, a continuación el comando de “modo DAB”, seguido por el comando de “modo FM”.

Comandos NCT específicos – Pulse y mantenga pulsado el botón *NCT*. El comando de conmutación NCT habitual va primero, luego el comando “Warm” (Calentar), el comando “Dynamic” (Dinámico) y el comando “Off” (Apagado).

Comandos de activación/desactivación de silencio específicos – Pulse y mantenga pulsado el botón *Mute*. El comando de conmutación de silencio habitual, se transmite primero seguido del comando del comando de activación de Silencio y a continuación del comando de desactivación de Silencio.

Hay una tabla de códigos completa para este producto disponible en la página Web de Cambridge Audio www.cambridge-audio.com.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

No hay corriente

Asegúrese de que el cable de C.A. está conectado correctamente.

Asegúrese de que el conector esté totalmente introducido en la toma de corriente de la pared y encendido.

Compruebe el fusible del conector de red o adaptador.

No hay sonido

Asegúrese de que el amplificador esté conectado correctamente.

Compruebe que las conexiones se hayan realizado correctamente.

Compruebe las conexiones de antena y si está seleccionada una emisora disponible.

El sonido está distorsionado o no es inteligible

Compruebe las conexiones de antena y su colocación.

Hay zumbidos en el altavoz

Asegúrese de que todas las conexiones de los cables se hayan realizado correctamente.

Hay ruido de fondo no deseado e interferencias

Aleje el equipo de otros equipos eléctricos que probablemente causen interferencias

Re-orientación de la antena.

El mando a distancia no funciona

Compruebe las pilas del mando.

Asegúrese de que nada obstruya la visibilidad con el sensor del mando.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Rango de frecuencia	VHF (87.5MHz a 108MHz) Banda 2 DAB (175MHz a 240MHz) Banda 3 DAB (1,453MHz a 1491MHz) L-Banda
Impedancia de entrada de la antena	50 Ohmios
Sensibilidad	-97dBm típica
Señal a ruido	105dB típica (DAB) 60dB típica (FM)
Respuesta de frecuencia	20Hz-20kHz ± 0.3 dB (NCT en Plano, DAB) 20Hz-18kHz ± 1 dB (NCT en Plano, FM)
Distorsión	<0.005%, 1kHz 2vrms o/p (DAB) <0.15%, 1kHz 50KHz de desvío (FM mono) <0.6%, 1kHz 50KHz de desvío (FM stereo)
Velocidad de muestreo de salida S/P DIF	48kHz
Tensión eléctrica de entrada	230VCA~50Hz (Reino Unido/UE/Australia) 115VCA~60Hz (CU/US)
Consumo máximo de potencia	15W
Consumo en modo Standby	9W
Dimensiones - Alto x Ancho x Fondo	70 x 430 x 305mm
Peso	3.9kg (12.3Lbs)

Visite www.cambridge-audio.com y regístrese para recibir información sobre el lanzamiento de nuevos productos de hardware y software.

Esta guía está diseñada para hacer que la instalación y utilización de este producto sea lo más sencilla posible. La información contenida en este documento ha sido cuidadosamente comprobada en cuanto a su precisión; sin embargo, la política de Cambridge Audio es de continuas mejoras, por lo tanto el diseño y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso. Si observa algún fallo, por favor envíenos un e-mail a: support@cambridgeaudio.com

Este documento incluye información de propiedad protegida por copyright. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida por ningún medio, mecánico, electrónico ni de ningún otro tipo, sin el consentimiento previo por escrito del fabricante. Todas las marcas comerciales y marcas comerciales registradas son propiedad de sus respectivos titulares.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2007

GARANTÍA LIMITADA

Cambridge Audio garantiza que este producto está libre de defectos de material y de fabricación (garantía sujeta a las condiciones establecidas a continuación). Cambridge Audio reparará o sustituirá (a elección de Cambridge Audio) este producto o cualquier pieza defectuosa del mismo. Los periodos de garantía pueden ser distintos en cada país. En caso de dudas, póngase en contacto con su concesionario y asegúrese de guardar el documento acreditativo de la compra.

Para obtener asistencia relacionada con esta garantía, le rogamos que se ponga en contacto con el concesionario autorizado de Cambridge Audio en el que adquirió este producto. Si su concesionario no está equipado para efectuar la reparación del producto de Cambridge Audio, este concesionario puede devolverlo a Cambridge Audio o a un centro de servicio autorizado de Cambridge Audio. Será necesario enviar este producto dentro de su embalaje original o en un embalaje que proporcione el mismo grado de protección.

Para recibir el servicio asociado a la garantía es necesario presentar el documento acreditativo de la compra, en la forma del documento de compraventa o la factura con el sello de pago, que demuestra que el producto se encuentra dentro del periodo de garantía.

Esta garantía no es válida si (a) se ha alterado el número de serie asignado en fábrica o se ha eliminado del producto o (b) no se compró este producto en un concesionario autorizado de Cambridge Audio. Puede llamar a Cambridge Audio o al distribuidor local de Cambridge Audio en su país para confirmar que dispone de un número de serie no alterado y/o que el producto se ha adquirido en un concesionario autorizado de Cambridge Audio.

Esta garantía no cubre los daños superficiales, los daños causados por fuerza mayor, accidente, uso indebido, abuso, negligencia, uso comercial o modificación del producto o de cualquiera de sus piezas. Esta garantía no cubre los daños debidos a la utilización, mantenimiento o instalación indebidos, al intento de reparación por parte de cualquier persona o entidad

distintos de Cambridge Audio o un concesionario suyo, o de un centro de servicio autorizado para llevar a cabo trabajos asociados a la garantía de Cambridge Audio. Cualquier reparación no autorizada anulará esta garantía. Esta garantía no cubre los productos vendidos "TAL CUAL" o "CON TODOS LOS DEFECTOS".

LAS REPARACIONES O LAS SUSTITUCIONES TAL COMO SE ESTABLECEN EN ESTA GARANTÍA SON EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO DEL CONSUMIDOR. CAMBRIDGE AUDIO NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA SOBRE ESTE PRODUCTO. EXCEPTO HASTA EL GRADO PROHIBIDO POR LA LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE CUALQUIER TIPO, INCLUSIVE, PERO NO LIMITADA A, LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO PRÁCTICO DETERMINADO.

Algunos países y estados de los Estados Unidos no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes o de las garantías implícitas, por lo que es posible que las exclusiones citadas más arriba no sean aplicables para Usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que tenga otros derechos legales que pueden ser distintos en función del estado o país.

SOMMARIO

Introduzione	59
Precauzioni relative alla sicurezza	60
Importanti istruzioni di sicurezza.....	61
Connessioni presenti sul pannello posteriore	62
Comandi presenti sul pannello anteriore	64
Telecomando.....	66
Istruzioni operative	67
Utilizzo dell'installazione personalizzata	69
Risoluzione dei problemi.....	69
Specifiche tecniche	70
Limitazioni della garanzia.....	71

INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo sintonizzatore DAB/FM Azur Cambridge Audio. Questi modelli della Versione 2 fanno parte del nostro impegno per uno sviluppo continuo della gamma Azur. Speriamo che apprezzerete tali risultati e che fruirete di molti anni di piacevole ascolto con questi prodotti.

A proposito del 640T V2.0

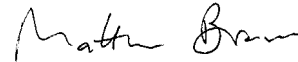
Il sintonizzatore 640T V2.0 può ricevere entrambe le trasmissioni, DAB e FM, ed è stato sviluppato per offrire elevate prestazioni ad ambedue le gamme, digitale ed analogica. Il modello V2.0 dispone ora dello stesso convertitore WM8740 D/A, già utilizzato nei nostri altamente acclamati modelli 540C V2.0 e 640C V2.0. È disponibile un'ampia gamma di preselezioni per entrambi i tipi di gamma d'onda, FM e DAB.

Infine, per consentire un'integrazione senza problemi con sistemi di ascolto multi-room (multi-ambientali), sono stati aggiunte un'uscita ed un ingresso per Control Bus (bus di controllo), nonché un ingresso per emittente IR (ad infrarossi). Tutta questa tecnica proprietaria è alloggiata all'interno del nostro telaio a bassa risonanza, acusticamente attenuato. Viene inoltre fornito un telecomando Azur Navigator, che rende possibile un controllo a distanza del sintonizzatore in un contenitore attraente e facile da utilizzare.

Il sintonizzatore V2.0 potrà essere solo pari alla qualità del sistema a cui lo si conetterà. Per questo motivo, è sconsigliabile speculare sulla qualità dell'amplificatore, dei diffusori o del cablaggio. Vi consigliamo in modo particolare gli amplificatori della gamma Azur della Cambridge Audio, progettati con le stesse procedure di accuratezza dei nostri sintonizzatori, connessi a diffusori che siano all'altezza.

Il vostro distributore potrà fornirvi cavetti di interconnessione di qualità Cambridge Audio che consentiranno al vostro sistema una resa pari al suo grande potenziale. Per poter ottenere il meglio dal 640T V2.0, si consiglia vivamente l'utilizzo di un'antenna esterna FM (modulazione di frequenza).

Grazie di trascorrere un po' del vostro tempo nella lettura di questo Manuale, che vi consigliamo di conservare per una sua futura consultazione.



Matthew Bramble
Direttore tecnico

PRECAUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

Verifica dell'alimentazione nominale

Per la vostra propria sicurezza siete pregati di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di procedere al collegamento di questo apparecchio alla rete elettrica.

Verificare che sul pannello posteriore dell'apparecchio sia indicata la corretta tensione di alimentazione. Nel caso che la tensione di rete sia differente, consultare il rivenditore.

Questo apparecchio è progettato per operare unicamente con la tensione e il tipo di alimentazione indicati sul pannello posteriore dell'apparecchio. Se si collega l'apparecchio a una fonte di alimentazione differente da quella specificata, si corre il rischio di danneggiarlo.

Spegner l'apparecchio quando non viene utilizzato; farlo funzionare unicamente con una corretta messa a terra. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere mai il pannello superiore (o posteriore) dell'apparecchio. All'interno non è presente alcuna parte che possa rivestire un qualche interesse per l'utente. Per la manutenzione, richiedere il servizio da parte di personale qualificato. Nel caso che il cavo di alimentazione sia collegato a una presa integrata di alimentazione, l'apparecchio non dev'essere utilizzato se il portafusibili in plastica non si trova al suo posto. Nel caso sia andato perso il portafusibili, si deve ordinare il pezzo corretto presso il proprio distributore Cambridge Audio.

Viene utilizzato il simbolo di fulmine con l'estremità a forma di freccia all'interno di un triangolo equilatero per indicare all'utente la presenza di 'tensioni pericolose' non isolate all'interno del cabinet, che si possono rivelare tali da generare il rischio di scosse elettriche per l'utente.




Viene utilizzato il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero per avvertire l'utente della presenza di importanti istruzioni operative e di manutenzione nella documentazione a corredo dell'apparecchio.

Il contenitore a rotelle per rifiuti, sormontato da una croce, rappresenta il simbolo dell'Unione Europea per indicare una raccolta separata dei dispositivi e apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto contiene parti elettriche ed elettroniche che devono essere riutilizzate, riciclate o recuperate, e non deve pertanto essere gettato assieme ai normali rifiuti. Potete restituire quest'apparecchio al negoziante presso il quale lo avete acquistato, o contattare il distributore per ulteriori informazioni.



Approvazioni

 Questo apparecchio è conforme alle Direttive europee relative alla bassa tensione (73/23/EEC) e alla compatibilità elettromagnetica (89/336/EEC), sempre che l'apparecchio stesso sia stato installato secondo quanto indicato in questo Manuale di istruzioni. Per garantire una conformità costante nel tempo, con questo apparecchio si devono utilizzare solo accessori prodotti dalla Cambridge Audio; per l'assistenza è necessario rivolgersi a personale di servizio qualificato.

L'unità è conforme a ANSI/UL STD 60065, settima edizione 2003 Rev. 2006/03/20. Certificazione CAN/CSA STD C22.2 n. 60065-03.



NOTA: IL PRODUTTORE NON È RESPONSABILE PER INTERFERENZE RADIO O TV CAUSATE DA MODIFICHE NON AUTORIZZATE ALL'APPARECCHIO. TALI MODIFICHE POSSONO ANNULLARE L'AUTORITÀ DELL'UTENTE A UTILIZZARE TALE DISPOSITIVO.

Il dispositivo è stato testato e risulta quindi conforme ai limiti stabiliti per i dispositivi di Classe B, di cui alla Sezione 15 delle Normative FCC. Queste limitazioni sono create per fornire una protezione adeguata contro le interferenze dannose negli impianti domestici. Questo modello genera, utilizza e può irradiare energia a frequenza radio e, se non installato e utilizzato in conformità con le istruzioni, può causare un'interferenza dannosa alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che stabilisca la mancata interferenza in determinati impianti.

Nel caso in cui il dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, determinata dall'accensione o spegnimento del dispositivo, l'utente può tentare di correggere l'interferenza seguendo uno o diversi dei metodi indicati in seguito:

- riorientare o riposizionare l'antenna del ricevitore;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo ad una presa su un circuito diverso da quelle a cui è collegato il ricevitore;
- consultare il rivenditore o un tecnico specializzato in dispositivi radio/TV.

IMPORTANTI ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

È necessario dedicare un po' di tempo alla lettura di queste note prima di procedere all'installazione dell'amplificatore, al fine di ottenere le migliori prestazioni e di prolungare la vita del prodotto. Consigliamo di seguire tutte le istruzioni indicate, di far attenzione a tutti gli avvertimenti e di conservare queste istruzioni per una futura consultazione.

Impiegare soltanto complementi/accessori specificati per quest'apparecchio.

Si deve installare questo apparecchio su una superficie robusta e piana. Non posizionarlo in un luogo confinato quale una libreria o un mobile chiuso. Un qualsiasi mobile aperto sulla parte posteriore (come ad esempio un rack per dispositivi elettronici) è comunque adatto.



Se si utilizza un carrello, far attenzione al suo spostamento, per evitare di ferirsi per un suo eventuale rovesciamento.

Questo apparecchio richiede una ventilazione corretta. Non sistemarlo su un tappeto o altra superficie soffice, né ostruire i suoi orifici di entrata dell'aria o le griglie di uscita dell'aria stessa. Non installare l'apparecchio accanto a una qualsiasi fonte di calore quale un radiatore, un riscaldatore, una stufa o un qualsiasi altro apparato (compreso un amplificatore) che produca calore.

Dato che il trasformatore di alimentazione genera un campo magnetico parassita di forza moderata, non si deve porre una piastra giradischi accanto al sintonizzatore. Non collegare il sintonizzatore direttamente a un amplificatore di potenza, a meno che questo non disponga di un livello variabile d'uscita.

Non tentare di modificare la spina polarizzata o con un polo di terra, inficiando così il suo scopo di sicurezza. Una spina polarizzata presenta due lame di contatto, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra presenta due lame e un terzo piolo per la connessione di terra. La lama più larga o il terzo piolo provvedono alla sicurezza dell'utente. Se la spina fornita a corredo non si dovesse adattare alla presa, consultare un elettricista per la sostituzione della presa obsoleta.

Non posizionare il cordone di alimentazione in modo che possa essere calpestato o danneggiato a causa di oggetti in suo contatto. Questo apparecchio dev'essere installato in modo che sia possibile la sconnessione della spina di alimentazione dalla presa di rete (o del connettore di un altro apparecchio dal retro del lettore).

Quando lo si usa per la prima volta è consigliato lasciarlo in funzione – ad esempio, per riprodurre musica – per almeno 36 ore prima di passare all'ascolto di qualcosa di importante. Per un utilizzo successivo, si consiglia un periodo di "riscaldamento" di 10-15 minuti per fruire delle sue massime prestazioni.

Per spegnere completamente l'apparecchio, impiegare il commutatore d'alimentazione posto sul pannello posteriore. Se non si prevede l'utilizzo di questo apparecchio durante un lungo periodo di tempo, staccarlo dall'alimentazione elettrica. Staccare questo amplificatore dalla presa di rete durante tempeste con fulmini.

AVVERTIMENTO – Al fine di evitare rischi di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità. Non si deve esporre questo apparecchio a gocciolii o spruzzi d'acqua o di altri liquidi. Sull'apparecchio non devono essere posti oggetti riempiti di liquidi, quali vasi da fiori. Nel caso di un'eventuale penetrazione accidentale di liquidi, staccare il cordone di alimentazione e mettersi in contatto con il proprio rivenditore per le adeguate istruzioni.

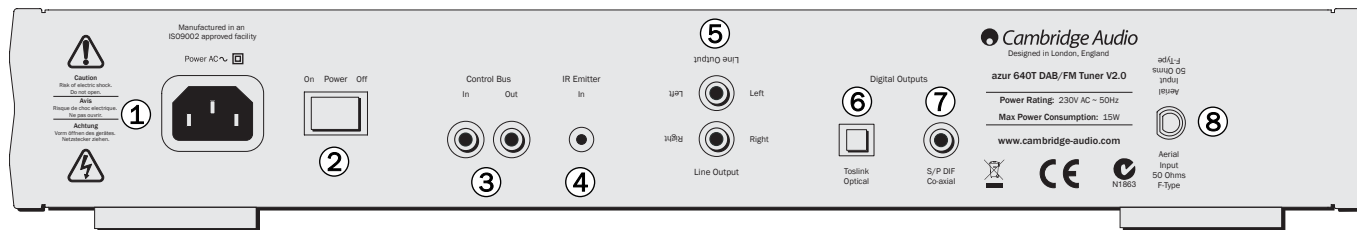
Per pulire l'apparecchio, strofinarlo delicatamente con un panno inumidito e libero da pelucchi. Non impiegare alcun fluido di pulitura che contenga alcol, ammoniacca o altre sostanze abrasive. Non nebulizzare alcun aerosol sopra o accanto l'apparecchio.

Assicurarsi che piccoli oggetti non cadano all'interno attraverso le griglie di ventilazione. Nel caso di un'eventuale penetrazione accidentale di piccoli oggetti, spegnere subito l'apparecchio, staccare il cordone di alimentazione e mettersi in contatto con il proprio rivenditore per le adeguate istruzioni.

Per la manutenzione, richiedere il servizio da parte di personale qualificato. È necessario l'intervento del servizio di assistenza quando l'apparecchio presenta un qualunque tipo di danno, come ad esempio al cordone di alimentazione o la sua spina, nel caso che nel contenitore sia penetrato un liquido o un piccolo oggetto estraneo, se l'apparecchio è stato esposto alla pioggia o all'umidità, o se non dovesse funzionare normalmente, o se ancora è caduto per terra.

Nel caso si sia consultata la guida alla risoluzione dei problemi contenuta nel manuale senza alcun risultato, non tentare di riparare, smontare o rimontare l'apparecchio. Si può subire una grave scossa elettrica nel caso si ignorino queste misure cautelative.

CONNESSIONI PRESENTI SUL PANNELLO POSTERIORE



① Presa d'alimentazione CA

Una volta completate tutte le connessioni a questo sintonizzatore, innestare il cordone d'alimentazione CA in un'appropriata presa di rete. Il sintonizzatore è così pronto per il suo utilizzo.

② Power On/Off (accensione/spegnimento)

Per accendere o spegnere l'apparecchio.

③ Control Bus (bus di controllo)

In (ingresso): consente a comandi non modulati provenienti da sistemi Multi-Room (multi-stanza) o da altri elementi di essere ricevuti da quest'apparecchio.

Out (uscita): re-indirizza i comandi del Control Bus verso un altro dispositivo.

Il 640T V2.0 può pure emettere codici non modulati durante l'attivazione di funzioni di sveglia/riposo, per attivare e/o far passare l'amplificatore Cambridge Audio connesso in modalità d'attesa (Standby).

④ Emittitore IR (all'infrarosso) In (ingresso)

Consente a comandi IR modulati provenienti da sistemi multi-room di essere ricevuti da quest'apparecchio. I comandi ricevuti non vengono re-indirizzati fuori dal Control Bus.

⑤ Uscita di linea

Utilizzare cavi di interconnessione di buona qualità per connettere queste prese ad una qualsiasi entrata di linea audio dell'amplificatore.

⑥ Uscita ottica digitale Toslink

Per l'uscita verso un DAC separato o un apparecchio di registrazione digitale. Utilizzare un cavo d'interconnessione a fibre ottiche TOSLINK d'alta qualità, progettato specificatamente per un utilizzo audio.

⑦ Uscita digitale coassiale S/P DIF

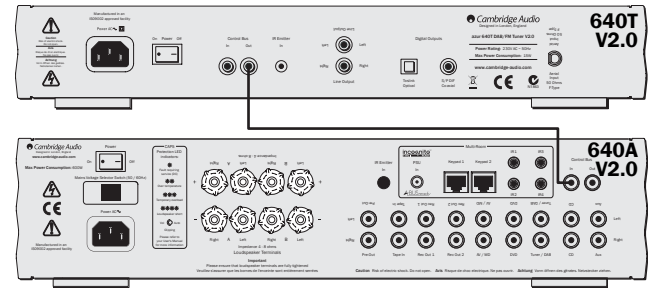
Per l'uscita verso un DAC separato o un apparecchio di registrazione digitale. Per ottenere i migliori risultati, utilizzare un cavo d'interconnessione di tipo RCA digitale da 75 Ohm (non uno previsto per i normali collegamenti audio).

⑧ Ingresso dell'antenna

Il 640T V2.0 dispone di una connessione per antenna di tipo F, a vite, sia per i segnali FM, sia per quelli DAB (viene fornita a corredo un'antenna temporanea). Estendere l'antenna e spostarla fino ad ottenere una ricezione ottimale. Per un impiego permanente, si consigliano antenne da esterno DAB e FM.

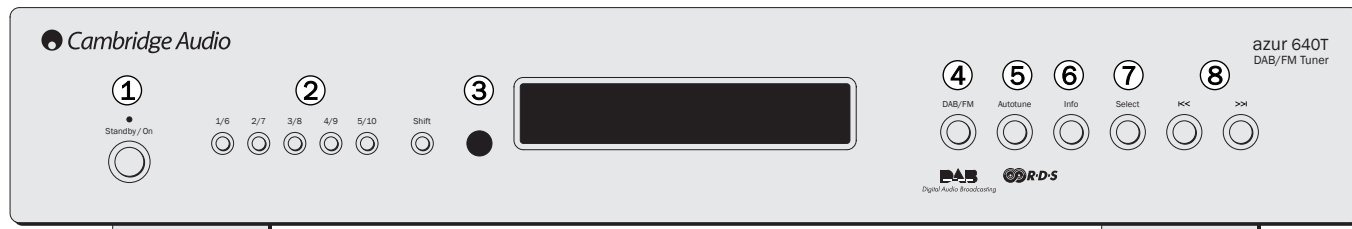
Connessione del Control Bus.

Se si desidera pilotare un amplificatore della serie azul Cambridge Audio tramite i temporizzatori della sveglia o della funzione "Sleep", connettere i due apparecchi tramite le prese arancione del Control Bus, per mezzo del cavetto arancione RCA/fono, come mostrato qui sotto:



Vedere il paragrafo attinente alle 'Istruzioni di funzionamento' di questo stesso Manuale per maggiori informazioni.

CONNESSIONI PRESENTI SUL PANNELLO ANTERIORE



① Commutatore Standby/On

Per commutare lo stato dell'apparecchio fra "Standby" (attesa) e attivato (ovvero acceso) in modalità "Standby", il pannello anteriore visualizza l'ora attuale in ore, minuti e secondi.

② Pulsanti Presets/Shift

Il 640T V2.0 può memorizzare fino a 20 emittenti preselezionate, per ciascuna delle due gamme d'onda, DAB (canali digitali stallitari) e FM (modulazione di frequenza). Il pulsante *Shift* commuta l'alternanza fra i 5 pulsanti per l'accesso alle preselezioni 1-5 e 6-10. Per accedere alle preselezioni 11-20, mantenere premuto il pulsante *Shift*. Il visualizzatore indicherà la scelta compiuta.

③ Sensore a infrarossi

Riceve comandi ad infrarossi emessi dal telecomando Azur fornito a corredo. È necessaria una linea di visione diretta e scevra d'ostacoli tra il telecomando e il sensore.

④ Modalità DAB/FM

Premere questo pulsante per commutare il 640T V2.0 fra le gamme d'onda DAB e FM.

⑤ Funzione "Autotune"

Modalità DAB - Premere una volta per una scansione rapida delle stazioni ricevibili, o mantener premuto per una scansione completa. Le emittenti trovate verranno visualizzate secondo sequenza alfabetica, visualizzata come 'A-Z'.

Modalità FM - Premere una volta per scandire fino alla stazione disponibile successiva. Premere e mantener premuto il pulsante "Autotune" per operare una scansione a decremento di frequenza.

⑥ Info (informazioni)

Premere per selezionare e visualizzare differenti informazioni sul pannello anteriore. Le modalità di visualizzazione sono:

Modalità DAB - Tipo di programma, Radiotesto, Gruppo di trasmissione, Intensità del segnale, Ora/Data, Modalità NCT, Informazioni di sintonia manuale, Modalità stereofonica, Flusso di bit, Sveglia e Funzione 'Sleep' (riposo).

Modalità FM - Tipo di programma, Radiotesto, Intensità del segnale, Ora/Data, Modalità NCT, Informazioni di sintonia manuale, Modalità stereofonica, Sveglia e Funzione 'Sleep' (riposo).

Nota: Il 640T V2.0 possiede una funzione che configura la selezione di frequenza DAB e la de-enfasi FM secondo le impostazioni di emissione di uno specifico paese. Questo può essere predisposto a partire dalla modalità DAB o FM (con lo stesso risultato).

Modalità FM - Premendo e mantenendo premuto il pulsante *Info*, viene visualizzata la selezione di un paese. L'impostazione predefinita è 'Other' (altro paese), che rappresenta tutti i paesi ad eccezione di quelli specificatamente selezionabili in questa funzione (Canada, Corea, USA, etc.). Per cambiare il paese, premere il pulsante *Select*. Premere due volte il pulsante *Info* (alla prima pressione viene visualizzata la versione del software), per far ritorno al menu principale, e il cambiamento entrerà allora in vigore.

Modalità DAB - Questa funzione è esattamente la stessa della modalità FM, a differenza che, quando si preme e si mantiene premuto il pulsante *Info*, si passerà alla modalità 'Manual Tuning Info', informazioni sulla sintonia manuale. Premere di nuovo il pulsante *Info* per passare alla modalità di selezione del paese.

Da notare che, una volta cambiata la selezione del paese, la maggior parte delle impostazioni del 640T V2.0 verrà azzerata.

⑦ Select (selezione)

In modalità DAB - Premere per ascoltare l'emittente selezionata. Se non si preme il pulsante *Select*, il 640T V2.0 ritorna alla stazione sintonizzata in precedenza. Premere e mantenere premuto il pulsante *Select* per accedere alla modalità 'Auto Enter'. Questa modalità seleziona automaticamente l'ultima stazione DAB sintonizzata.

In modalità FM - Premere per commutare tra la riproduzione automatica (in genere stereofonica) e quella monofonica.

⑧ |<< >>| (Skip/Scan)

In modalità DAB - Premere per far scorrere le emittenti disponibili.

In modalità FM - Premere per incrementare o decrementare la frequenza per passi di 0.05 Mhz. Questo pulsante viene pure utilizzato per le impostazioni dell'orologio/sveglia/funzione per addormentarsi con la musica ("Clock/Alarm/Sleep").

TELECOMANDO

Il 640T V2.0 viene fornito con un telecomando Azur Navigator, operativo sia per questo sintonizzatore, sia per la gamma di amplificatori Cambridge Audio Azur. Inserire nel telecomando le batterie AAA fornite a corredo per renderlo funzionante.

Commutatore Standby/On

Per commutare tra le funzioni di attivazione dell'apparecchio e di modalità di attesa "Standby". La spia LED blu del pannello anteriore dell'apparecchio indica la modalità di attivazione ('On') quando è brillante, la modalità 'Standby' quando la sua luce è dimezzata.

Pulsanti 1 - 10+

Questi pulsanti consentono l'accesso a tutte le preselezioni memorizzate sul 640T V2.0. Il pulsante 10+ permette di accedere alle stazioni preselezionate 11-20. Premere e mantener premuto per memorizzare la posizione di preselezione desiderata.

Tecnologia di profilo naturale (Natural Contour Technology)

Premere questo pulsante per commutare tra le impostazioni sonore "Warm" (caldo), "Dynamic" (dinamico) o "Off" (disattivato). Procedere per tentativi per ottenere la qualità sonora ottimale del 640T V2.0 per ciascuna stazione. Da notare che pure la modalità NCT verrà memorizzata nelle stazioni preselezionate.

Commutatore DAB/FM

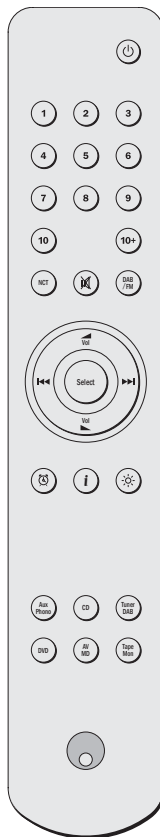
Con questo pulsante si può commutare le gamme d'onda, DAB e FM, che il 640T V2.0 è capace di captare.

Select (selezione)

Per la conferma dell'emittente DAB, della sveglia e delle preselezioni della funzione 'Sleep'.

Skip/Scan (salto/scansione)

Per l'utilizzo con la sintonia manuale ('Manual Tuning'), la sveglia ('Alarm'), la funzione 'Sleep' e le predisposizioni dell'orologio. Utilizzato pure per percorrere un ciclo attraverso l'elenco delle stazioni in modalità DAB. In



modalità FM, premere una volta per eseguire una veloce scansione o tenere premuto per eseguire una scansione completa per mezzo delle stazioni ricevibili.

Pulsante Alarm/Clock

Premere questo pulsante per accedere al menu della sveglia e della funzione Sleep. Premere e mantener premuto per accedere al menu dell'orologio. Premere di nuovo per uscire dal menu. Vedere il paragrafo attinente alle 'Istruzioni di funzionamento' di questo stesso Manuale per maggiori informazioni.

Info (informazioni)

Per visualizzare informazioni quali il genere musicale e il nome dell'emittente. Le informazioni sulla gamma d'onda FM dipendono dall'intensità del segnale.

Luminosità

Per commutare la luminosità del visualizzatore fra elevata, bassa e disattivata.

Da notare che i pulsanti che seguono funzioneranno solo nel caso di un amplificatore Azur Cambridge abbinato.

Mute (silenziamiento)

Per azzerare il livello d'ascolto dell'amplificatore. Premere nuovamente lo stesso pulsante per annullare la funzione.

Volume (livello d'ascolto)

Per incrementare o decrementare il volume dell'uscita dell'amplificatore.

Selezione dei canali

I pulsanti di selezione dei cinque canali e il pulsante di selezione del monitor di registrazione ('Tape Monitor') vengono utilizzati per modificare la sorgente d'entrata (CD, DVD, etc.) dell'amplificatore.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Sintonia ed ascolto

1. Premere il pulsante *DAB/FM* per commutare tra le modalità DAB e FM. In modalità FM, appare l'indicazione 'FM' nell'angolo superiore destro del visualizzatore.
2. In modalità DAB, premere il pulsante *Skip/Scan* per percorrere le stazioni ricevibili. Premere il pulsante *Select* per ascoltare la stazione preferita.
3. In modalità FM, premere il pulsante *Autotune* per scandire la frequenza fino alla successiva stazione disponibile (azione che dipende dall'intensità del segnale). Premere e mantener premuto il pulsante *Autotune* per scandire a ritroso la frequenza fino alla successiva stazione disponibile. Utilizzare i pulsanti *Skip/Scan* per sintonizzare manualmente per incrementi di 0,05 Mhz.

Sintonia manuale DAB

1. In modalità DAB, mantener premuto il pulsante *Info* fino a che non appaia l'indicazione di sintonia manuale 'Manual Tune' sul pannello anteriore, quindi premere il pulsante *Select* e verranno allora visualizzati la frequenza ed il nome della stazione in questione.
2. Utilizzare i pulsanti *Skip/Scan* per regolare il gruppo di trasmissione.
3. Una volta premuto nuovamente il pulsante *Select*, è possibile selezionare una stazione dal gruppo scelto di trasmissione.
4. Premere di nuovo il pulsante *Select* per uscire dalla sintonia manuale.

Impostazione delle preselezioni

1. Selezionare l'emittente da selezionare e mantener premuto il pulsante del numero della preselezione desiderata (ad esempio, 3), fino a che il visualizzatore non indichi che tale stazione è stata memorizzata.
2. Per memorizzare le preselezioni 6-10, premere per primo il pulsante *Shift*. Si possono memorizzare 20 emittenti per entrambe le gamme, FM e DAB. Premere e mantener premuto il pulsante *Shift* per commutare tra le preselezioni 1-10 e 11-20.
3. Premere in qualsiasi momento il pulsante di preselezione corrispondente per ascoltare l'emittente corrispondente.

Nota: Quando si memorizza una preselezione, la modalità corrente NCT viene abbinata (il che vuol dire che ogni stazione può presentare la propria modalità NCT).

Regolazione dell'ora

L'utente può consentire che le emittenti RDS FM regolino automaticamente l'ora/data dell'orologio, oppure l'orologio potrà essere regolato a mano, nel caso che non si possano captare le trasmissioni RDS FM. Per commutare tra le modalità dell'orologio:

1. Premere e mantener premuto il pulsante *Alarm/Clock* del telecomando, fino a che sul visualizzatore non appaia l'indicazione di regolazione dell'ora 'Clk Mode'.
2. Utilizzare i pulsanti *Skip/Scan* del telecomando per passare dalla modalità di sincronizzazione RDS e quella di regolazione manuale.
3. Premere il pulsante *Alarm/Clock* per confermare la scelta. Premere di nuovo per uscire dall'impostazione dell'orologio.

Se si è selezionata la modalità manuale, si può regolare l'ora impostando per prima l'ora, impiegando i pulsanti *Skip/Scan*, quindi premere di nuovo il pulsante *Alarm/Clock* per regolare i minuti. Premere il pulsante *Alarm/Clock* per terminare.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO - CONTINUAZIONE

Impostazione della sveglia

La funzione della sveglia attiverà il 640T V2.0 ad un'ora prestabilita. Genererà inoltre un comando sull'uscita del Control Bus che accenderà un amplificatore compatibile della serie Azur Cambridge Audio, se connesso, e gli impartirà l'ordine di selezionare il sintonizzatore come ingresso. Per predisporre l'ora della sveglia:

1. Premere il pulsante *Alarm/Clock* del telecomando. Sul visualizzatore compare allora l'indicazione 'Alarm', sveglia.
2. Impiegare i pulsanti *Skip/Scan* per la selezione dell'impostazione della sveglia: disattivata, per un solo giorno, o quotidianamente.
3. Premere il pulsante *Alarm/Clock* per confermare e passare alla regolazione dell'ora.
4. Utilizzare i pulsanti *Skip/Scan* per modificare l'ora.
5. Premere il pulsante *Alarm/Clock* per confermare e passare alla regolazione dei minuti.
6. Utilizzare i pulsanti *Skip/Scan* per modificare i minuti.
7. Premere il pulsante *Alarm/Clock* per proseguire con la funzione Sleep, oppure premere il pulsante *Alarm/Clock* per terminare.

Impostazione dell'intervallo per addormentarsi al suono della musica ("Sleep Time")

La funzione Sleep spegnerà il 640T V2.0 ad un'ora prestabilita. E genererà inoltre un comando sul Control Bus che, se esiste la connessione, spegnerà un amplificatore compatibile, della serie Azur Cambridge Audio. Per predisporre l'intervallo della funzione "Sleep":

1. Premere il pulsante *Alarm/Clock* del telecomando. Sul visualizzatore compare allora l'indicazione 'Alarm', sveglia. Premere di nuovo il pulsante *Alarm/Clock*, e l'indicazione 'Sleep' apparirà allora sul visualizzatore.

2. Utilizzare i pulsanti *Skip/Scan* per modificare l'ora.
3. Premere il pulsante *Alarm/Clock* per confermare e passare alla regolazione dei minuti.
4. Utilizzare i pulsanti *Skip/Scan* per modificare i minuti.
5. Premere il pulsante *Alarm/Clock* per terminare.

Nota: La funzione Sleep verrà azzerata dopo la sua esecuzione.

Riazzeroamento del sistema DAB

Nel caso che il 640T V2.0 venga spostato in un'altra località dove si possono captare emittenti diverse dalle precedenti, si possono rimuovere queste ultime dalla memorizzazione. Per compiere un azzeramento del sistema:

1. Spegner il 640T V2.0 mediante il pulsante posto sul pannello posteriore. Mantenere premuto il pulsante *Select* mentre si riaccende l'apparecchio.
2. Continuare a mantenere premuto *Select* fino a che non venga visualizzata l'indicazione di riazzeroamento del sistema "System Reset".

UTILIZZO DELL'INSTALLAZIONE PERSONALIZZATA (C.I.)

Il 640T V2.0 dispone di un ingresso/uscita per il Control Bus che consente la ricezione di comandi di tipo telecomando non modulati (di tipo Positive Logic, o a livello TTL) da parte dell'apparecchio, i quali comandi possono - se lo si desidera - essere inoltrati pure ad un altro apparecchio. Questi comandi di controllo vengono tipicamente generati da sistemi d'installazione personalizzata multi-room (multi-stanza), o da sistemi di ripetizione d'IR (infrarossi).

Le prese del Control Bus sono contrassegnate dal colore codificato arancione. Il 640T V2.0 presenta un ingresso d'emettitore IR, che consente la ricezione IR modulata (i comandi IR ricevuti a questo livello non vengono re-indirizzati fuori dal Control Bus). Oltre a questo, il 640T V2.0 dispone di codici diretti per il controllo all'infrarosso, nonché di codici di commutazione per molte delle sue caratteristiche, al fine di semplificare i sistemi d'installazione a programmazione personalizzata. Si può accedere a comandi speciali diretti sul telecomando fornito a corredo, per farli apprendere ai sistemi C.I., come indicato qui di seguito:

Comandi specifici di accensione/spegnimento: premere e mantenere premuto il pulsante *Standby*. Il telecomando genera per primi i suoi comandi abituali di Standby (commutazione) per l'amplificatore e il sintonizzatore (vengono inoltrati entrambi). Se si mantiene premuto il pulsante, dopo 12 secondi viene generato un comando "Amp On" (accensione dell'amplificatore); se lo stesso pulsante viene mantenuto premuto ancora per altri 12 secondi viene generato un comando "Amp Off" (spegnimento dell'amplificatore), ed in sequenza, separati da pause di 12 secondi, vengono generati i comandi "Tuner On" (accensione del sintonizzatore) e quindi "Tuner Off" (spegnimento del sintonizzatore).

Comandi specifici di selezione della gamma d'onda: premere e mantener premuto il pulsante *DAB/FM*. Vengono generati, in sequenza, per primo il comando abituale di commutazione della gamma d'onda, quindi il comando di modalità 'DAB Mode', seguito dal comando di modalità FM.

Comandi specifici NCT: premere e mantener premuto il pulsante *NCT*. Per primo viene generato il comando di commutazione NCT, quindi quello 'Warm' (caldo), quello 'Dynamic' (dinamico), per finire con il comando 'Off' (disattivazione).

Comandi specifici di attivazione/disattivazione del silenziamento ("Mute"): premere e mantener premuto il pulsante *Mute*. Viene generato per primo il comando abituale di commutazione del silenziamento, seguito dal comando "Mute On" (attivazione del silenziamento) e per ultimo il comando "Mute Off" (disattivazione del silenziamento).

Una tavola completa dei codici riguardanti quest'apparecchio è disponibile sul sito Web Cambridge Audio: www.cambridge-audio.com.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Non vi è alimentazione

Assicurarsi che il cordone d'alimentazione sia connesso in modo stabile.

Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa a muro e che quest'ultima funzioni.

Verificare il fusibile, se presente nella presa a muro, o l'adattatore.

Non vi è alcun suono

Assicurarsi che l'amplificatore sia stato predisposto correttamente.

Verificare che i cavetti d'interconnessione siano stati collegati correttamente.

Verificare le antenne e se sia stata selezionata una stazione disponibile.

Il suono è distorto o disturbato

Verificare le connessioni aeree e le sistemazioni.

Dal diffusore proviene un ronzio

Assicurarsi che le connessioni cablate siano correttamente fissate, in particolar modo i collegamenti terra/massa.

Presenza di un rumore di fondo indesiderato e di interferenze

Spostare il sintonizzatore lontano da altri dispositivi elettrici che molto probabilmente causano interferenze.

Riorientare l'antenna.

Il telecomando non funziona

Verificare che le batterie non siano esaurite.

Assicurarsi che non siano presenti ostacoli tra il telecomando e l'apparecchiatura.

SPECIFICHE TECNICHE

Estensione di frequenza VHF (da 87,5 MHz a 108 MHz) Banda 2
DAB (da 175 MHz a 240 MHz) Banda 3
DAB (da 1453 MHz a 1491 MHz) Banda L

Impedenza d'ingresso dell'antenna 50 Ohm

Sensibilità Tipica: -97 dBm

Rapporto segnale/rumore Tipico: 105 dB (DAB)
Tipico: 60 dB (FM)

Risposta in frequenza 20Hz-20kHz ± 0.3 dB
(NCT con risposta piatta, DAB)
20Hz-18kHz ± 1 dB
(NCT con risposta piatta, FM)

Distorsione <0,005%, 1 kHz 2 vrms o/p (DAB)
<0.15%, 1kHz 50KHz deviazione (FM mono)
<0.6%, 1kHz 50KHz deviazione (FM stereo)

**Uscita S/P DIF:
velocità di campionatura** 48kHz

Tensione d'ingresso 230 V CA ~50 Hz (GB/UE/AU)
115 V CA ~60 Hz (CU/US)

Consumo massimo d'energia 15 W

**Consumo d'energia in
modalità Standby** 9W

Dimensioni - A x L x P: 70 x 430 x 305 mm

Peso: 3,9kg (12,3 libbre)

Per ricevere comunicazione di future pubblicazioni hardware e software, si prega di visitare e registrarsi al seguente indirizzo: www.cambridge-audio.com.

Questa Guida è stata ideata per rendere l'installazione e l'impiego di questo prodotto più facili possibile. Le informazioni contenute in questo documento sono state accuratamente verificate per la loro esattezza al momento della stampa; in ogni caso la politica di Cambridge Audio è fatta di miglioramenti continui, per cui il progetto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza necessità di preavviso. Se doveste notare errori, comunicatecelo al seguente indirizzo di posta elettronica: support@cambridgeaudio.com

Questo documento contiene informazioni proprietarie, protette dalle normative sulla proprietà intellettuale. All rights are reserved - Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questo Manuale può essere riprodotta per mezzo di un qualsiasi mezzo, meccanico, elettronico o di altro genere, in qualsiasi forma, senza previo permesso scritto da parte del produttore. Tutti i marchi commerciali e marchi commerciali depositati sono la proprietà dei loro rispettivi detentori o aventi diritto.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2007 - Tutti i diritti riservati

LIMITI DI GARANZIA

Cambridge Audio garantisce che questo prodotto sia privo di difetti relativamente al materiale e alla lavorazione (soggetti ai termini sotto indicati). Cambridge Audio riparerà o sostituirà (a discrezione di Cambridge Audio) questo prodotto o ogni parte difettosa presente in questo prodotto. I periodi di garanzia variano da paese a paese. In caso di dubbi, contattare il rivenditore ed assicurarsi di conservare la prova d'acquisto.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, contattare il rivenditore autorizzato Cambridge Audio da cui è stato acquistato questo prodotto. Se il rivenditore non è in grado di effettuare la riparazione del prodotto Cambridge Audio, è possibile restituire il prodotto tramite il rivenditore a Cambridge Audio o ad un centro autorizzato all'assistenza tecnica Cambridge Audio. Sarà necessario spedire il prodotto nel suo imballaggio originale o in un imballaggio che consenta una protezione di pari grado.

Per ottenere l'assistenza in garanzia, è necessario conservare la prova d'acquisto sotto forma di scontrino di vendita o di fattura, a dimostrazione che questo prodotto è nel periodo di garanzia.

Tale garanzia non è valida se (a) il numero di serie applicato in fabbrica è stato rimosso dal prodotto o se (b) questo prodotto non è stato acquistato presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio. È possibile contattare Cambridge Audio o il distributore Cambridge Audio locale per confermare che il numero di serie non è stato manomesso e/o che si è acquistato il prodotto presso un rivenditore autorizzato Cambridge Audio.

Questa garanzia non copre danni estetici o danni dovuti a casi di forza maggiore, incidenti, uso improprio, uso eccessivo, omissione, uso commerciale o manomissione di qualsiasi parte del prodotto. Questa garanzia non copre danni dovuti a funzionamento, manutenzione o installazione inadeguati o a tentativi di riparazione da parte di personale che non sia Cambridge Audio o del rivenditore Cambridge Audio, o di un centro di assistenza autorizzato agli interventi in garanzia Cambridge Audio. Eventuali riparazioni non autorizzate annulleranno questa garanzia. La garanzia non copre i prodotti venduti "NELLE CONDIZIONI IN CUI SI TROVANO" o "CON OGNI DIFETTO".

LA RIPARAZIONE O LA SOSTITUZIONE FORNITI SECONDO QUANTO PREVISTO DA QUESTA GARANZIA SONO DIRITTO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE. CAMBRIDGE AUDIO NON SARÀ RESPONSABILE DI ALCUN DANNO INCIDENTALE O CONSEGUENTE PER VIOLAZIONE DI QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA DI QUESTO PRODOTTO. SALVO NEI CASI DIVERSAMENTE PREVISTI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA È ESCLUSIVA ED IN VECE DI OGNI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, INCLUSA, MA NON LIMITATAMENTE A, LA GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ ED IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO.

Poiché alcuni paesi e Stati americani non consentono l'esclusione o la limitazione di danni diretti o indiretti o le garanzie implicite le suddette esclusioni non potrebbero applicarsi al caso specifico. Questa garanzia conferisce specifici diritti legali, ed è possibile godere di altri diritti, che variano da Stato a Stato o da paese a paese.

INHOUD

Inleiding.....	73
Veiligheidsvoorschriften.....	74
Belangrijke veiligheidsregels	75
Aansluitingen op de achterkant.....	76
Bedieningstoetsen aan de voorkant	78
Afstandsbediening.....	80
Bedieningsaanwijzingen.....	81
Aangepaste installaties.....	83
Problemen oplossen.....	83
Technische specificaties	84
Garantiebepalingen.....	85

INLEIDING

Dank u voor de aankoop van deze DAB/FM-tuner uit de Cambridge Audio Azur-serie. Deze 'versie 2'-modellen zijn het resultaat van onze doorontwikkeling van de Azur-serie. We hopen dat u de resultaten zult waarderen en dat u vele jaren luisterplezier zult hebben.

Wat betreft de 640T V2.0

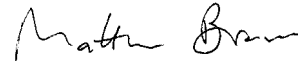
De 640T V2.0 tuner kan zowel DAB- als FM-uitzendingen ontvangen en is zodanig ontwikkeld dat hij zowel voor de digitale als analoge band een uitstekende prestatie kan leveren. Dit V2.0 model gebruikt dezelfde WM8740 D/A converter als onze zeer gewaardeerde 540C V2.0 en 640C V2.0 modellen. Er is een volledig assortiment voorinstellingen beschikbaar voor zowel FM- als DAB-bedrijf.

Er zijn integratiemogelijkheden ingebouwd voor multi-room entertainmentsystemen, in de vorm van in- en uitgangen voor Control Bus en een infraroodkoppeling. Al deze exclusieve technieken zijn opgenomen in ons trillingsbestendige, akoestisch gedempte chassis. En met de stijlvolle en gebruiksvriendelijke Azur Navigator afstandsbediening kunt u alle functies van de tuner eenvoudig bedienen.

De weergavekwaliteit van deze V2.0 tuner is zo goed als die van de zwakste schakel in de weergaveketen. Bezuinig nooit op uw versterker, luidsprekers of kabels. We bevelen natuurlijk met name de Azur-versterkers van Cambridge Audio aan en deze aan te sluiten op de juiste onthullende versterkers. Deze voldoen namelijk aan dezelfde hoge eisen als onze tuners.

Uw leverancier levert hoogwaardige Cambridge Audio verbindingkabels, die garanderen dat het gehele systeem optimaal presteert. Om het beste resultaat te halen uit uw 640T V2.0 raden wij u ten eerste aan gebruik te maken van een externe FM-antenne.

Neem a.u.b. voldoende tijd om deze handleiding goed te lezen. Bewaar hem goed, zodat u hem weer kunt terugvinden als u er iets in wilt opzoeken.



Matthew Bramble
Technisch directeur

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Kontrol af netspændingen

Af hensyn til din egen sikkerhed bedes du gennemlæse nedenstående instruktioner omhyggeligt, inden du begynder at forbinde denne enhed til ledningsnettet.

Kontrollér bag på enheden, at den korrekte netspænding er angivet. Kontakt din forhandler, hvis forsyningsnettets spænding er en anden.

Denne enhed er konstrueret til kun at fungere med den netspænding og -type, der er angivet på enhedens bagpanel. Ved forbindelse til andre strømkilder kan enheden blive beskadiget.

Dette udstyr skal være slukket, når det ikke er i brug, og må ikke bruges, medmindre det er korrekt jordforbundet. For at forebygge risikoen for elektrisk stød må enhedens dæksel (eller bagpanel) ikke tages af. Der findes ingen dele indvendigt, som kan repareres af brugeren. Reparationer skal overlades til uddannede reparatører. Hvis ledningen er forsynet med et formstøbt netstik, må enheden ikke anvendes, hvis sikringsholderen af plast ikke er sat på. Hvis du har mistet sikringsholderen, skal en tilsvarende bestilles hos din forhandler af Cambridge Audio-produkter.

Lynet med pilehovedet i den ligesidede trekant skal advare brugeren om uisoleret 'farlig spænding' inden i produktets indkapsling, som kan være tilstrækkelig stor til at udgøre en risiko for elektrisk stød.



Udråbstegnet i den ligesidede trekant skal gøre brugeren opmærksom på vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner i de håndbøger, der hører til apparatet.

Den overstregede skraldebøtte er den Europæiske Unions symbol for separat indsamling af elektrisk og elektronisk affald. Dette produkt indeholder elektrisk og elektronisk udstyr, som skal genbruges eller genindvindes og ikke må kasseres sammen med usorteret almindeligt affald. Indlever venligst enheden eller kontakt den autoriserede forhandler, som du har købt dette produkt af, hvis du ønsker mere information.



Goedkeuringen



Dette produkt overholder lavspændingsdirektivet (73/23/EØF) og EMC-direktivet (89/336/EØF), når det anvendes og installeres i overensstemmelse med denne manual. Hvis disse direktiver fortsat skal overholdes, må der kun anvendes tilbehør fra Cambridge Audio sammen med dette produkt, og reparationer skal overlades til uddannede reparatører.

Dit toestel voldoet aan ANSI/UL STD 60065, 7de editie 2003 Rev. 2006/03/20. Gecertificeerd CAN/CSA STD C22.2 Nr. 60065-03.



3098092

BEMÆRK: PRODUCENTEN ER IKKE ANSVARLIG FOR RADIO- ELLER FJERNSYNSFORSTYRELSE SOM FØLGE AF UAUTORISEREDE ÆNDRINGER ELLER MODIFIKATIONER AF UDSYRET. SÅDANNE ÆNDRINGER OG MODIFIKATIONER KAN OPHÆVE BRUGERENS RET TIL AT ANVEND UDSYRET.

Udstyret er blevet testet og vurderet til at opfylde grænseværdierne for digitale enheder under Klasse B i henhold til FCC-reglerne (Part 15). Disse grænser er fastlagt med det formål at sikre en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i beboelsesinstallationer. Udstyret producerer, anvender og kan udstråle radiofrekvensenergi, og udstyret kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne, forårsage skadelig interferens med radioforbindelser. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke vil opstå interferens i en given installation.

Såfremt udstyret forårsager skadelig interferens med radio- eller fjernsynssignaler, hvilket kan afgøres ved at slukke for udstyret og tænde det igen, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af de følgende måder:

- Drej eller flyt modtagerantennen.
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt, der er forbundet til et andet kredsløb end det, som modtageren er tilsluttet.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker for hjælp.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSREGELS

Neem even de tijd om deze informatie door te lezen voordat u uw Azur-tuner installeert. U bent dan verzekerd van optimale prestaties en kunt de levensduur van het product verlengen. Wij adviseren u alle aanwijzingen te volgen, alle waarschuwingen in acht te nemen en de handleiding zorgvuldig te bewaren zodat deze in de toekomst kan worden geraadpleegd.

Gebruik bij dit apparaat alleen de gespecificeerde accessoires.

Plaats dit apparaat op een stevige, vlakke ondergrond. Plaats het apparaat niet in een afgesloten ruimte zoals een boekenkast of een andere kast. Elke ruimte die aan de achterkant open is (zoals een speciaal rek voor apparatuur) is wél geschikt.



Wees voorzichtig met verplaatsbare stereomeubels, om letsel als gevolg van omvallen te voorkomen.

Zorg voor voldoende ventilatie. Plaats het apparaat niet op een kleed of op een zachte ondergrond en laat de ventilatieopeningen vrij. Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, straalkachels, fornuizen en andere apparaten (waaronder versterkers) die warmte produceren.

Aangezien de voedingstransformatoren een magnetisch bromveld van gemiddelde sterkte genereren, mag er geen draaitafel in de buurt worden geplaatst. Sluit het apparaat niet direct aan op een eindversterker, tenzij deze beschikt over een variabel uitgangsniveau.

U mag de aardbeveiliging van de stekker niet omzeilen. Een gepolariseerde stekker heeft twee contactstekers, waarvan de ene breder is dan de andere. Een geaarde stekker heeft twee contactstekers en een derde aardcontact. Dit aardcontact is aangebracht voor uw eigen veiligheid. Als de meegeleverde stekker niet in het stopcontact past, neem dan contact op met een elektriciën voor advies over uw elektrische installatie.

Plaats het netsnoer zodanig dat er niemand op kan gaan staan en dat het niet kan worden beschadigd door andere voorwerpen. Plaats het apparaat zodanig dat u de stekker gemakkelijk uit het stopcontact kunt trekken (of de apparaatstekker uit de achterkant van het apparaat).

Wanneer u de tuner voor het eerst gebruikt, adviseren wij u hem gedurende ten minste 36 uur aan te laten staan en muziek te laten afspelen voordat u kritisch gaat luisteren. Voor het gebruik daarna wordt een opwarmperiode van 10-15 minuten aanbevolen voor maximaal genot.

Het apparaat kan volledig worden uitgezet met de schakelaar op het achterpaneel. Haal, als u van plan bent dit apparaat langere tijd niet te gebruiken, de stekker uit het stopcontact. Haal de stekker uit het stopcontact tijdens onweer.

WAARSCHUWING - stel het apparaat nooit bloot aan regen of vocht om het ontstaan van brand en elektrische schokken te voorkomen. Dit apparaat mag niet worden blootgesteld aan waterdruppels en andere vloeistofspetters. Plaats nooit iets met water erin op het apparaat, zoals een vaas. Indien het apparaat toch met water in aanraking komt, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit, haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw leverancier voor advies.

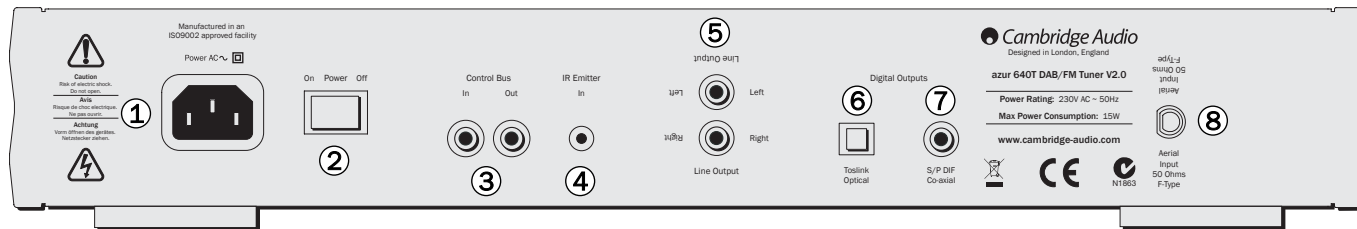
Als u het apparaat schoon wilt maken, mag u de behuizing afvegen met een droge, niet-pluizende doek. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, ammonia of schuurmiddel bevatten. Spuit niet met een spuitbus op of bij het apparaat.

Zorg ervoor dat er geen kleine objecten door de ventilatieopeningen vallen. Mocht dit toch gebeuren, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact en vraag uw leverancier om advies.

Laat alle onderhoud en alle reparaties over aan bevoegd onderhoudspersoneel. Bij schade moet u het apparaat ter reparatie aanbieden, bijvoorbeeld als het netsnoer of de stekker is beschadigd, of als er vloeistof of een object in het apparaat terecht is gekomen, als het apparaat is blootgesteld aan regen of vocht, als het apparaat niet normaal werkt of als het is gevallen.

Als u de aanwijzingen voor het oplossen van problemen in deze handleiding hebt doorgenomen en er treedt geen verbetering op, probeer dan niet om het apparaat zelf te repareren, uit elkaar te halen of weer in elkaar te zetten. Als u deze voorzorgsmaatregel negeert, kunt u een ernstige elektrische schok krijgen.

AANSLUITINGEN OP DE ACHTERKANT



① Netstroom

Maak eerst alle overige aansluitingen naar het apparaat, en sluit dan het netsnoer aan op een stopcontact. De tuner is nu gereed voor gebruik.

② Power On/Off (aan/uit)

Hiermee schakelt u het apparaat in en uit.

③ Control Bus

In - dit is de ingang voor ontvangst van ongemoduleerde opdrachten van multi-room systemen of andere componenten.

Out - via deze uitgang worden Control Bus-opdrachten doorgegeven naar andere apparaten.

De 640T V2.0 kan tijdens wekker-/sluimerbedrijf ook ongemoduleerde codes uitvoeren om te wekken en/of de aangesloten Cambridge Audio versterker standby te zetten.

④ IR (infrarood) koppeling

Voor ontvangst van gemoduleerde infraroodopdrachten van andere systemen/apparaten. De via deze ingang ontvangen opdrachten worden niet via de Control Bus-uitgang doorgegeven.

⑤ Lijnuitgang

Sluit hier hoogwaardige verbindingskabels op aan naar een lijningang (audio) van uw versterker.

⑥ Toslink optische digitale uitgang

Voor het aansluiten van een losse DAC of digitale recorder. Gebruik een hoogwaardige TOSLINK-glasvezelkabel voor audiotoeepassingen.

⑦ S/P DIF coaxiale digitale uitgang

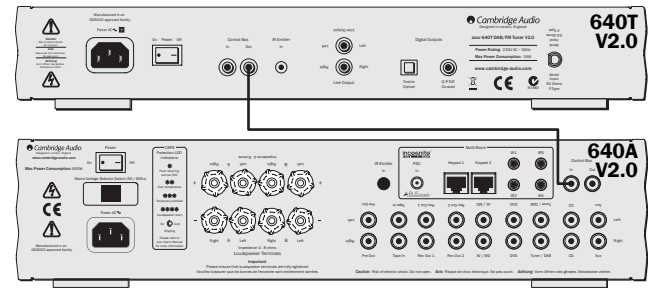
Voor het aansluiten van een losse DAC of digitale recorder. Gebruik voor het beste resultaat een hoogwaardige 75 ohm digitale RCA-verbindingkabel (geen normale audiokabel).

⑧ Antenne-ingang

De 640T 2.0 beschikt over een antenne met schroefaansluiting (F-type) voor zowel FM- als DAB-signalen (bij de levering is een tijdelijke antenne inbegrepen). Haal het snoer uit elkaar en draai de antenne tot u de beste ontvangst krijgt. Voor permanent gebruik adviseren wij u DAB & FM buitenantennes te gebruiken.

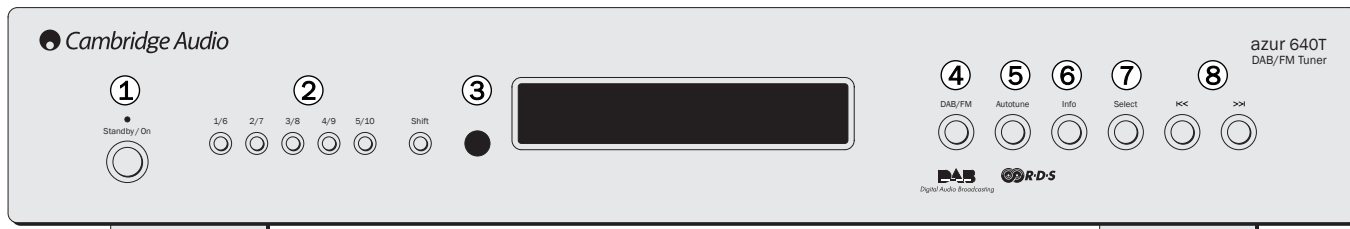
De Control Bus aansluiten

Als u de azur-versterker van Cambridge Audio wilt bedienen met behulp van de wekker- en sluimertimers van de tuner, moet u de twee onderdelen via de oranje controlbusaansluitingen verbinden met behulp van een RCA/phono-snoer, zoals hieronder weergegeven.



Raadpleeg het deel “Bedieningsaanwijzingen” van deze handleiding voor meer informatie.

TOETSSEN AAN DE VOORKANT



① Standby

Hiermee wordt het apparaat geschakeld tussen de standen Standby en On (aan). In de stand Standby toont het display op de voorkant de actuele tijd in uren en minuten.

② Voorinstellingen/Shift

De 640T V2.0 kan maximaal 20 voorinstellingen opslaan voor zowel de DAB- als de FM-band. Met de toets *Shift* kan er worden gewisseld tussen de 5 knoppen die toegang geven tot de voorinstellingen 1-5 en 6-10. Om toegang te krijgen tot voorinstellingen 11-20 moet u de toets *Shift* ingedrukt houden. Het display geeft aan welke keuze er is gemaakt.

③ Infraroodsensor

Deze sensor ontvangt de infraroodopdrachten van de meegeleverde Azur afstandsbediening. De rechte lijn tussen de afstandsbediening en de sensor mag niet worden geblokkeerd.

④ DAB/FM-bedrijf

Druk op deze toets om 640T V2.0 te laten schakelen tussen de DAB- en FM-band.

⑤ Autotune

DAB-bedrijf - Druk één keer op deze toets om snel door de te ontvangen zenders te zoeken, of houd hem ingedrukt om alle zenders af te zoeken. De zenders die zijn gevonden worden in alfabetische volgorde weergegeven, als 'A-Z'.

FM-bedrijf - Druk kort op de toets om naar de volgende beschikbare zender te gaan. Door de toets ingedrukt te houden wordt er omlaag gezocht.

⑥ Info

Druk op deze toets om diverse soorten informatie te selecteren en weer te geven op het voorpaneel. De displayfuncties zijn:

DAB-bedrijf - Type Programma, Radiotext, Transmissiegroep, Signaalsterkte, Tijd/Datum, NCT-functie, Informatie Handmatig Afstemmen, Stereofunctie, Bit-Rate, Wekker en Sluimer.

FM-bedrijf - Type Programma, Radiotext, Signaalsterkte, Tijd/Datum, NCT-functie, Informatie Handmatig Afstemmen, Stereofunctie, Wekker en Sluimer.

Let op: de 640T V2.0 heeft een functie waarmee de selectie van de DAB-frequentie en de FM-verzwakking (de-emphasis) wordt geconfigureerd naar de zenderinstellingen van een land. Dit is mogelijk vanuit zowel DAB- als FM-bedrijf (met hetzelfde resultaat).

FM-bedrijf - Als u de knop *Info* ingedrukt houdt, toont het display een geselecteerd land. De standaard instelling is 'Other'. Deze instelling staat voor alle landen, met uitzondering van die landen die specifiek kunnen worden geselecteerd in deze functie (Canada, Korea, US etc). Druk op *Select* om het land te veranderen. Druk twee keer op *Info* (de eerste keer dat u drukt verschijnt de softwareversie) om terug te gaan naar het hoofdmenu. De wijziging is nu effectief.

DAB-bedrijf - Deze functie werkt op dezelfde manier als in FM-bedrijf, maar wanneer u de knop *Info* ingedrukt houdt, wordt er overgeschakeld naar 'Manual Tuning Info'. Druk nog een keer op *Info* om het land te selecteren.

U ziet dat het geselecteerde land is gewijzigd, de meeste instellingen van de 640T V2.0 zullen worden gereset.

⑦ Select

DAB-bedrijf - Druk op deze toets om de geselecteerde zender te beluisteren. Als u niet op *Select* drukt, zal de 640T V2.0 de zender waar eerder op was afgestemd weergeven. Houd *Select* ingedrukt om de functie 'Auto Enter' te openen. Met deze functie wordt automatisch de laatst ontvangen DAB-zender geselecteerd.

FM-bedrijf - Druk op deze toets om te schakelen tussen automatische (normaal gesproken stereo) en mono uitzendingen.

⑧ |<< >>| (Skip/Scan)

DAB-bedrijf - Druk op deze toetsen om door de beschikbare zenders te lopen.

FM-bedrijf - Druk op deze toetsen om de frequentie in stappen van 0,05Mhz te verhogen of te verlagen. Wordt ook gebruikt voor de klok-/wekker-/sluimerinstellingen.

AFSTANDSBEDIENING

De 640C V2.0 wordt geleverd met een Azur Navigator-afstandsbediening die zowel deze tuner als Azur-versterkers van Cambridge Audio kan bedienen. Plaats de meegeleverde AAA-batterijen in de afstandsbediening om deze te activeren.

Standby/On

Hiermee schakelt u het apparaat van On (aan) naar Standby en terug. De blauwe LED aan de voorzijde van het apparaat geeft aan dat het apparaat aan staat als hij helder brandt en standby als hij zwak brandt.

Toetsen 1 - 10+

Hiermee kunt u toegang krijgen tot alle voorkeuzenders die u in de 640T V2.0 hebt opgeslagen. Met de toets 10+ heeft u toegang tot de voorinstelde zenders 11-20. Houd de toets ingedrukt om de gewenste voorinstelde locatie op te slaan.

Natuurlijke contourtechnologie (NCT)

Druk op deze toets om te schakelen tussen de geluidinstellingen "Warm", "Dynamic" of "Off" (uit). Probeer door middel van experimenteren voor iedere zender de optimale geluidskwaliteit te krijgen uit de 640T V2.0. Denk erom dat de NCT-functie ook in de voorinstellingen wordt opgeslagen.

DAB/FM

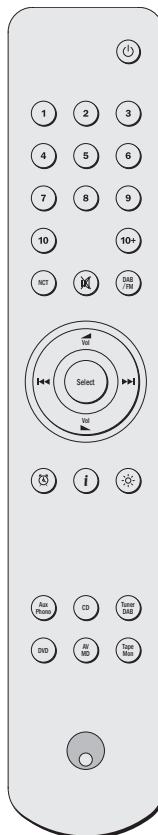
Met deze toets kan er worden geschakeld tussen de DAB- en FM-band die de 640T V2.0 kan ontvangen.

Select

Bevestiging van de keuzes met betrekking tot DAB-zender, wekker- en sluimerbedrijf.

Skip/Scan (overslaan/zoeken)

Te gebruiken bij het handmatig afstemmen en bij de wekker-, sluimer-



en klokinstellingen. Wordt ook gebruikt om door de lijst met zenders in DAB-bedrijf te lopen. Druk één keer in de FM-stand voor een snelle scan, of houd het ingedrukt voor een volledige scan van de ontvangststations.

Alarm/Clock (wekker/klok)

Druk op deze toets om het menu voor wekker- en sluimerbedrijf te openen. Houd de toets ingedrukt om het klokmenu te openen. Druk nog een keer op de toets om het menu te verlaten. Raadpleeg het deel 'Bedieningsaanwijzingen' van deze handleiding voor meer informatie.

Info

Geeft informatie weer, zoals muziekgenre en zender. De informatie op de FM-band is afhankelijk van de sterkte van het signaal.

Brightness (helderheid)

Schakelt de helderheid van het display tussen laag, hoog en uit.

Let erop dat de volgende toetsen alleen werken bij een bijbehorende Cambridge Azur versterker.

Mute (geluid uit)

Met deze toets schakelt u het geluid van de versterker uit. Druk nogmaals op deze toets om het geluid weer in te schakelen.

Volume

Hiermee verhoogt of verlaagt u het volume van de versterker.

Channel select (kanaalkeuze)

De vijf kanaalkeuzetoetsen en de selectietoets Tape Monitor worden gebruikt om de ingangsbron van de versterker te veranderen (CD, DVD etc.).

BEDIENINGSAANWIJZINGEN

Afstemmen en luisteren

1. Druk op *DAB/FM* om te schakelen tussen DAB en FM. Bij FM-bedrijf, wordt 'FM' rechtsboven in het display weergegeven.
2. Druk, in DAB-bedrijf, op *Skip/Scan* om door de te ontvangen zenders te lopen. Druk op *Select* om naar de door u gekozen zender te luisteren.
3. Druk, in FM-bedrijf, op *Autotune* om verder omhoog te zoeken naar de volgende zender die beschikbaar is (afhankelijk van de sterkte van het signaal). Houd *Autotune* ingedrukt om omlaag te zoeken naar de volgende zender die beschikbaar is. Gebruik *Skip/Scan* om handmatig af te stemmen in stappen van 0,05Mhz.

Handmatig afstemmen DAB

1. Houd, in DAB-bedrijf, *Info* ingedrukt tot 'Manual Tune' op het voorpaneel verschijnt. Druk vervolgens op *Select* en de frequentie en naam van de desbetreffende zender worden weergegeven.
2. Gebruik *Skip/Scan* om de transmissiegroep aan te passen.
3. Als u nog een keer op *Select* drukt kunt u een zender selecteren uit de gekozen transmissiegroep.
4. Druk nog een keer op *Select* om de functie voor handmatig afstemmen te verlaten.

Voorinstellingen

1. Selecteer de zender die u wilt opslaan en houd het nummer van de gewenste voorinstelling (b.v. 3) ingedrukt tot het display aangeeft dat de zender is opgeslagen.
2. Om de voorinstellingen 6-10 op te slaan moet u eerst op de toets *Shift* drukken. U kunt 20 zenders opslaan, zowel voor FM als voor DAB. Houd

Shift ingedrukt om te schakelen tussen de twee reeksen van 10 voorinstellingen.

3. U kunt op elk moment op de gekozen voorinsteltoets drukken om naar de desbetreffende zender te luisteren.

Let op: Wanneer een voorinstelling wordt opgeslagen, wordt de actuele NCT-modus er ook bij opgeslagen (m.a.w., iedere voorinstelling kan zijn eigen NCT-modus hebben).

De klok instellen

De gebruiker kan er voor kiezen de kloktijd/datum automatisch te laten instellen door middel van RDS FM-uitzendingen, of hij kan de klok handmatig instellen als er geen RDS FM uitzendingen kunnen worden ontvangen. Om de klokfuncties te veranderen:

1. Houd *Alarm/Clock* ingedrukt op de afstandsbediening tot het display 'Clk Mode' weergeeft.
2. Gebruik *Skip/Scan* op de afstandsbediening om te schakelen tussen de RDS-functies "sync" en Handmatig.
3. Druk nog een keer op *Alarm/Clock* om uw keuze te bevestigen. Druk nog een keer op de toets om de functie voor het instellen van de klok te verlaten.

Als u kiest voor handmatig, kunt u de tijd instellen door eerst de uurtijd aan te passen met *Skip/Scan* en vervolgens opnieuw op *Alarm/Clock* te drukken om de minuten aan te passen. Druk ter afsluiting op *Alarm/Clock*.

BEDIENINGSAANWIJZINGEN VERVOLG

Wekker instellen

Met de wekkerfunctie wordt de 640T V2.0 op een gekozen tijdstip aangezet. Hij zal ook een opdracht genereren op de Control Bus-uitgang die, indien aangesloten, een geschikte versterker uit de azur-serie van Cambridge Audio aanzet en ervoor zorgt dat deze de tuner-ingang selecteert. De wekkertijd instellen:

1. Druk op *Alarm/Clock* op de afstandsbediening. Op het voorpaneel verschijnt 'Alarm'.
2. Gebruik *Skip/Scan* om te selecteren of de wekker uit moet staan, slechts één keer moet werken, of elke dag.
3. Druk op *Alarm/Clock* om de instelling te accepteren en door te gaan met het instellen van de uurtijd.
4. Gebruik *Skip/Scan* om de uurtijd aan te passen.
5. Druk op *Alarm/Clock* om de instelling te accepteren en door te gaan met het instellen van de minuten.
6. Gebruik *Skip/Scan* om de minuten aan te passen.
7. Druk op *Alarm/Clock* om verder te gaan naar de sluimerfunctie of druk nog een keer op *Alarm/Clock* om te voltooien.

De sluimertijd instellen

Met de sluimerfunctie wordt de 640T V2.0 op een gekozen tijdstip uitgezet. Er wordt dan ook een opdracht op de Control Bus-uitgangen gegenereerd die, indien aangesloten, een geschikte versterker uit de azur-serie van Cambridge Audio uitzet. De sluimertijd instellen:

1. Druk op *Alarm/Clock* op de afstandsbediening. Op het voorpaneel verschijnt 'Alarm'. Druk nog een keer op *Alarm/Clock* en 'Sleep' verschijnt op het display.
2. Gebruik *Skip/Scan* om de uurtijd aan te passen.

3. Druk op *Alarm/Clock* om de instelling te accepteren en door te gaan met het instellen van de minuten.
4. Gebruik *Skip/Scan* om de minuten te wijzigen.
5. Druk ter afsluiting op *Alarm/Clock*.

Let op: De sluimerfunctie wordt gereset nadat deze is uitgevoerd.

Resetten van het DAB-systeem

Als de 640T V2.0 naar een andere locatie wordt verhuisd waar er andere zenders zijn, moeten de oude zenders uit het geheugen worden verwijderd. Een systeem resetten:

1. Zet de 640T V2.0 uit op het achterpaneel. Houd de toets *Select* ingedrukt terwijl u het apparaat weer aanzet.
2. Blijf *Select* ingedrukt houden tot 'System Reset' op het display verschijnt.

AANGEPASTE INSTALLATIES

De 640T V2.0 heeft een Control Bus ingang/uitgang waarmee het mogelijk is ongemoduleerde opdrachten van de afstandsbediening (positive logic, TTL-niveau) elektrisch te laten ontvangen door het apparaat en indien gewenst door te lussen naar een ander apparaat. Meestal worden dergelijke besturingsopdrachten gegenereerd door aangepaste (multi-room) installaties of door infrarood repeatersystemen.

De Control Bus-connectoren zijn oranje van kleur. De 640T V2.0 heeft ook een infraroodkoppeling waarmee gemoduleerde infraroodsignalen kunnen worden ontvangen (de infraroodopdrachten die hier worden ontvangen worden niet via de Control Bus-uitgang doorgegeven). De 640T V2.0 beschikt tevens over directe IR/bedieningscodes alsmede schakelcodes voor haar vele functies, teneinde het programmeren van systemen met aangepaste installatie te vereenvoudigen. Speciale directe opdrachten kunnen via de geleverde afstandsbediening worden geopend om als volgt C.I.-systemen te laten leren:

Specifieke aan/uit-opdrachten – houd de toets *Standby* ingedrukt. De afstandsbediening genereert eerst de gebruikelijke standby-opdrachten voor de versterker en de tuner (toggle) (beide worden verstuurd). Houd de toets ingedrukt, na 12 seconden wordt de opdracht Versterker Aan gegenereerd, als de toets vervolgens nog eens 12 seconden wordt ingedrukt wordt de opdracht 'Versterker Uit' gegenereerd, vervolgens met pauzes van 12 seconden 'Tuner Aan' en ten slotte 'Tuner Uit'.

Specifieke opdrachten om een band te selecteren – Houd *DAB/FM* ingedrukt. De gebruikelijke opdracht om tussen de banden te wisselen komt eerst, vervolgens de opdracht 'DAB-bedrijf', gevolgd door de opdracht 'FM-bedrijf'.

Specifieke NCT-opdrachten – Houd *NCT* ingedrukt. De gebruikelijke opdracht om tussen NCT-modi te schakelen komt eerst, vervolgens de opdracht 'Warm', de opdracht 'Dynamic' en ten slotte de opdracht 'Off' (uit).

Specifieke opdrachten Geluid Dimmen – Houd *Mute* ingedrukt. De gebruikelijke wisselopdracht 'Geluid Dimmen' komt eerst, gevolgd door de opdracht 'Geluid Dimmen Aan' en vervolgens de opdracht 'Geluid Dimmen Uit'.

Op de Cambridge Audio-website www.cambridge-audio.com is een tabel met alle codes voor dit product te vinden.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Kan de speler niet inschakelen

Controleer of het netsnoer stevig is aangesloten.

Controleer of de stekker volledig in het stopcontact is gestoken en of het stopcontact stroom levert.

Controleer de zekeringen.

Er is geen geluid

Controleer de versterkerinstellingen.

Controleer of de aansluitingen correct zijn.

Controleer de antenne-aansluiting en of er een beschikbare zender is geselecteerd.

Het geluid is verstoord of vervormd

Controleer de antenneaansluitingen en de plaatsing.

Er komt een bromtoon uit de luidsprekers

Controleer of alle kabelverbindingen goed vast zitten, met name de aard-/beschermingsaansluitingen.

Er is sprake van ongewenst achtergrondgeluid en storing

Verplaats het apparaat uit de buurt van andere apparaten die mogelijk de storing veroorzaken.

Paas de stand van de antenne aan.

De afstandsbediening werkt niet

Vervang de batterijen als ze leeg zijn.

Zorg dat het ontvangst-oog op de speler nergens door wordt geblokkeerd.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Frequentieomvang	VHF (87.5MHz tot 108MHz) Band 2 DAB (175MHz tot 240MHz) Band 3 DAB (145.3MHz tot 149.1MHz) L-Band
Ingangsimpedantie antenne	50 ohm
Gevoeligheid	-97dBm typisch
Signaal/ruis	105dB typisch (DAB) 60dB typisch (FM)
Frequentiebereik	20Hz-20kHz \pm 0.3dB (NCT bij Flat, DAB) 20Hz-18kHz \pm 1dB (NCT bij Flat, FM)
Vervorming	<0,005%, 1KHz 2vrms o/p (DAB) <0.15%, 1kHz 50KHz afwijking (FM mono) <0.6%, 1kHz 50KHz afwijking (FM stereo)
S/P DIF output sample rate	48kHz
Ingangsspanning	230V AC~50Hz (UK/EU/AU) 115V AC~60Hz (CU/US)
Maximaal stroomverbruik	15W
Standby stroomverbruik	9W
Afmetingen (H x B x D)	70 x 430 x 305mm
Gewicht	3,9 kg

Ga naar www.cambridge-audio.com en registreer u om bericht te ontvangen over toekomstige nieuwe hardware en software.

Deze handleiding is zodanig geschreven dat het product zo eenvoudig mogelijk kan worden geïnstalleerd en gebruikt. Op het moment van drukken is de informatie in dit document nauwkeurig gecontroleerd op nauwkeurigheid. Cambridge Audio voert echter een beleid van continue verbetering, waardoor het ontwerp en de specificaties zonder mededeling vooraf kunnen worden gewijzigd. Als u eventuele fouten ontdekt kunt u ons een e-mail sturen op: support@cambridgeaudio.com

Dit document bevat gepatenteerde informatie die beschermd wordt door auteursrecht. Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze handleiding mag op mechanische, elektronische of andere manier worden verveelvoudigd, in welke vorm dan ook, zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant. Alle handelsmerken en geregistreerde handelsmerken zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaars.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2007

GARANTIEBEPALINGEN

Cambridge Audio garandeert dat dit product vrij is van defecten in materialen en uitvoering (onderworpen aan de hieronder uiteengezette bepalingen). Cambridge Audio zal dit product of eventuele defecte onderdelen in dit product repareren of vervangen (naar keuze van Cambridge Audio). Garantieperiodes kunnen van land tot land verschillen. Raadpleeg bij twijfel uw leverancier en bewaar altijd uw aankoopbewijs.

Als u service wilt tijdens de garantieperiode, neem dan contact op met de geautoriseerde Cambridge Audio-leverancier waar u dit product hebt aangeschaft. Als uw leverancier niet in staat is de reparatie van uw Cambridge Audio-product uit te voeren, kan het door uw leverancier worden doorgestuurd naar Cambridge Audio of naar een geautoriseerde servicevertegenwoordiger van Cambridge Audio. U dient dit product te verzenden in zijn oorspronkelijke verpakking of in een verpakking die een gelijke mate van bescherming biedt.

Om in aanmerking te komen voor service tijdens de garantieperiode, dient u een aankoopbewijs te overleggen in de vorm van een verkoopnota of een ontvangen factuur, die het bewijs vormt dat dit product binnen de garantieperiode valt.

Deze Garantie is ongeldig indien (a) het in de fabriek aangebrachte serienummer is veranderd of is verwijderd van dit product of (b) dit product niet is aangeschaft bij een geautoriseerde Cambridge Audio-leverancier. U kunt Cambridge Audio of de distributeur van Cambridge Audio in uw land bellen om te controleren of u een ongewijzigd serienummer hebt en/of dit product is aangeschaft bij een geautoriseerde Cambridge Audio-leverancier.

Deze Garantie dekt geen cosmetische schade of schade ontstaan door overmacht, ongelukken, verkeerd gebruik, misbruik, nalatigheid, commercieel gebruik of modificatie van het product of enig onderdeel ervan. Deze Garantie dekt geen schade ontstaan door onjuiste bediening, onderhoud of installatie, of pogingen tot reparatie door ieder ander dan Cambridge Audio of een Cambridge Audio-leverancier, of een geautoriseerde servicevertegenwoordiger die toestemming heeft om garantiewerkzaamheden te verrichten voor Cambridge Audio. Elke reparatie waarvoor geen toestemming is gegeven, maakt deze Garantie ongeldig. Deze Garantie dekt geen producten die zijn verkocht ALS ZODANIG of MET ALLE GEBREKEN.

REPARATIES OF VERVANGINGEN ZOALS UITGEVOERD OP GROND VAN DEZE GARANTIE, VORMEN HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE CONSUMENT. CAMBRIDGE AUDIO IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE INCIDENTELE SCHADE OF GEVOLGSCHADE BIJ SCHENDING VAN ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE IN DIT PRODUCT. UITGEZONDERD VOOR ZOVER DIT BIJ WET VERBODEN IS, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ALLE ANDERE GARANTIES, UITDRUKKELIJK OF IMPLICIET, WAARONDER MAAR NIET UITSLUITEND DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

In sommige landen en in bepaalde staten van de V.S. is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade of impliciete garanties, zodat de bovengenoemde uitsluitingen mogelijk niet voor u gelden. Deze Garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u hebt mogelijk nog andere wettelijke rechten die van staat tot staat of van land tot land kunnen verschillen.

INDHOLD

Indledning.....	87
Sikkerhedsforanstaltninger.....	88
Vigtige sikkerhedsinstruktioner	89
Forbindelser på bagpanelet.....	90
Knapper på frontpanelet.....	92
Fjernbetjening.....	94
Betjeningsvejledning	95
Anvendelse af specialinstallationer (Custom Installation – C.I.).....	97
Fejlfinding	97
Tekniske specifikationer.....	98
Begrænset garanti.....	99

INDLEDNING

Tak fordi du har valgt at købe denne DAB/FM-tuner fra Cambridge Audio Azur-serien. Disse modeller i version 2 er et resultat af vores kontinuerlige udvikling af Azur-serien. Vi håber, du bliver tilfreds med produktet og får glæde af det i mange år.

Om 640T V2.0

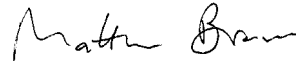
640T V2.0-tuneren kan modtage både DAB- og FM-udsendelser og blev udviklet for at kunne tilbyde høj ydeevne for både de digitale og de analoge bånd. Denne V2.0-model har nu den samme WM8740 D/A-omformer, som anvendes i vores meget roste 540C V2.0- og 640C V2.0-modeller. Der er mulighed for indstilling af en lang række stationer på både FM- og DAB-båndet.

Af hensyn til gnidningsløs integration med underholdningssystemer til flere rum er der endeligt indbygget en kontrolbusind- og udgang såvel som en IR-emitterindgang. Hele denne ophavsretligt beskyttede teknik er anbragt i vores lavresonante, akustisk dæmpede kabinet. Den flotte og brugervenlige Azur Navigator-fjernbetjening giver fuld kontrol over tuneren.

V2.0-tuneren kan kun blive så god som det system, den er tilsluttet. Gå ikke på kompromis med forstærker, højttalere eller kabler. Vi anbefaler naturligvis specielt at bruge forstærkerudstyr fra serien af Cambridge Audio Azur-produkter, som er udviklet efter nøjagtigt de samme standarder som vores tunere, der er tilsluttet passende højttalere.

Forhandleren kan også levere fremragende kvalitetskabler fra Cambridge Audio, så dit system kan udnytte sit fulde potentiale. Det anbefales på det kraftigste, at du bruger en ekstern FM-antenne for at få det bedste ud af din 640T V2.0.

Og tak fordi du vil bruge tid på at læse denne manual. Vi anbefaler, at du gemmer den til fremtidig brug.



Matthew Bramble
Teknisk direktør

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Kontrol af netspændingen

Af hensyn til din egen sikkerhed bedes du gennemlæse nedenstående instruktioner omhyggeligt, inden du begynder at forbinde denne enhed til ledningsnettet.

Kontrollér bag på enheden, at den korrekte netspænding er angivet. Kontakt din forhandler, hvis forsyningsnettets spænding er en anden.

Denne enhed er konstrueret til kun at fungere med den netspænding og -type, der er angivet på enhedens bagpanel. Ved forbindelse til andre strømkilder kan enheden blive beskadiget.

Dette udstyr skal være slukket, når det ikke er i brug, og må ikke bruges, medmindre det er korrekt jordforbundet. For at forebygge risikoen for elektrisk stød må enhedens dæksel (eller bagpanel) ikke tages af. Der findes ingen dele indvendigt, som kan repareres af brugeren. Reparationer skal overlades til uddannede reparatører. Hvis ledningen er forsynet med et formstøbt netstik, må enheden ikke anvendes, hvis sikringsholderen af plast ikke er sat på. Hvis du har mistet sikringsholderen, skal en tilsvarende bestilles hos din forhandler af Cambridge Audio-produkter.

Lynet med pilehovedet i den ligesidede trekant skal advare brugeren om uisoleret 'farlig spænding' inden i produktets indkapsling, som kan være tilstrækkelig stor til at udgøre en risiko for elektrisk stød.



Udråbstegnet i den ligesidede trekant skal gøre brugeren opmærksom på vigtige betjenings- og vedligeholdelsesinstruktioner i de håndbøger, der hører til apparatet.

Den overstregede skraldebøtte er den Europæiske Unions symbol for separat indsamling af elektrisk og elektronisk affald. Dette produkt indeholder elektrisk og elektronisk udstyr, som skal genbruges eller genindvindes og ikke må kasseres sammen med usorteret almindeligt affald. Indlever venligst enheden eller kontakt den autoriserede forhandler, som du har købt dette produkt af, hvis du ønsker mere information.



Godkendelser



Dette produkt overholder lavspændingsdirektivet (73/23/EØF) og EMC-direktivet (89/336/EØF), når det anvendes og installeres i overensstemmelse med denne manual. Hvis disse direktiver fortsat skal overholdes, må der kun anvendes tilbehør fra Cambridge Audio sammen med dette produkt, og reparationer skal overlades til uddannede reparatører.

Denne enhed overholder ANSI/UL STD 60065, 7th Edition 2003 Rev 2006/03/20. Certificeret til CAN/CSA STD C22.2 No. 60065-03.



BEMÆRK: PRODUCENTEN ER IKKE ANSVARLIG FOR RADIO- ELLER FJERNSYNSFORSTYRELSE SOM FØLGE AF UAUTORISEREDE ÆNDRINGER ELLER MODIFIKATIONER AF UDSYRET. SÅDANNE ÆNDRINGER OG MODIFIKATIONER KAN OPHÆVE BRUGERENS RET TIL AT ANVEND UDSYRET.

Udstyret er blevet testet og vurderet til at opfylde grænseværdierne for digitale enheder under Klasse B i henhold til FCC-reglerne (Part 15). Disse grænser er fastlagt med det formål at sikre en rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i beboelsesinstallationer. Udstyret producerer, anvender og kan udstråle radiofrekvensenergi, og udstyret kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne, forårsage skadelig interferens med radioforbindelser. Der er imidlertid ingen garanti for, at der ikke vil opstå interferens i en given installation.

Såfremt udstyret forårsager skadelig interferens med radio- eller fjernsynssignaler, hvilket kan afgøres ved at slukke for udstyret og tænde det igen, opfordres brugeren til at forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af de følgende måder:

- Drej eller flyt modtagerantennen.
- Øg afstanden mellem udstyret og modtageren.
- Tilslut udstyret til en stikkontakt, der er forbundet til et andet kredsløb end det, som modtageren er tilsluttet.
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/tv-tekniker for hjælp.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Brug venligst et øjeblik på at gennemlæse disse anvisninger, inden du installerer din tuner. Ved at følge anvisningerne vil du optimere produktets ydeevne og forlænge dets levetid. Vi anbefaler, at du følger alle instruktioner og advarsler og gemmer manualen til fremtidig brug.

Brug kun det angivne ekstraudstyr/tilbehør sammen med denne enhed.

Tuneren skal placeres på en solid og plan overflade. Anbring ikke tuneren i et lukket område som for eksempel en reol eller et kabinet. Det er derimod godt, hvis der er åbent bag den (fx i en speciel stereoreol).



Hvis du bruger en vogn, så vær forsigtig, når vognen flyttes, så du undgår personskade, hvis vognen tipper.

Der skal være ventilation til tuneren. Placer den ikke på et tæppe eller en anden blød overflade og bloker ikke for luftindtag eller gitter. Produktet må ikke installeres tæt på varmekilder som radiatorer, ovne og andre apparater (herunder forstærkere), som producerer varme.

Da stærkstrømstransformerne producerer et magnetisk brummefelt af moderat styrke, bør der ikke placeres en pladespiller i nærheden. Tilslut ikke enheden direkte til en effektforstærker, medmindre den har et variabelt effektniveau.

Der må ikke blokeres for sikkerhedsfunktionen i det polariserede stik eller jordstikket. Et polariseret stik har to stikben, hvor det ene er bredere end det andet. Et jordstik har to stikben og en tredje jordgren. Det brede stikben eller tredje jordgren er sikkerhedsforanstaltninger. Hvis det medfølgende stik ikke passer i stikkontakten, så få en elektriker til at udskifte den ukurante stikkontakt.

Anbring ikke strømkablet på en sådan måde, at man kan træde på det, eller det kan beskadiges af ting i nærheden. Tuneren skal installeres således, at det er muligt at koble netstikket fra stikkontakten (eller et apparatstik bag på enheden).

Når tuneren bruges for første gang, anbefales det, at den er tændt og afspiller musik i mindst 36 timer, inden du begynder rigtigt at lytte til den. Ved efterfølgende brug anbefales en opvarmingsperiode på 10-15 minutter for at få maksimalt udbytte af tuneren.

Sluk på bagpanelet, hvis enheden skal slukkes helt. Tag stikket til enheden ud af stikkontakten, hvis den ikke skal bruges i længere tid. Tag stikket til enheden ud af stikkontakten under tordenvejr.

ADVARSEL! For at forebygge risikoen for brand eller elektrisk stød må enheden ikke udsættes for regn eller fugt. Enheden må ikke udsættes for vanddråber, vandsprøjt eller andre væsker. Genstande med vand i (fx vaser) må ikke placeres oven på den. Sluk straks for tuneren, tag stikket ud af stikkontakten og kontakt forhandleren, hvis der kommer vand ind i tuneren.

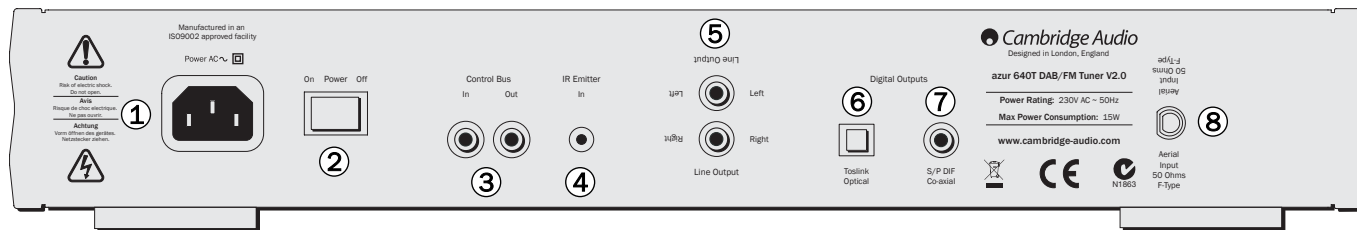
Rengør tuneren ved at tørre kabinettet af med en tør, fnugfri klud. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol, ammoniak eller slibemidler. Spray ikke med aerosoler på eller i nærheden af enheden.

Sørg for, at der ikke falder småting gennem ventilationsgitterene. Sluk straks for enheden, tag stikket ud af stikkontakten og kontakt forhandleren, hvis det sker.

Alle reparationer skal udføres af uddannede reparatører. Reparation er påkrævet, hvis for eksempel netledningen eller -stikket er beskadiget, hvis der er trængt væske ind i eller faldet ting ned i tuneren, eller hvis den har været udsat for regn eller fugt, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt.

Hvis du har læst afsnittet om fejlfinding i denne manual, og det ikke har afhjulpet et eventuelt problem, må du ikke forsøge at reparere, adskille eller ombygge enheden. Hvis denne sikkerhedsregel tilsidesættes, kan det medføre kraftigt elektrisk stød.

FORBINDELSER PÅ BAGPANELET



① Vekselstrømsstik

Når alle tilslutninger til enheden er oprettet, sættes vekselstrømskablet i en stikkontakt. Tuneren er nu klar til brug.

② Power On/Off

Bruges til at tænde og slukke for enheden.

③ Kontrolbus

In – Gør det muligt for tuneren at modtage umodulerede kommandoer fra flerrumssystemer eller andre komponenter.

Ud – Loop out for kontrolbuskommandoer til en anden enhed.

640T V2.0 kan også udsende umodulerede koder under funktionerne alarm/automatisk slukning for at vække og/eller sætte den tilsluttede Cambridge Audio-forstærker i standby.

④ IR (infrarød) emitter ind

Gør det muligt for tuneren at modtage modulerede IR-kommandoer fra flerrumssystemer. Kommandoer, der modtages her, loopes ikke ud af kontrolbussen.

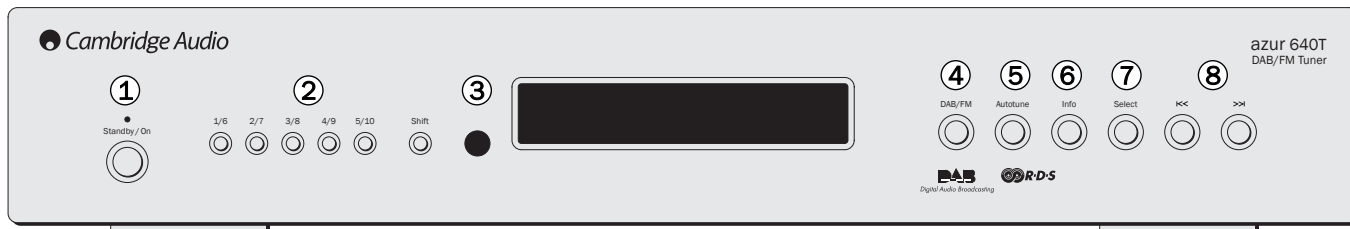
⑤ Linjeudgang

Brug forbindelseskabler i god kvalitet fra disse stik til en vilkårlig linjeaudio-indgang på forstærkeren.

⑥ Optisk digital Toslink-udgang

Til udgang til en separat DAC eller digital optager. Brug et fiberoptisk TOSLINK-forbindelseskabel i høj kvalitet, der er beregnet specifikt til audiobrug.

KNAPPER PÅ FRONTPANELET



① Standby/On

Skifter enheden fra standby til On og tilbage. I standby vises klokkeslættet i timer og minutter på frontpanelet.

② Stationsindstillinger/skifteknap

640T V2.0 kan rumme op til 20 stationsindstillinger for både FM- og AM-båndet. Ved brug af *Skifteknappen* skifter de 5 knapper mellem at åbne stationsindstillingerne 1-5 og 6-10. Hold *Skifteknappen* nede for at åbne stationsindstillingerne 11-20. Displayet viser dit valg.

③ Indfrarød sensor

Modtager IR-kommandoer fra den medfølgende Azur fjernbetjening. Der skal være en tydelig, uhindret synslinje mellem fjernbetjeningen og sensoren.

④ DAB/FM-modus

Tryk for at skifte 640T V2.0 mellem DAB- og FM-båndet.

⑤ Autotune

DAB-modus - tryk én gang for at scanne hurtigt gennem de stationer, der kan modtages, eller hold knappen nede for at få en fuld scanning. De stationer, der er fundet, vises i alfabetisk rækkefølge.

FM-modus - tryk én gang for at scanne op til den næste tilgængelige station. Tryk på knappen og hold den nede for at scanne nedad.

⑥ Info

Tryk for at vælge og få vist forskellige oplysninger på frontpanelets display. Displayets indstillinger er:

DAB-modus - programtype, radiotekst, transmissionsgruppe, signalstyrke, klokkeslæt/dato, NCT-modus, info om manuel tuning, stereo, bit-hastighed, alarm og automatisk slukning.

FM-modus - programtype, radiotekst, signalstyrke, klokkeslæt/dato, NCT-modus, info om manuel tuning, stereo, alarm og automatisk slukning.

Bemærk: 640T V2.0 har en funktion, der konfigurerer valget af DAB-frekvens og FM-efterbetoning efter det enkelte lands sendeindstillinger. Denne funktion kan indstilles fra enten DAB- eller FM-modus (med samme resultat).

FM-modus - Tryk på *Info-knappen*, så viser displayet et udvalg af lande. Standardindstillingen er 'Andet', der står for alle andre lande end dem, der kan vælges i denne funktion (Canada, Korea, USA osv.). Tryk på *Select* for at ændre land. Tryk to gange på *Info-knappen* (efter første tryk vises softwareversionen) for at komme tilbage til hovedmenuen. Herefter træder ændringen i kraft.

DAB-modus - Funktionen er nøjagtig som i FM-modus, men når du trykker på *Info-knappen* og holder den nede, åbnes 'Manual Tuning Info'. Tryk igen på *Info-knappen* for at komme til valg af land.

Bemærk venligst, at de fleste af indstillingerne af 640T V2.0 vil blive nulstillet, når valg af land er blevet ændret.

⑦ Select

DAB-modus - tryk på knappen for at lytte til den valgte station. Hvis du ikke trykker på *Select*, vender 640T V2.0 tilbage til den senest valgte station. Tryk på *Select* og hold den nede for at komme i 'Auto Enter'-modus. I denne modus vælges den senest benyttede DAB-station automatisk.

FM-modus - tryk på knappen for at skifte mellem automatisk transmission (normal stereo) og transmission i mono.

⑧ ◀◀ ▶▶ (Skip/Scan)

DAB-modus - tryk på knappen for at bladre i de tilgængelige stationer.

FM-modus - tryk på knappen for at flytte frekvensen op eller ned i trin á 0,05 Mhz. Knappen bruges også til indstilling af ur/alarm/automatisk slukning.

FJERNBETJENING

640T V2.0 leveres med en Azur Navigator-fjernbetjening, der kan bruges til at betjene både denne tuner og Cambridge Audio Azur-forstærkere. Sæt de medfølgende AAA-batterier i for at aktivere fjernbetjeningen.

Standby/On

Skifter tuneren mellem at være tændt og i standby. Den blå lysdiode på tunerens frontpanel tændes, når tuneren er tændt, og dæmpes, når tuneren er i standby.

Knapperne 1 - 10+

Via disse knapper er der adgang til alle stationsindstillinger, der er lagret i 640T V2.0. Knappen 10+ giver adgang til stationsindstillingerne 11-20. Tryk på knappen og hold den nede for at lagre den ønskede stationsindstilling.

NCT (Natural Contour Technology)

Tryk for at skifte mellem lydindstillingerne "Warm", "Dynamic" eller "Off". Prøv dig frem, så du opnår den optimale lyd kvalitet fra 640T V2.0 for hver station. Bemærk venligst, at NCT-modus også lagres i stationsindstillingerne.

DAB/FM

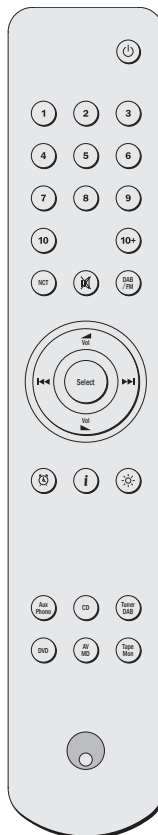
Denne knap bruges til at skifte mellem de DAB-bånd og FM-bånd, som tuneren kan modtage.

Select

Bekræfter valg af DAB-station, alarm og automatisk slukning.

Skip/Scan

Bruges til indstilling af manuel tuning, alarm, automatisk slukning



og ur. Bruges også til at blade i listen over stationer i DAB-modus. I FM skal du trykke een gang for en hurtig scanning eller holde den nede for en fuld scanning gennem de stationer, der kan modtages.

Alarm/Clock

Tryk på knappen for at komme til menuen for alarmer og automatisk slukning. Tryk på knappen og hold den nede for at komme til menuen for klokkeslæt. Tryk igen for at forlade menuen. Afsnittet 'Betjeningsvejledning' i denne manual indeholder mere information.

Info

Viser information om for eksempel musiktype og stationsudbyder. RDS-information på FM-båndet afhænger af signalstyrken.

Brightness

Ændrer lysstyrken på displayet fra lav til høj og slukket.

Bemærk, at nedenstående knapper kun kan bruges til en forstærker fra Cambridge Azur-serien.

Mute

Slår lyden fra på forstærkeren. Tryk på knappen igen for at slå lyden til.

Vol

Hæver eller sænker lydstyrken på forstærkeren.

Kanalvælger

De fem kanalvælgere og knappen til valg af Tape Monitor bruges til at ændre forstærkerens indlæsekilde (cd, dvd osv.).

BETJENINGSVEJLEDNING

Stationsindstilling og afspilning

1. Tryk på knappen *DAB/FM* for at skifte mellem DAB- og FM-modus. I FM-modus vises 'FM' i displayets øverste højre hjørne.
2. Tryk i DAB-modus på knapperne *Skip/Scan* for at bladre i de stationer, der kan modtages. Tryk på knappen *Select* for at afspille den valgte station.
3. Tryk i FM-modus på knappen *Autotune* for at scanne op til den næste tilgængelige station (afhængigt af signalstyrken). Tryk på *Autotune* og hold knappen nede for at scanne ned til den næste tilgængelige station. Brug knapperne *Skip/Scan* til manuel stationsindstilling i trin å 0,05 Mhz.

Manuel DAB-tuning

1. Hold i DAB-modus knappen *Info* nede, indtil 'Manual Tune' vises på frontpanelets display. Tryk derefter på *Select*, så vises den pågældende stations frekvens og navn.
2. Brug knapperne *Skip/Scan* til at justere transmissionsgruppen.
3. Når du igen har trykket på *Select*, er det muligt at vælge en station fra den valgte transmissionsgruppe.
4. Tryk igen på *Select* for at forlade manuel tuning.

Valg af stationsindstillinger

1. Vælg den station, du ønsker at lagre, og hold knappen med det ønskede nummer nede (fx 3), indtil displayet viser, at stationen er lagret.
2. Tryk først på *Skifteknappen* for at lagre stationsindstillinger med numrene 6-10. Du kan lagre 20 stationer til både FM og DAB. Tryk på *skifteknappen* og hold den nede for at skifte mellem de 10 stationsindstillinger.
3. Tryk når som helst på det valgte stationsnummer for at lytte til stationen.

Bemærk: Når en stationsindstilling lagres, lagres den aktuelle NCT-modus sammen med den (dvs. hver stationsindstilling kan have sin egen NCT-modus).

Indstilling af ur

Brugeren kan enten få RDS FM-transmissioner til automatisk at indstille ur/dato, eller uret kan indstilles manuelt, hvis du ikke kan modtage RDS FM -transmissioner. Sådan ændres uret:

1. Tryk på knappen *Alarm/Clock* på fjernbetjeningen og hold knappen nede, indtil displayet viser 'Clk Mode'.
2. Brug knapperne *Skip/Scan* på fjernbetjeningen til at bladre mellem RDS "sync" -modus og manuel modus.
3. Tryk igen på knappen *Alarm/Clock* for at bekræfte dit valg. Tryk igen for at afslutte indstilling af uret.

Hvis manuel modus er valgt, kan du indstille uret ved først at justere timetallet med knapperne *Skip/Scan* og derefter trykke på *Alarm/Clock* igen for at justere minutterne. Tryk på *Alarm/Clock* for at afslutte.

BETJENINGSVEJLEDNING FORTSAT

Indstilling af alarm

Alarmfunktionen bruges til at slukke for 640T V2.0 på et forudindstillet tidspunkt. Den producerer desuden en kommando på kontrolbusudgangen, som - hvis en sådan er tilsluttet - tænder for en kompatibel forstærker fra Cambridge Audio Azur-serien og får den til at vælge tunerindgangen. Sådan indstilles alarmerne:

1. Tryk på *Alarm/Clock* på fjernbetjeningen. 'Alarm' vises på frontpanelets display.
2. Brug knapperne *Skip/Scan* til at vælge, om alarmerne skal være slukket, kun aktiveres én gang eller aktiveres hver dag.
3. Tryk på *Alarm/Clock* for at acceptere og komme videre til indstilling af timetal.
4. Brug knapperne *Skip/Scan* til at ændre timetallet.
5. Tryk på *Alarm/Clock* for at acceptere og komme videre til indstilling af minutter.
6. Brug knapperne *Skip/Scan* til at ændre minuttallet.
7. Tryk på *Alarm/Clock* for at fortsætte til funktionen automatisk slukning eller tryk igen på *Alarm/Clock* for at afslutte.

Indstilling af automatisk slukning

Automatisk slukning bruges til at slukke for 640T V2.0 på et forudindstillet tidspunkt. Funktionen genererer desuden en kommando på kontrolbusudgangene, som slukker for en forstærker fra Cambridge Audio Azur-serien, hvis en sådan er tilsluttet. Sådan indstilles automatisk slukning:

1. Tryk på *Alarm/Clock* på fjernbetjeningen. 'Alarm' vises på frontpanelets display. Tryk igen på *Alarm/Clock*, så vises 'Sleep' på displayet.
2. Brug knapperne *Skip/Scan* til at ændre timetallet.
3. Tryk på *Alarm/Clock* for at acceptere og komme videre til indstilling af minutter.
4. Brug knapperne *Skip/Scan* til at ændre minuttallet.
5. Tryk på *Alarm/Clock* for at afslutte.

Bemærk: Automatisk slukning nulstilles, når funktionen er afviklet.

Nulstilling af DAB-systemet

Hvis 640T V2.0 flyttes til et andet sted, hvor der er andre stationer, kan de gamle stationer fjernes fra hukommelsen. Sådan nulstilles systemet:

1. Sluk for 640T V2.0 på bagpanelet. Hold knappen *Select* nede, mens du tænder for enheden igen.
2. Fortsæt med at holde *Select* nede, indtil meddelelsen "System Reset" vises på displayet.

ANVENDELSE AF SPECIALINSTALLATIONER (CUSTOM INSTALLATION - C.I.)

640T V2.0 har en kontrolbusindgang/-udgang, som giver mulighed for, at umodulerede fjernbetjeningskommandoer (positiv logik, TTL-niveau) kan modtages elektrisk af enheden og om ønsket loopes til en anden enhed. Disse styringskommandoer genereres typisk af systemer med specialinstallationer (flerrumssystemer) eller infrarøde gæntagesystemer.

Kontrolbusstikkene har farvekoden orange. 640T V2.0 har en infrarød (IR) emitterindgang, der giver mulighed for modtagelse af moduleret IR (IR-kommandoer, der modtages her, loopes ikke ud af kontrolbussen). Derudover har 640T V2.0 direkte IR-/styringskoder samt skiftekoder til mange af funktionerne, hvilket forenkler programmeringen af systemer med specialinstallationer. Specielle, direkte kommandoer kan åbnes via den medfølgende fjernbetjening og bruges til indlæring i C.I.-systemer på følgende måde:

Specifikke tænd/slukkommandoer – tryk på knappen *Standby* og hold den nede. Fjernbetjeningen genererer først de sædvanlige kommandoer for standby af forstærker og tuner (skift) (begge kommandoer sendes). Ved at holde knappen nede vil en kommando for tænding af forstærkeren blive genereret efter 12 sekunder. Hvis knappen derefter holdes nede efter yderligere 12 sekunder, genereres en kommando for slukning af forstærkeren, og efter 12 sekunders pause genereres tænding af tuneren og til sidst slukning af tuneren.

Specifikke kommandoer for båndvalg – tryk på knappen *DAB/FM* og hold den nede. Den sædvanlige kommando for båndvalg genereres først; derefter kommandoen for DAB-modus efterfulgt af kommandoen for FM-modus.

Specifikke NCT-kommandoer – Tryk på knappen *NCT* og hold den nede. Den normale NCT-skiftekommando kommer først, derefter kommandoen 'Warm', kommandoen 'Dynamic' og kommandoen 'Off'.

Specifikke kommandoer for mute on/off – Tryk på knappen *Mute* og hold den nede. Den sædvanlige mute-kommando genereres først, efterfulgt af kommandoen for 'Mute On' og derefter kommandoen for 'Mute Off'.

En komplet kodetabel til dette produkt findes på Cambridge Audios webside på adressen www.cambridge-audio.com.

FEJLFINDING

Der er ingen strøm

Kontrollér, at netledningen er tilsluttet korrekt.

Kontrollér, at stikket er sat helt ind i stikkontakten, og at der er tændt.

Kontrollér sikringen i netstikket eller adapteren.

Der er ingen lyd

Kontrollér, at forstærkeren er indstillet korrekt.

Se efter, at alle forbindelser er tilsluttet korrekt.

Kontrollér antenneforbindelserne, og at en tilgængelig station er valgt.

Lyden er forvrænget eller fordrejet

Kontrollér antenneforbindelser og -placering.

Højtaleren brummer

Kontrollér, at alle kabelforbindelser er fastgjorte - især jordede/afskærmede forbindelser.

Der er uønsket baggrundsstøj og interferens

Flyt tuneren væk fra andet elektrisk udstyr, som kan tænkes at forårsage interferens.

Flyt antennen.

Fjernbetjeningen virker ikke

Kontrollér, at batterierne ikke er opbrugt.

Kontrollér, at der ikke er noget, der blokerer for fjernbetjeningens sensor.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Frekvensområde	VHF (87,5 MHz til 108 MHz) bånd 2 DAB (175 MHz til 240 MHz) bånd 3 DAB (1453 MHz til 1491 MHz) L-bånd
Antenneindgangsimpedans	50 ohm
Følsomhed	-97 dBm typisk
Signal/støjforhold	105 dB typisk (DAB) 60 dB typisk (FM)
Frekvensgang	20Hz-20kHz ± 0.3 dB (NCT ved flad, DAB) 20Hz-18kHz ± 1 dB (NCT ved flad, FM)
Forvrængning	<0,005%, 1 kHz 2 vrms o/p (DAB) <0.15%, 1kHz 50KHz afvigelse (FM mono) <0.6%, 1kHz 50KHz afvigelse (FM stereo)
Afsøgningshastighed, S/P DIF-udgang	48 kHz
Indgangsspænding	230 V AC~50 Hz (UK/EU/AU) 115 V AC~60 Hz (CU/US)
Maks. strømforbrug	15 W
Strømforbrug i standby	9 W
Dimensioner (H x B x D)	70 x 430 x 305 mm
Vægt	3,9 kg

Besøg www.cambridge-audio.com og tilmeld dig for at modtage meddelelser om fremtidige hardware- og softwarefrigivelser.

Denne vejledning er udarbejdet med henblik på at gøre installationen og anvendelsen af dette produkt så nemt som muligt. Nøjagtigheden af oplysningerne i dette dokument er kontrolleret grundigt på tidspunktet for trykning. Cambridge Audio går imidlertid ind for kontinuerlig forbedring af produkterne, hvorfor design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel. Hvis du bemærker fejl i dokumentet, er du velkommen til at sende os en e-mail: support@cambridgeaudio.com

Dette dokument indeholder oplysninger, der er ophavsretligt beskyttede. Alle rettigheder forbeholdes. Ingen del af denne manual må reproducere mekanisk, elektronisk eller på anden vis eller i nogen form uden forudgående skriftlig tilladelse fra producenten. Alle varemærker og registrerede varemærker er de respektive ejeres ejendom.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2007

BEGRÆNSET GARANTI

Cambridge Audio garanterer, at dette produkt er fri for defekter i materialer og udførelse (med forbehold af nedenstående betingelser). Cambridge Audio vil reparere eller udskifte dette produkt eller eventuelle defekte dele i produktet (efter Cambridge Audios valg). Garantiperioden kan variere fra land til land. Kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl, og sørg for at gemme købskvitteringen.

Kontakt venligst den autoriserede forhandler af Cambridge Audio-produkter, som dette produkt er købt hos, hvis der er behov for service under garantien. Hvis din forhandler ikke er i stand til at reparere dit Cambridge Audio-produkt, kan det indsendes af din forhandler til Cambridge Audio eller en autoriseret servicerepræsentant for Cambridge Audio. Dette produkt skal indsendes i enten den originale indpakning eller en indpakning, der giver en tilsvarende beskyttelse.

Købskvittering i form af en salgsaftale eller kvitteret faktura, som viser, at garantiperioden endnu er gældende, skal fremvises for at opnå service inden for garantien.

Denne garanti er ugyldig, hvis (a) det fra fabrikkens side trykte serienummer er ændret eller fjernet fra dette produkt, eller hvis (b) dette produkt ikke er købt hos en autoriseret forhandler af Cambridge Audio-produkter. Du kan kontakte Cambridge Audio eller den lokale distributør af Cambridge Audio-produkter for at kontrollere, om serienummeret er uændret og/eller om produktet er købt hos en autoriseret forhandler af Cambridge Audio-produkter.

Denne garanti dækker ikke kosmetiske skader eller skader, som skyldes force majeure, uheld, fejlagtig anvendelse, misbrug, uagtsomhed, kommerciel anvendelse eller ændring af produktet eller dele af produktet. Denne garanti dækker ikke skader, der er en følge af forkert anvendelse, vedligeholdelse eller installation eller forsøg på reparation, som udføres af andre end Cambridge Audio, en forhandler af Cambridge

Audio-produkter eller en autoriseret servicerepræsentant, som er autoriseret til at udføre servicearbejde under Cambridge Audios garanti. Enhver reparation, der udføres af uautoriserede personer, gør denne garanti ugyldig. Denne garanti dækker ikke produkter, der er solgt SOM BESET eller MED ALLE FEJL.

REPARATIONER ELLER UDSKIFTNING I MEDFØR AF DENNE GARANTI ER FORBRUGERENS ENESTE RETSMIDDEL. CAMBRIDGE AUDIO ER IKKE ERSTATNINGSPLIGTIG I FORBINDELSE MED HÆNDELIGE SKADER ELLER FØLGESKADER ELLER BRUD PÅ UDTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅEDE GARANTIER FOR DETTE PRODUKT. BORTSET FRA DET OMFANG, DET FORBYDES VED LOV, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG TRÆDER I STEDET FOR ALLE ANDRE UDTRYKKELIGE OG UNDERFORSTÅEDE GARANTIER AF ENHVER ART, HERUNDER - MEN IKKE BEGRÆNSET TIL - GARANTIER FOR SALGBARHED OG EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL.

I nogle lande tillader retspraksis ikke udelukkelse eller begrænsning i forbindelse med hændelige skader og/eller følgeskader eller udelukkelse af underforståede garantier, hvorfor ovenstående udelukkelse muligvis ikke gælder i dit land. Denne garanti giver dig særlige juridiske rettigheder, og du kan desuden have andre lovmæssige rettigheder, som varierer fra land til land.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	101
Меры предосторожности и обеспечения безопасности	102
Важные правила техники безопасности	103
Соединения задней панели	104
Элементы управления передней панели	106
Дистанционное управление	108
Инструкция по эксплуатации	109
Использование пользовательской установки.....	111
Выявление неисправностей	111
Технические характеристики	112
Ограниченная гарантия	113

ВВЕДЕНИЕ

Мы благодарим за покупку Cambridge Audio Azur-тюнера, работающего в диапазоне DAB/FM. Эти модели версии 2 являются частью нашего обязательства по текущему развитию ряда аппаратуры Azur. Мы надеемся, что вы оцените эти результаты и в течение многих лет будете получать удовольствие от прослушивания радиопередач.

Общие сведения о модели 640T V2.0

Тюнер 640T V2.0 может принимать радиовещательные программы DAB и FM. Он был разработан для обеспечения высококачественного приема, как в цифровом, так и в аналоговом диапазонах. В настоящее время модель V2.0 имеет характеристики АЦП WM8740, аналогичные тому, который использовался в наших моделях 540C V2.0 и 640C V2.0, получивших широкий положительный отклик. В обоих режимах, FM и DAB, обеспечивается полный набор настроек.

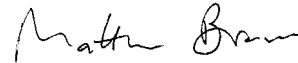
Для обеспечения гладкой интеграции с многокомнатными развлекательными системами вход/выход управляющей шины сопрягается со входом ИК-излучателя. Вся эта запатентованная техника размещается в нашей акустически демпфированной раме с низким уровнем резонанса. Наряду с этим поставляется система дистанционного управления Azur Navigator, обеспечивающая полномасштабное управление вашим тюнером с помощью элегантного и простого в употреблении пульта.

Ваш тюнер V2.0 может быть лишь настолько совершенным, насколько совершенна система, с которой он соединен. Не идите на компромиссы при выборе усилителя, аудиосистемы или кабелей. Разумеется, из практических соображений мы рекомендуем усилительную аппаратуру ряда Cambridge Audio Azur (который был разработан по тем же действующим стандартам, что и наши тюнеры), соединенную с подходящими по своим характеристикам громкоговорителями.

Ваш продавец может также предложить отличные по своему качеству соединения Cambridge Audio, обеспечивающие полное использование

потенциала, заложенного в вашей системе. Для достижения наилучших показателей 640T V2.0 настоятельно рекомендуется использование наружной FM-антенны.

Мы благодарим вас за ознакомление с этой инструкцией, и рекомендуем сохранять ее в дальнейшем в качестве источника справочной информации.



Мэтью Брамбл
Технический директор

УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Проверка соответствия напряжения питания

Для вашей собственной безопасности, пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции перед попыткой подсоединить это устройство к электрической сети.

Проверьте, чтобы на задней панели вашего устройства было указано правильное напряжение питания. Если напряжение в вашей электрической сети отличается, проконсультируйтесь у вашего дилера.

Это устройство предназначено для применения только при величине и типе питающего напряжения, указанного на задней панели устройства. Подсоединение к другим источникам питания может повредить устройство.

Это оборудование должно быть выключено, когда оно не используется, и оно не должно применяться при отсутствии надлежащего заземления. Чтобы уменьшить риск электрошока, не удаляйте крышку устройства (или заднюю стенку). Внутри нет никаких частей, подлежащих обслуживанию пользователем. Для обслуживания обращайтесь к квалифицированному обслуживающему персоналу. Если шнур питания снабжен вилкой с литым корпусом, то устройство не должно использоваться, если отсутствует пластмассовый элемент с плавким предохранителем. В случае утери держателя предохранителя нужная деталь должна быть заказана у вашего дилера фирмы Cambridge Audio.

Предупреждающий равнобедренный треугольник с символом молнии со стрелкой предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного 'опасного напряжения' внутри корпуса устройства, которое может иметь достаточную величину, чтобы составить риск поражения людей электрошоком.




Знак восклицания в пределах равнобедренного треугольника предназначен для предупреждения пользователя относительно имеющихся в сервисной документации важных указаний о работе и обслуживании, применимых к этому прибору.

Ящик с колесами и с крестом – это символ Евросоюза для указания на отдельную коллекцию электрического и электронного оборудования. Это изделие содержит электрические и электронные компоненты, которые должны быть повторно использованы, переработаны или восстановлены и не должны утилизироваться совместно с несортированными обычными отходами. Постарайтесь возратить устройство или обратитесь к авторизованному дилеру, у которого Вы приобрели это изделие, для получения дополнительной информации.



Соответствие техническим требованиям

 Это изделие соответствует Европейским Директивам по низкому напряжению (73/23/ЕЕС) и электромагнитной совместимости (89/336/ЕЕС), когда оно установлено и используется согласно этому руководству для пользователя. Для гарантии непрерывной совместимости этого изделия должны использоваться исключительно принадлежности компании Cambridge Audio и обслуживание должно быть доверено квалифицированному обслуживающему персоналу.

Это устройство соответствует стандарту ANSI/UL STD 60065, 7-е издание, 2003 г., редакция 2006/03/20. Устройство имеет сертификат соответствия стандарту CAN/CSA STD C22.2 № 60065-03.



ПРИМЕЧАНИЕ: ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ ПОМЕХИ РАДИО ИЛИ ТЕЛЕВИЗИОННОМУ ПРИЕМУ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫМИ МОДИФИКАЦИЯМИ ЭТОГО УСТРОЙСТВА. ТАКИЕ МОДИФИКАЦИИ БУДУТ АННУЛИРОВАТЬ ПРАВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ НА ЭКСПЛУАТАЦИЮ ЭТОГО ИЗДЕЛИЯ.

Это оборудование протестировано, при этом обнаружено, что оно соответствует нормам для цифровых устройств класса В Части 15 Правил Федеральной Комиссии по Связи США (FCC). Эти нормы разработаны для обеспечения достаточной защиты от вредных помех при установке оборудования на территории США. Это оборудование генерирует, создает и может излучать энергию в радиочастотном диапазоне; если оно установлено и используется без соблюдения инструкций, то может создавать вредные помехи радиосвязи. Однако, не гарантируется, что помехи не появятся и при установке с соблюдением инструкций.

Если это оборудование создает вредные помехи радио и телевизионному приему, которые можно обнаружить, включая и выключая оборудование, пользователь может попытаться скорректировать помехи, приняв одну или несколько мер, перечисленных ниже:

- изменить ориентацию приемной антенны или перенести ее в другое место.
- увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- подключить оборудование к розетке, подсоединенной к другому контуру электросети, не к тому, к которому подключен приемник.
- проконсультироваться с дилером или обратиться за помощью к другому квалифицированному специалисту по радиотехническому и телевизионному оборудованию.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем установить ваш тюнер, найдите время и прочитайте эти указания, которые позволят вам добиться наилучших характеристик и продлить срок службы продукта. Мы советуем вам следовать всем указаниям и учитывать все предостережения, а также сохранять инструкцию в качестве источника справочной информации.

Используйте с данным устройством только специфицированные приспособления/принадлежности.

Устройство должно размещаться на прочной, ровной поверхности. Нельзя производить установку в плотно закрываемых местах, таких как книжные шкафы или шкафы с выдвижными ящиками. В любом случае желательно оставлять открытое пространство позади устройства (например, на специальной полке для оборудования).



При использовании тележки, во время движения не допускать повреждений вследствие опрокидывания.

Устройство требует вентиляции. Нельзя ставить его на коврик или другую мягкую поверхность, а также заслонять вентиляционные решетки. Нельзя размещать устройство вблизи источников тепла, таких как: радиаторы и регистры отопления, плиты и другое оборудование, выделяющее тепло (включая усилители).

Поскольку трансформаторы блока питания создают фоновое магнитное поле умеренной напряженности, вблизи не должен находиться проигрыватель. Не подключайте ваше устройство непосредственно к мощному усилителю, если последний не оснащен регулировкой уровня входного сигнала.

Не изменяйте конструкцию безопасной полярной вилки или вилки с заземлением. Полярная вилка имеет два ножевых вывода: один шире другого. Вилка с заземлением имеет два ножевых вывода и третий в виде штыря заземления. Широкий ножевой вывод или штырь заземления обеспечивают вашу безопасность. Если предоставленный разъем не подходит к вашей штепсельной розетке, то для замены устаревшей розетки следует обратиться к электромонтажнику.

Не прокладываете силовой кабель на проходе или вблизи предметов, которые могли бы его повредить. Устройство должно быть подключено таким образом, чтобы была возможность для его отсоединения путем вытягивания штепселя силового кабеля из сетевой розетки (или нагрузочного штекера из задней панели устройства).

При первом включении рекомендуется оставить устройство включенным (например, на воспроизведение музыки), по крайней мере, на 36 часов, прежде чем переходить к оценочному прослушиванию. При последующем использовании, для достижения наилучшего качества рекомендуемое время “прогревания” должно составлять 10-15 минут.

Для полного отключения устройства достаточно нажать на выключатель, расположенный на задней панели. Если устройство не используется в течении длительного времени, его следует отсоединить от сети, выткнув штепсель из сетевой розетки. Отсоединяйте устройство во время грозы.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - В связи с опасностью возгорания или электрошока следует защищать устройство от дождя и повышенной влажности. Нельзя разбрызгивать на устройство воду или другие жидкости. На него не должны устанавливаться предметы с водой (например, вазы). При пролипании воды следует немедленно выключить устройство, отсоединить его от питающей сети и связаться с продавцом для получения консультации.

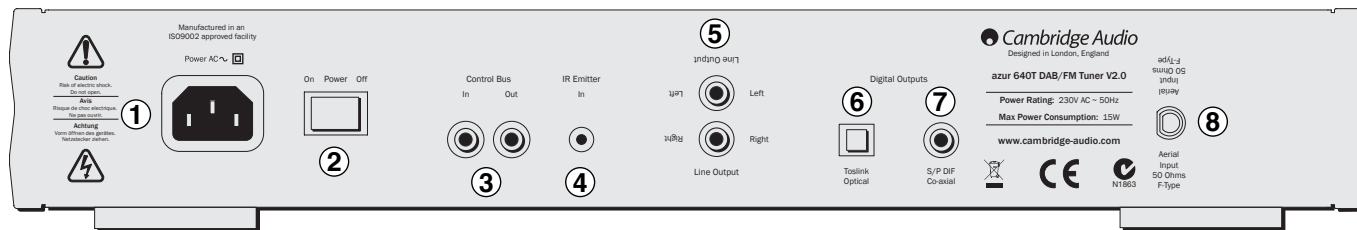
Для очистки устройства протереть корпус сухой тканью, не оставляющей ниток. Нельзя использовать очистители с содержанием спирта, аммиака или с абразивными включениями. Нельзя распылять аэрозоли на устройство или вблизи него.

Убедиться в том, что никакие мелкие предметы не попали в устройство через вентиляционные решетки. Если это произошло, следует немедленно выключить устройство, отсоединить его от питающей сети и связаться с продавцом для получения консультации.

При обслуживании любого вида должен привлекаться квалифицированный персонал. Обслуживание проводится при любом повреждении устройства, например: повреждение силового кабеля или штепселя, проливание жидкости или падение предмета на устройство, попадание устройства под дождь или во влажную среду, нарушение исправного функционирования или падение устройства с высоты.

Если возникшую неисправность не удастся устранить, следуя указаниям раздела “Выявление неисправностей” данного руководства, то не следует предпринимать попыток к самостоятельному ремонту, разборке или изменению конструкции устройства. При игнорировании этих мер предосторожности и обеспечения безопасности, возможно получение электрошока.

СОЕДИНЕНИЯ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ



1 AC питание

После выполнения в устройстве всех соединений вставьте штепсель силового кабеля в подходящую сетевую розетку. Теперь ваш тюнер готов к использованию.

2 Питание On/Off

Производит включение и выключение питания (On/Off).

3 Control Bus

Вход (In) - Прием немодулированных команд от многокомнатных систем или других компонентов.

Выход (Out) - Выдача команд на управляющую шину другого устройства.

640T V2.0 может также выдавать немодулированные коды при выполнении функций alarm/sleep и/или переключении присоединенного усилителя Cambridge Audio в режим готовности (Standby).

4 Вход IR (Infra Red) Emitter

Обеспечивает прием модулированных ИК-сигналов команд от многокомнатных систем. Принятые команды при этом не выдаются управляющей шиной.

5 Line Output

Для соединения между этим гнездом линейного выхода и любым линейным звуковым входом вашего усилителя должен использоваться высококачественный соединительный кабель.

6 Оптический цифровой выход Toslink

Для вывода на отдельный ЦАП или цифровой магнитофон. Используйте высококачественный соединительный оптоволоконный кабель TOSLINK, предназначенный специально для использования в аудиосистемах.

⑦ Коаксиальный цифровой выход S/P DIF

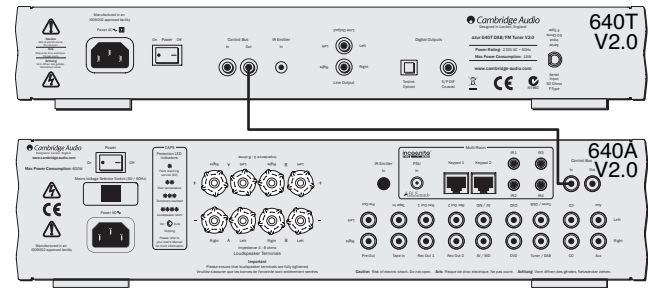
Для вывода на отдельный ЦАП или цифровой магнитофон. Для получения наилучших результатов следует использовать высококачественный 75-омный соединительный цифровой RCA-кабель (не предназначен для использования в стандартных аудиосистемах).

⑧ Антенный вход

640T V2.0 располагает винтовым антенным соединением F-типа, как для FM, так и для DAB (в комплект поставки входит временная антенна). Следует удлинить провод и найти положение антенны, обеспечивающее наилучший прием. При постоянном использовании настоятельно рекомендуются специальные уличные антенны для DAB и FM.

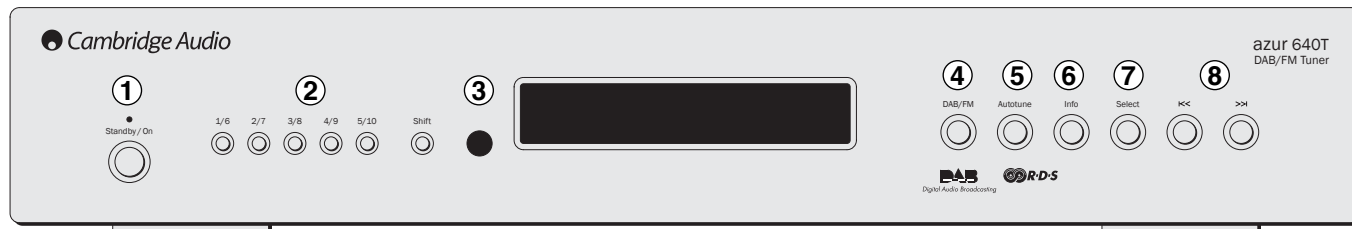
Присоединение управляющей шины (Control Bus)

Если вы хотите осуществлять управление усилителем Cambridge Audio azur со стороны таймеров функций тюнера Alarm или Sleep, соедините два устройства, используя оранжевые гнезда управляющей шины и провод RCA/phono, как показано ниже:



Для подробной информации см. раздел “Инструкция по эксплуатации” данного руководства.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ



① Standby/On

Производит переключение устройства между режимом готовности (Standby) и включением (On). В режиме готовности на дисплее передней панели отображается время в часах и минутах.

② Presets/Shift

640T V2.0 может сохранять до 20 настроек для каждого из двух диапазонов DAB и FM. Кнопка *Shift* обеспечивает поочередное переключение 5 кнопок для доступа к настройкам 1-5 и 6-10. Для доступа к настройкам 11-20 нужно нажать и держать кнопку *Shift*. Сделанный выбор отображается на дисплее.

③ ИК-датчик

Принимает ИК-сигналы команд от поставляемого дистанционного управления Azur. Между пультом дистанционного управления и ИК-датчиком нужно обеспечить ничем не заслоняемую прямую видимость.

④ Режимы DAB/FM

Нажать для переключения 640T V2.0 между диапазонами DAB и FM.

⑤ Autotune

Режим DAB - Нажать один раз для быстрого сканирования принимаемых станций или нажать и держать для полного сканирования. Найденные станции отображаются в алфавитном порядке от A до Z.

Режим FM - Нажать один раз для сканирования диапазона вверх до следующей имеющейся станции. Нажать и держать для сканирования диапазона вниз.

⑥ Info

Нажать для выбора и просмотра различной информации на дисплее передней панели. Режимы дисплея:

Режим DAB - Program Type (Тип программы), Radio Text (Радиотекст), Transmission Group (Группа вещания), Signal Strength (Мощность сигнала), Time/Date (Время/дата), NCT mode (Режим NCT), Manual Tuning Info (Справка ручной настройки), Stereo mode (Режим стерео), Bit Rate (Скорость потока), Alarm (Будильник) и Sleep (Отключение).

Режим FM - Program Type (Тип программы), Radio Text (Радиотекст), Signal Strength (Мощность сигнала), Time/Dat (Время/дата), NCT mode (Режим NCT), Manual Tuning Info (Справка ручной настройки), Stereo mode (Режим стерео), Alarm (Будильник) и Sleep (Отключение).

Примечание: В 640T V2.0 имеется функция, с помощью которой можно конфигурировать частотную селекцию DAB и устранять высокочастотные составляющие FM в соответствии с национальными установками. Это может быть реализовано, как в режиме DAB, так и в режиме FM (с одним и тем же результатом).

Режим FM – Если нажать и держать кнопку *Info* (информация), то на дисплее появляется выбор страны. Стандартной установкой является 'Other', которая представляет все страны за исключением стран, подлежащих особому выбору при активировании этой функции (Канада, Корея, США и др.). Для того чтобы изменить выбор страны, нажмите на кнопку *Select*. Для возврата в главное меню нажмите дважды на кнопку *Info* (после первого нажатия индицируется версия программного обеспечения), после чего сделанное изменение вступает в силу.

Режим DAB – Эта функция работает точно так же, как в режиме FM, однако при нажатии и удержании кнопки *Info* происходит переход в режим 'Manual Tuning Info' (информация ручной настройки). Для того чтобы перейти в режим выбора страны, снова нажмите на кнопку *Info*.

Следует иметь в виду, что при изменении выбора страны, большинство установок 640T V2.0 сбрасываются в исходное состояние.

⑦ Select

Режим DAB - Нажать для прослушивания выбранной станции. Если кнопка *Select* не была нажата, то 640T V2.0 возвращается к настроенной ранее станции. Чтобы войти в режим 'Auto Enter', нужно нажать и держать кнопку *Select*. В этом режиме автоматически выбирается последняя из просмотренных DAB -станций.

Режим FM - Нажать для переключения между автоматическим (обычное стерео) и монофоническим вещанием.

⑧ << >> (Skip/Scan)

Режим DAB - Нажать для прокрутки имеющихся станций.

Режим FM - Нажать для увеличения или уменьшения частоты с шагом 0,05 МГц. Эта кнопка используется также для установок: Время/Будильник/Отключение

ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

640T V2.0 поставляется с дистанционным управлением Azur Navigator, которое работает, как с данным тюнером, так и с усилителями Cambridge Audio Azur. Для активирования пульта в него нужно вставить элементы питания типа AAA из комплекта поставки.

Standby/On

Производит переключение устройства между включением (On) и режимом готовности (Standby). Голубой СИД на передней панели устройства при включении светится ярко, а в режиме готовности – тускло.

Кнопки 1 - 10+

Обеспечивают доступ ко всем сохраненным в 640T V2.0 настройкам. Кнопка 10+ обеспечивает доступ к настроенным станциям в 11-20. Для сохранения желаемой станции нажать и держать кнопку.

NCT (Технология естественного контура)

Нажать для переключения между установками звучания: "Warm", "Dynamic" or "Off". Экспериментируйте для достижения оптимального качества звучания вашего 640T V2.0 для каждой станции. Следует иметь в виду, что режим NCT также сохраняется в настройках.

DAB/FM

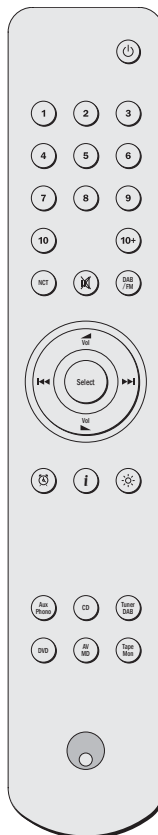
Переключает 640T V2.0 между диапазонами DAB и FM, принимаемыми устройством.

Select

Подтверждает выбор DAB-станции, будильника и отключения.

Skip/Scan

Для использования с ручной настройкой, будильником, отключением и установкой часов. Используется также для



циклического просмотра списка станций в режиме DAB. В режиме FM нажмите один раз, чтобы выполнить быстрое сканирование; для выполнения полного сканирования нажмите и удерживайте в нажатом положении для обнаружения всех станций, прием которых возможен.

Alarm/Clock

Нажать для доступа к меню будильника и отключения. Нажать и держать для доступа к меню часов. Для выхода из меню нажать еще раз. Для подробной информации см. раздел "Инструкция по эксплуатации" данного руководства.

Info

На дисплее отображается информация, такая как тип музыки и оператор станции. Информация в режиме FM зависит от мощности сигнала.

Brightness

Переключает яркость дисплея между большой, маленькой и выключением подсветки.

Следует иметь в виду, что следующие кнопки работают только с подходящим усилителем Cambridge Azur.

Mute

Выключает звук в усилителе. Нажать снова для отмены выключения звука.

Volume

Увеличивает или уменьшает громкость в усилителе.

Channel select

Пять кнопок выбора канала и кнопка выбора монитора ленты используются для изменения источника входного сигнала (CD, DVD и т.д.) усилителя.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настройка и прослушивание станций

1. Нажать на кнопку *DAB/FM* для переключения между режимами DAB и FM. При нахождении в режиме FM, в правом верхнем углу дисплея отображается 'FM'.
2. В режиме DAB нажать на кнопку *Skip/Scan* для прокрутки всех принимаемых станций. Для прослушивания выбранной станции нажать на кнопку *Select*.
3. В режиме FM нажать на кнопку *Autotune* для сканирования диапазона вверх до следующей доступной станции (зависит от мощности сигнала). Нажать и держать *Autotune* для сканирования диапазона вниз до следующей доступной станции. Кнопки *Skip/Scan* используются для ручной настройки с шагом 0,05 МГц.

Ручная настройка в режиме DAB

1. В режиме DAB нажмите кнопку *Info* и держите ее, пока на дисплее передней панели не появится 'Manual Tune'; затем нажмите на *Select*, после чего будет отображаться частота и название конкретной станции.
2. Кнопки *Skip/Scan* используются для выбора группы вещания.
3. После нового нажатия на *Select* можно выбрать станцию из группы вещания.
4. Для выхода из ручной настройки нужно снова нажать на *Select*.

Установка настроек

1. Выбрать станцию, которая должна быть сохранена, после чего нажать и держать кнопку с желаемым номером настройки (например: 3), пока дисплей не покажет, что станция сохранена.
2. Для сохранения настроек 6-10 нужно сначала нажать на кнопку *Shift*. Вы можете сохранить до 20 станций, как FM, так и DAB. Для переключения между группами из 10 настроек нужно нажать и держать кнопку *Shift*.
3. Для прослушивания соответствующей станции достаточно в любой момент нажать на выбранную кнопку настройки.

Примечание: При сохранении настройки одновременно запоминается текущий режим NCT (т.е. каждая настройка может иметь свой режим NCT).

Установка часов

Для автоматической установки времени/даты можно воспользоваться сигналами RDS FM-вещания, или, в отсутствие вещания RDS FM, часы могут быть установлены вручную. Для изменения режима установки часов:

1. Нажать и держать кнопку *Alarm/Clock* на пульте дистанционного управления, пока на дисплее не появится 'Clk Mode'.
2. Воспользоваться кнопками *Skip/Scan* на пульте дистанционного управления для переключения между режимом RDS "sync" и ручным режимом.
3. Для подтверждения сделанного выбора нажать на кнопку *Alarm/Clock*. Нажать еще раз для выхода из установки часов.

В ручном режиме время можно установить следующим образом: сначала кнопками *Skip/Scan* установить часы, а затем, нажав снова на *Alarm/Clock*, минуты. Для завершения установки нажать на *Alarm/Clock*.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДОЛЖЕНИЕ

Установка будильника

Функция будильника обеспечивает включение 640T V2.0 в заранее выбранное время. Она также выдает команду на выход управляющей шины (если выполнено соединение), включает усилитель, совместимый с рядом аппаратуры Cambridge Audio azur, и иницирует выбор входа тюнера. Для установки времени будильника:

1. Нажать на *Alarm/Clock* на пульте дистанционного управления. На дисплее передней панели появляется 'Alarm'.
2. Кнопки *Skip/Scan* используются для выбора одной из следующих возможностей: отключение будильника, однократное действие и ежедневное действие.
3. Нажать на *Alarm/Clock* для завершения выбора и перехода к установке часов.
4. Воспользоваться кнопками *Skip/Scan* для изменения часов.
5. Нажать на *Alarm/Clock* для завершения выбора и перехода к установке минут.
6. Воспользоваться кнопками *Skip/Scan* для изменения минут.
7. Нажать на *Alarm/Clock* для продолжения с функцией отключения или снова нажать на *Alarm/Clock* для завершения.

Установка времени отключения

Функция отключения обеспечивает выключение 640T V2.0 в заранее выбранное время. Она также выдает команду на выход управляющей шины (если выполнено соединение) для выключения усилителя, совместимого с рядом Cambridge Audio azur. Для установки времени отключения:

1. Нажать на *Alarm/Clock* на пульте дистанционного управления. На дисплее передней панели появляется 'Alarm'. Нажать на *Alarm/Clock* снова, после чего на дисплее появится 'Sleep'.

2. Воспользоваться кнопками *Skip/Scan* для изменения часов.
3. Нажать на *Alarm/Clock* для завершения выбора и перехода к установке минут.
4. Для изменения минут воспользоваться кнопками *Skip/Scan*.
5. Для завершения установки нажать на *Alarm/Clock*.

Примечание: После исполнения функция отключения деактивируется.

Установка системы DAB в исходное состояние

При перемещении 640T V2.0 в другую местность с различающимися частотами вещания старые станции могут быть удалены из памяти. Для установки системы в исходное состояние:

1. Выключить 640T V2.0 на задней панели. Снова включить устройство, одновременно нажимая и удерживая кнопку *Select*.
2. Держать кнопку *Select*, пока на дисплее не появится 'System Reset'.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОЙ УСТАНОВКИ (С.I.)

В модели 640T V2.0 имеется вход/выход управляющей шины, который обеспечивает прием устройством немодулированных командных сигналов дистанционного управления (позитивная логика, TTL-уровень) и, по желанию, выдачу их на другие устройства. Эти команды управления стандартно генерируются пользовательскими (многокомнатными) или системами с ИК-ретрансляторами.

Гнезда управляющей шины имеют оранжевый цвет. Характеристики 640T V2.0 на входе ИК-излучателя обеспечивают прием модулированного ИК-сигнала (принимаемые при этом ИК-сигналы команд не выдаются управляющей шиной). Наряду с этим, 640T V2.0 обеспечивает прямое кодирование ИК/управления, а также коды переключения для многих своих функций с целью упрощения программирования систем пользовательских установок. Доступ к специальным прямым командам с поставляемого пульта дистанционного управления для обучения в системах С.I. обеспечивается следующим образом:

Специальные команды Вкл/Выкл питания– Нажать и держать кнопку *Standby*. Дистанционное управление сначала генерирует обычные команды 'standby' (переключение) для усилителя и тюнера (посылаются обе). Нажать и держать – через 12 секунд будет выдана команда 'Amp On', после чего, если кнопка остается нажатой еще 12 секунд, выдается команда 'Amp Off', а затем, соответственно с паузой 12 секунд, команда 'Tuner On' и в заключение 'Tuner Off'.

Специальные команды выбора диапазона вещания– Нажать и держать кнопку *DAB/FM*. Сначала идет обычная команда переключения диапазона, а затем выдается команда 'DAB Mode', после чего следует команда 'FM Mode'.

Специальные команды NCT – Нажать и держать кнопку *NCT*. Сначала идет обычная команда переключения NCT, а затем выдается команда 'Warm', после чего следует команда 'Dynamic' и далее команда 'Off'.

Специальные команды Вкл/Выкл звучания – Нажать и держать кнопку *Mute*. Сначала идет обычная команда 'Mute', а затем выдается команда 'Mute On' и далее команда 'Mute Off'.

Полная таблица кодов для данного продукта представлена на сайте Cambridge Audio по адресу: www.cambridge-audio.com.

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Исчезновение питания

Убедиться в надежности присоединения силового кабеля к сети переменного тока.

Убедиться, полностью ли вставлен штепсель в настенную розетку и есть ли контакт

Проверить предохранитель в сетевом штепселе или переходнике.

Исчезновение звучания

Убедиться в правильной установке усилителя.

Проверить, правильно ли выполнены соединения.

Проверить соединение с антенной и наличие выбранной станции.

Звучание с искажениями или помехами

Проверить присоединение и расположение антенны.

Шумы, исходящие из аудиосистемы

Убедиться в надежности всех кабельных соединений и, особенно, соединений заземления/экранирования.

Нежелательный фоновый шум и помехи

Удалить устройство из зоны воздействия другого электрооборудования, которое может быть источником помех.

Изменить ориентацию антенны.

Не работает пульт дистанционного управления

Проверить годность элементов питания.

Убедиться, что ничто не мешает работе дистанционного датчика.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Частотный диапазон VHF (от 87,5 МГц до 108 МГц) полоса 2
DAB (от 175 МГц до 240 МГц) полоса 3
DAB (от 1453 МГц до 1491 МГц) L полоса

Входной импеданс антенны
50 ом

Чувствительность -97 дБ стандартно

Отношение сигнал/шум 105 дБ стандартно (DAB)
60 дБ стандартно (FM)

Частотная характеристика 20 Гц- кГц $\pm 0,3$ dB
(NCT на плоском участке, DAB)
20 Гц-18 кГц ± 1 dB
(NCT на плоском участке, FM)

Искажения <0,005%, 1 кГц 2 vrms о/р (DAB)
<0,15%, 1 кГц 50 кГц девиация (FM mono)
<0,6%, 1 кГц 50 кГц девиация (FM stereo)

Выход S/P DIF частоты дискретизации
48 кГц

Напряжение питания 230 В ~50 Гц
(Великобритания/Европа/Австралия)
115 В ~60 Гц (Канада/США)

Максимальная потребляемая мощность
15 Вт

Потребляемая мощность в режиме готовности
9 Вт

Габариты (ВхШхГ) 70 x 430 x 305 мм

Вес 3,9 кг (12,3 фунт)

112 Тюнер Azur DAB/FM

Посетите наш сайт www.cambridge-audio.com и зарегистрируйтесь на нем для того, чтобы получать уведомления о готовящихся выпусках нового оборудования и программных средств.

Это руководство разработано для максимально возможного облегчения процесса установки и использования этого изделия. Информация в этом документе была тщательно проверена во время издания; однако, политика компании Cambridge Audio – это непрерывное улучшение, поэтому внешний вид и спецификации могут быть изменены без предварительного извещения. Если Вы найдете любую ошибку, сообщите нам об этом по адресу электронной почты: support@cambridgeaudio.com

В этом документе содержится информация, являющаяся собственностью фирмы и защищенная авторским правом. Все авторские права защищены. Никакая часть этого руководства не может воспроизводиться любыми механическими, электронными или другими средствами, в любой форме, без предварительного письменного разрешения производителя. Все торговые марки и зарегистрированные торговые марки являются собственностью их соответствующих владельцев.

© Авторское право компании Cambridge Audio Ltd., 2007 г.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Cambridge Audio гарантирует, что это изделие не имеет материальных и производственных дефектов (при условии соблюдения условий, сформулированных ниже). Компания Cambridge Audio будет производить ремонт или замену (по выбору компании Cambridge Audio) этого изделия или любых дефектных деталей в этом изделии. Гарантийные сроки могут быть различными в разных странах. В случае сомнения, проконсультируйтесь у дилера и сохраняйте документы, подтверждающие покупку.

Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру компании Cambridge Audio, у которого Вы купили это изделие. Если ваш дилер не имеет нужного оборудования для ремонта вашего изделия компании Cambridge Audio, то оно может быть возвращено через вашего дилера в компанию Cambridge Audio или к авторизованному агенту по обслуживанию компании Cambridge Audio. Вам следует отправить это изделие либо в его оригинальной упаковке, либо в такой упаковке, которая обеспечивает аналогичный уровень защиты.

Для получения гарантийного обслуживания следует представить документ, подтверждающий покупку в форме счета или принятого инвойса, служащими доказательством того, что данное изделие находится в пределах гарантийного срока.

Эта гарантия недействительна, если (а) на этом изделии изменен или удален фабричный серийный номер или (б) это изделие не было куплено у авторизованного дилера компании Cambridge Audio. Вы можете позвонить в компанию Cambridge Audio или к вашему местному агенту по продаже компании Cambridge Audio для подтверждения того, что у Вас имеется неизменный серийный номер и/или что Вы сделали покупку у авторизованного дилера компании Cambridge Audio.

Эта гарантия не распространяется на косметическое повреждение или на поломку, вызванную непредвиденными обстоятельствами, несчастным случаем, неправильным употреблением, злоупотреблением, небрежностью, коммерческим использованием или модификацией изделия или любой его части. Эта гарантия не распространяется на

повреждение, вызванное неподходящим действием, обслуживанием или установкой, или ремонтом, предпринятым кем-то другим, кроме компании Cambridge Audio или дилера компании Cambridge Audio, или авторизованного агента по обслуживанию, имеющего разрешение от компании Cambridge Audio на проведение гарантийных работ. Любые недозволенные ремонты будут приводить к лишению пользования этой гарантией. Эта гарантия не распространяется на изделия, проданные "КАК ОНИ ЕСТЬ" или "БЕЗ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА ЗА ДЕФЕКТЫ".

В СООТВЕТСТВИИ С ЭТОЙ ГАРАНТИЕЙ, РЕМОНТЫ ИЛИ ЗАМЕНЫ - ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ. КОМПАНИЯ CAMBRIDGE AUDIO НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ЛЮБОЙ ЯВНОЙ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМОЙ ГАРАНТИИ НА ЭТО ИЗДЕЛИЕ. КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ СОГЛАСНО ЗАКОНУ, ЭТА ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ЯВНЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЕ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ.

Некоторые страны и штаты США не допускают исключения или ограничения непредвиденных или последующих убытков или подразумеваемых гарантий, так что вышеупомянутые исключения могут не распространяться на Вас. Эта гарантия дает Вам определенные законные права, и Вы можете иметь другие установленные законом права, которые изменяются в зависимости от законов конкретного штата или данной страны.

 *Cambridge Audio*

azur 640T V2.0



www.cambridge-audio.com

Part No. AP19189/3